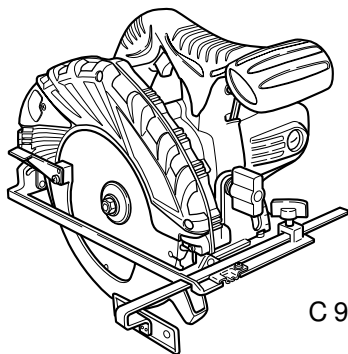


# HITACHI

**Circular Saw**  
**Kreissäge**  
**Δίσκοπρίονο**  
**Pilarka tarczowa**  
**Körfűrész**  
**Kotoučová pila**  
**Daire testere**  
**Циркулярная пила**

**C 9U2 · C 9BU2**



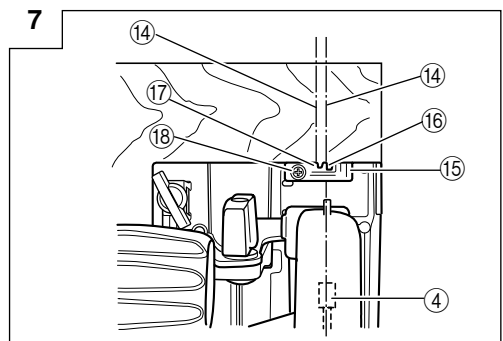
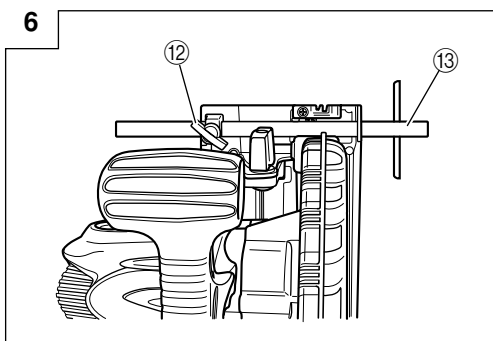
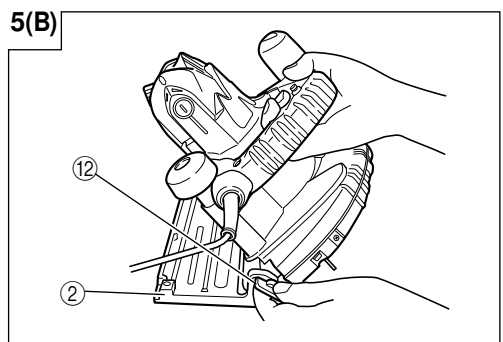
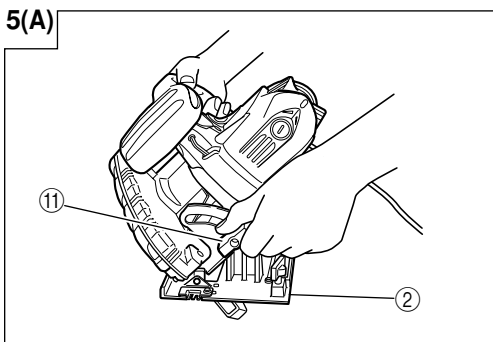
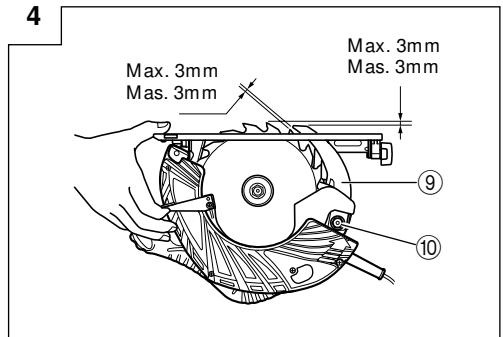
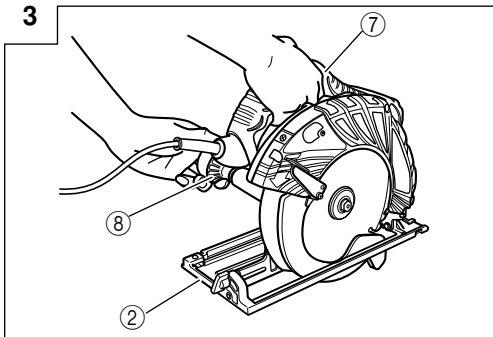
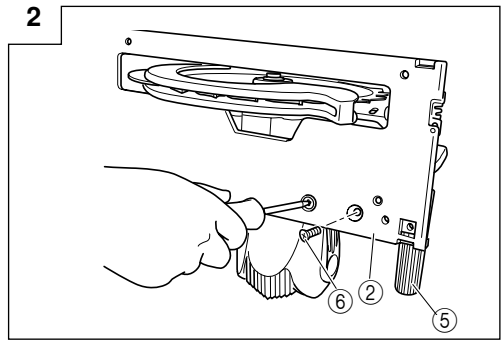
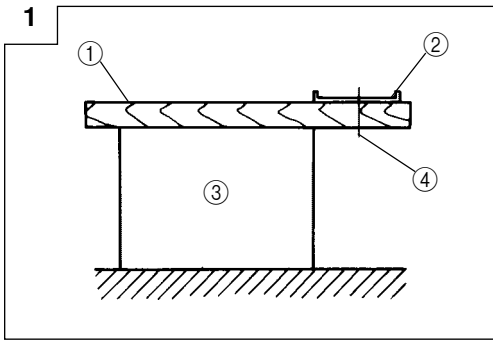
C 9U2

Read through carefully and understand these instructions before use.  
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.  
Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήσετε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση.  
Przed użytkowaniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zrozumieć jej treść.  
Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.  
Před použitím si pečlivě přečtete tento návod a ujistěte se, že mu dobře rozumíte.  
Aletti kullanmadan önce bu kılavuzu iyice okuyun ve talimatları anlayın.  
Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации прежде чем пользоваться инструментом.

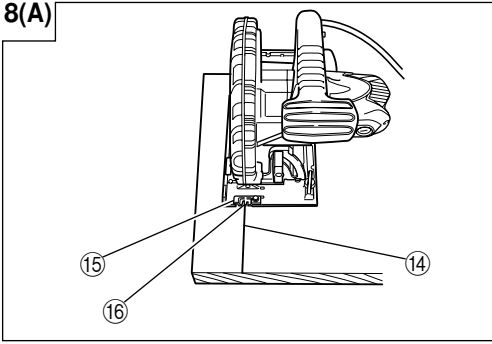


Handling instructions  
Bedienungsanleitung  
Οδηγίες χειρισμού  
Instrukcja obsługi  
Kezelési utasítás  
Návod k obsluze  
Kullanım talimatları  
Инструкция по эксплуатации

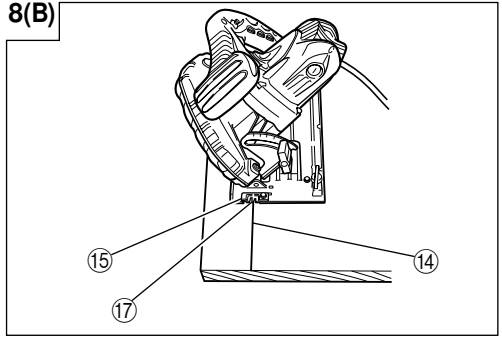
**Hitachi Koki**



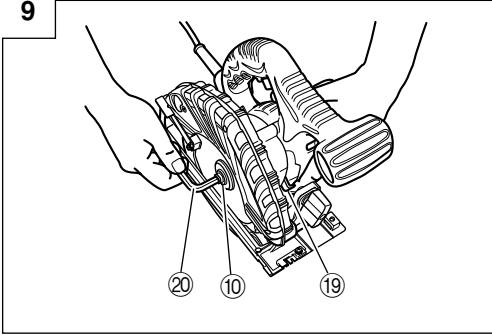
8(A)



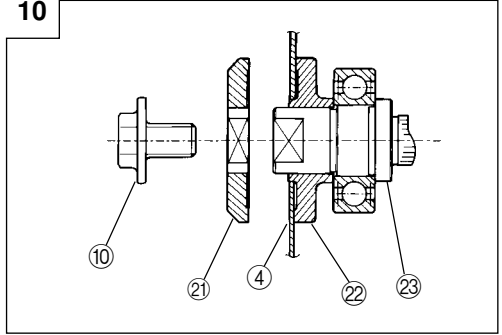
8(B)



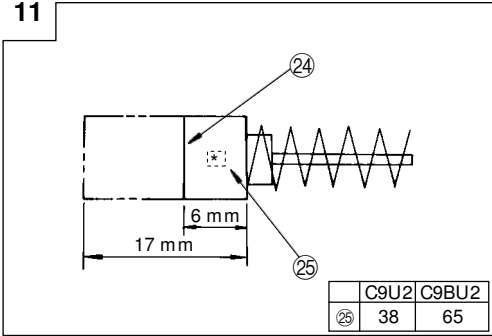
9



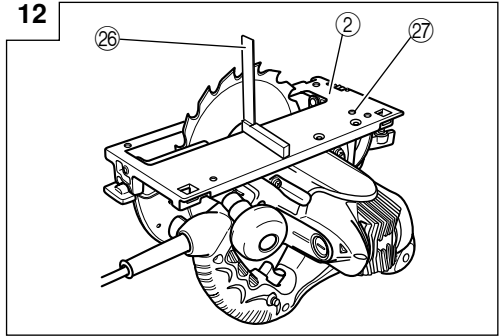
10



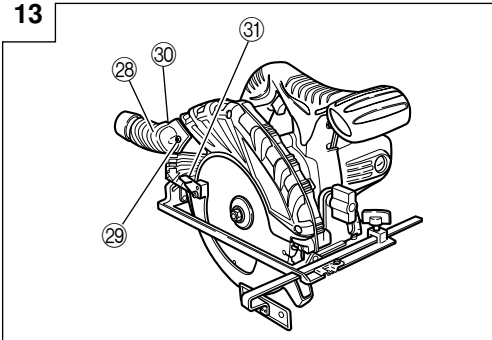
11



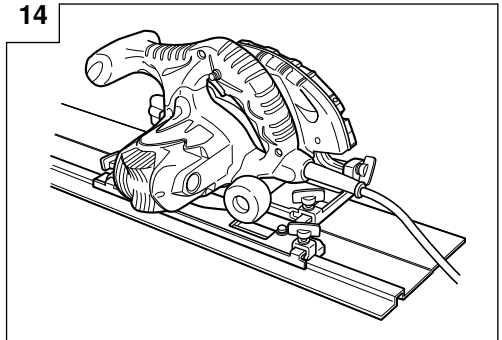
12



13











14



	English	Deutsch	Ελληνικά	Polski
①	Lumber	Schnittholz	Ξυλεία	Drewno
②	Base	Grundplatte	Βάση	Podstawa
③	Workbench	Werkbank	Πάγκος εργασίας	Stół roboczy
④	Saw blade	Sägeblatt	Πριονωτή λεπίδα	Ostrze piły
⑤	Side Handle	Seitenhandgriff	Πλευρική λαβή	Uchwyt boczny
⑥	Flat hd. screw M6 16	Flachkopschraube M6 16	Βίδα Επίπεδης Κεφαλής M6 16	Śruba z łbem płaskim M6 16
⑦	Handle	Handgriff	Λαβή	Uchwyt
⑧	Knob	Stellknopf	Κουμπί	Pokrętło
⑨	Riving knife	Spaltkeil	Διαχωριστικό μαχαίρι	Klin rozszczepiający
⑩	Hexagonal-socket bolt	Sechskantschraube	Εξαγωνο μπουλόνι	Śruba sześciokątna
⑪	Wing-nut	Flügelschraube	Φτερωτό παξιμάδι	Nakrętka skrzydełkowa
⑫	Wing-bolt	Fügelschraube	Φτερωτό μπουλόνι	Śruba skrzydełkowa
⑬	Guide	Führung	Οδηγός	Prowadnica
⑭	Premarked line	Versetz-Markierung	Προσημειωμένη γραμμή	Oznakowanie
⑮	Guide piece	Führungsstück	Οδηγητικό κομμάτι	Element prowadzący
⑯	Front scale when not inclined	Frontskala wenn nicht geneigt	Μπροστινή κλίμακα όταν δεν βρίσκεται σε κλίση	Podziałka przednia bez nachylenia
⑰	Front scale at 45° incline	Frontskala bei 45° -Neigung	Μπροστινή κλίμακα με κλίση 45°	Podziałka przednia ze 45-stopniowym nachyleniem
⑱	M4 Screw	M4 Schraube	M4 Βίδα	Śruba M4
⑲	Lock lever	Sperrhebel	Μοχλός κλειδώματος	Dźwignia blokady
⑳	Hex. bar wrench	Sechskantschlüssel	Εξαγωνο κλειδί, άλεν	Klucz sześciokątny
㉑	Washer (B)	Unterlegscheibe (B)	Ροδέλα (B)	Podkładka (B)
㉒	Washer (A)	Unterlegscheibe (A)	Ροδέλα (A)	Podkładka (A)
㉓	Spindle	Achse	Άξονας	Wrzeciono
㉔	Wear limit	Verschleißgrenze	Όριο φθοράς	Granica zużycia
㉕	No. of carbon brush	Nr. der Kohlebürste	Αρ. Καρβουακτιού	Numer szczotki węglowej
㉖	Square	Winkel	Γνώμονας	Kątownik
㉗	Slotted set screw	Schaftschraube	Βίδα με εγκοπή	Szczelinowa śruba mocująca
㉘	Dust collector	Staubsauger	Συλλογέας σκόνης	Odpylacz
㉙	M5 Screw	M5-Schraube	Βίδα M5	Śruba M5
㉚	M4 Screw	M4-Schraube	Βίδα M4	Śruba M4
㉛	Lever (short type)	Hebel (kurz)	Μοχλός (κοντός)	Dźwignia (krótka)

	Magyar	Čeština	Türkçe	Русский
①	Faanyag	Dřevěné prkno	Kereste	Пиломатериал
②	Alap	Základová deska	Taban/Alt kısım	Основание
③	Munkaasztal	Pracovní stůl	Çalışma tezgahı	Верстак
④	Fűrészlap	Pilový kotouč	Testere bıçağı	Режущий диск
⑤	Oldalfogantyú	Boční rukojeť	Yan kol	Боковая рукоятка
⑥	M6 16 súllyesztett fej csavar	Šroub s plochou hlavou M6 16	Yassı başlı Vida M6 16	Винт М6 16 с потайной головкой
⑦	Fogantyú	Rukojeť	Sap	Рукоятка
⑧	Gomb	Otočná rukojeť	Tokmak düğmesi	Ручка
⑨	Hasítókés	Štípací nůž	Yarma bıçağı	Расклинивающий нож
⑩	Imbuszcsavar	Šroub s vnitřním šestihranem	Altigen başlı civata	Болт с шестигранным углублением
⑪	Szárnyasanya	Křídlová matice	Kelebek somun	Барашковая гайка
⑫	Szárnyascsvavar	Křídlový šroub	Kelebek civata	Барашковый болт
⑬	Vezetőelem	Vedení	Kılavuz	Направляющая
⑭	Előre megjelölt	Předznačený	Önceden işaretli	Заранее маркированный
⑮	Vezető darab	Vodící segment	Kılavuz parçası	Направляющая деталь
⑯	Elülső skála megdöntés nélküli	Přední stupnice neskloněná	Eğimsiz ön ölçek	Передняя шкала без наклона
⑰	Elülső skála 45°-os dőlésszögűnél	Přední stupnice skloněná v úhlu 45°	45° eğimde ön ölçek	Передняя шкала при наклоне 45°
⑱	M4 csavar	Šroub M4	M4 Vida	Винт М4
⑲	Rögzítőkar	Pojistná páka	Kilit kolu	Рычаг блокировки
⑳	Imbuszkulcs	Klíč na vnitřní šestihrany	Alyan anahtarı	Гаечный ключ в виде шестигранного стержня
㉑	Alátét (B)	Podložka (B)	Pul (B)	Шайба (B)
㉒	Alátét (A)	Podložka (A)	Pul (A)	Шайба (A)
㉓	Orsó	Vřeteno	Mil	Шпindel
㉔	Kopási határ	Mez opotřebení	Yıpranma limiti	Предел износа
㉕	Szénkefék sz.	Č. uhlíkového kartáčku	Kömür fırça sayısı	$\pi$ угольной щетки
㉖	Négyszét	Čtyřhranný tvar	Kare	Квадрат
㉗	Hasított hernyócsavar	Závitový šroub s drážkou v hlavě	Düz başlı vida	Установочный винт с продольными шлицами
㉘	Porgyűjtő	Sběrač prachu	Toz toplayıcı	Пылеуловитель
㉙	M5 csavar	Šroub M5	M5 Vida	Винт М5
㉚	M4 csavar	Šroub M4	M4 Vida	Винт М4
㉛	Kar (rövid típusú)	Páka (krátký typ)	Kol (kısa tip)	Рычаг (короткого типа)

	<b>Symbols</b> The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.	<b>Symbole</b> Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.	<b>Σύμβολα</b> Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.	<b>Symbole</b> Następujące oznaczenia to symbole używane w instrukcji obsługi maszyny. Upewnij się, że rozumiesz ich znaczenie zanim użyjesz narzędzia.
	Read instruction manual.	Bedienungsanleitung lesen.	Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.	Przeczytaj instrukcje.
	Wear safety glasses.	Eine Schutzbrille tragen.	Φοράτε γυαλιά ασφαλείας.	Założ okulary ochronne.
	Wear hearing protection.	Gehörschutz tragen.	Φοράτε προστατευτικά ακοής.	Nosić słuchawki ochronne.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.	Μόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.	Dotyczy tylko państw UE Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.
	<b>Jelölések</b> Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelölések vannak felsorolva. A géphasználat előtt feltétlenül ismerje meg ezeket a jelöléseket.	<b>Symbole</b> Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Ujistěte se, že rozumíte jejich obsahu před tím, než začnete zařízení používat.	<b>Simgeler</b> Aşağıda, bu alet için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Aleti kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini anlamalısınız.	<b>Символы</b> Ниже приведены символы, используемые для машины. Перед началом работы обязательно убедитесь в том, что Вы понимаете их значение.
	Olvassa el a Használati utasítást.	Přečtete si návod.	Kullanım kılavuzunu okuyun.	Прочтите руководство по эксплуатации.
	Viseljen védőszemüveget.	Použijte ochranné brýle.	Koruyucu gözlük kullanın.	Наденьте защитные очки.
	Viseljen hallásvédő eszközt.	Použijte chrániče sluchu.	İşitme koruyucusu kullan.	Надевайте средства защиты органов слуха.
	Csak EU-országok számára Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.	Jen pro státy EU Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.	Sadece AB ülkeleri için Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönetimine göre ve bu yönetimin ulusal hükümlerine göre uyulanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.	Только для стран ЕС Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором! В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

## GENERAL SAFETY RULES

### WARNING!

#### Read all instructions

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS

#### 1) Work area

- a) **Keep work area clean and well lit.**  
*Cluttered and dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**  
*Power tools create sparks which may ignite the dust of fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**  
*Distractions can cause you to lose control.*

#### 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**  
*Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**  
*There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**  
*Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**  
*Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**  
*Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock*

#### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**  
*A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use safety equipment. Always wear eye protection.**  
*Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.**  
*Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**

*A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**  
*This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
  - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**  
*Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
  - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**  
*Use of these devices can reduce dust related hazards.*
- #### 4) Power tool use and care
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**  
*The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
  - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**  
*Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
  - c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**  
*Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
  - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**  
*Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
  - e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation.**  
**If damaged, have the power tool repaired before use.**  
*Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
  - f) **Keep cutting tools sharp and clean.**  
*Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
  - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.**  
*Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.*
- #### 5) Service
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**  
*This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

### PRECAUTION

Keep children and infirm persons away. When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

## SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL SAWS

### DANGER!

- a) **Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing.**

*If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.*

- b) **Do not reach underneath the workpiece.**  
*The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.*

- c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.**

*Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.*

- d) **Never hold piece being cut in your hands or across your leg. Secure the workpiece to a stable platform.**

*It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.*

- e) **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.**

*Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.*

- f) **When ripping always use a rip fence or straight edge guide.**

*This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.*

- g) **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.**

*Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.*

- h) **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.**

*The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.*

- **Never use any abrasive wheels**

*Burst of abrasive wheel cause serious injury of operator or persons around the working area.*

**Position your body either side of the blade, but not in line with the blade.**

*Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.*

- b) **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop.**

**Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur.**

*Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.*

- c) **When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material.**

*If saw blade is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.*

- d) **Support large panels to minimize the risk of blade pinching and kickback.**

*Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.*

- e) **Do not use dull or damaged blades.**

*Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.*

- f) **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut.**

*If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.*

- g) **Use extra caution when making a "plunge cut" into existing walls or other blind areas.**

*The protruding blade may cut objects that can cause kickback.*

## SAFETY INSTRUCTIONS FOR SAWS WITH INNER PENDULUM GUARD

- a) **Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.**

*If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent.*

*Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depth of cut.*

- b) **Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.**

*Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or build-up of debris.*

- c) **Lower guard should be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts". Raise lower guard by retracting handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released.**

*For all other sawing, the lower guard should operate automatically.*

- d) **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor.**

*An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.*

## FURTHER SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL SAWS

Causes and operator prevention of kickback:

- kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;
- when the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;
- if the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces.**



## ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL SAWS WITH RIVING KNIFE

### a) Use the appropriate riving knife for the blade being used.

*For the riving knife to work, it must be thicker than the body of the blade but thinner than the tooth set of the blade.*

### b) Adjust the riving knife as described in this instruction manual.

*Incorrect spacing, positioning and alignment can make the riving knife ineffective in preventing kickback.*

### c) Always use the riving knife except when plunge cutting.

*Riving knife must be replaced after plunge cutting. Riving knife causes interference during plunge cutting and can create kickback.*

### d) For the riving knife to work, it must be engaged in the workpiece.

*The riving knife is ineffective in preventing kickback during short cuts.*

### e) Do not operate the saw if riving knife is bent.

*Even a light interference can slow the closing rate of a guard.*

5. Always keep the saw blades sharp.
6. Ensure that the lower guard smoothly and freely.
7. Never use the circular saw with its lower guard fixed in the open position.
8. Ensure that the retraction mechanism of the guard system operates correctly.
9. The saw blades body must be thinner than the riving knife and the width of cut, or kerf (with teeth set) must be greater than the thickness of the riving knife.
10. Never operate the circular saw with the saw blade turned upward or to the side.
11. Ensure that the material is free of foreign matters such as nails.
12. The riving knife should always be used except when plunging in the middle of the workpiece.
13. For models C9U2 and C9BU2, the saw blades should be 235 mm.
14. For model C9BU2, be careful of brake kickback. C9BU2 model features an electric brake that functions when the switch is released. As there is some kickback when the brake functions, be sure to hold the main body securely.
15. Sparks can sometimes appear caused by braking operation when the switch is turned off since C9BU2 model employ electric brakes. Be informed, however, that this phenomenon is not a machine trouble.
16. For model C9BU2, when the brake becomes ineffective, replace the carbon brushes with new ones.
17. Disconnect the plug from the receptacle before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.

## PRECAUTIONS ON USING CIRCULAR SAW

1. Do not use saw blades which are deformed or cracked.
2. Do not use saw blades made of high speed steel.
3. Do not use saw blades which do not comply with the characteristics specified in these instructions.
4. Do not stop the saw blades by lateral pressure on the disc.

## SPECIFICATIONS

Model		C9U2	C9BU2
Voltage (by areas)*		(110V, 230V) ~	
Cutting Depth	90°	86 mm	
	45°	65 mm	
Power Input*		1670 W / 2000 W	
No-Load Speed		5000 min <sup>-1</sup>	
Weight (without cord)		6.8 kg	

\* Be sure to check the nameplate on product as it is subject to change by areas.

## STANDARD ACCESSORIES

- (1) Saw Blade (Dia. 235 mm) (mounted on tool) ..... 1
  - (2) Hex. bar wrench ..... 1
  - (3) Guide ..... 1
  - (4) Wing-bolt ..... 1
  - (5) Lever (short type) ..... 1
  - (6) Dust collector ..... 1
- Standard accessories are subject to change without notice.

## OPTIONAL ACCESSORIES (sold separately)

- (1) Washer (A) ...for 16 mm (Hole dia. of saw blade)  
... for 30 mm (Hole dia. of saw blade)
- (2) Guide Rail Adapter (See Fig. 14)

Optional accessories are subject to change without notice.

## APPLICATION

Cutting various types of wood.

---

## PRIOR TO OPERATION

---

### 1. Power source

Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.

### 2. Power switch

Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.

### 3. Extension cord

When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.

### 4. Prepare a wooden workbench (Fig. 1)

Since the saw blade will extend beyond the lower surface of the lumber, place the lumber on a workbench when cutting. If a square block is utilized as a workbench, select level ground to ensure it is properly stabilized. An unstable workbench will result in hazardous operation.

### 5. When using the side handle (Fig. 2)

Securely attach the side handle to the base with the two flat head screws (M6 16) when using the side handle.

### CAUTION

To avoid possible accident, always ensure that the portion of lumber remaining after cutting is securely anchored or held in position.

---

## ADJUSTING THE SAW PRIOR TO USE

---

### 1. Adjusting the cutting depth

As shown in Fig. 3, hold the handle with one hand while loosening the knob with the other. The cutting depth can be adjusted by moving the base to the desired position. In such manner adjust the cutting depth and then securely retighten the knob.

### 2. Adjusting the riving knife

Loosen the hexagonal - socket bolt used to clamp the riving knife, adjust the riving knife so that the distance between the riving knife and the rim of the blade is not more than 3 mm, and the rim of the blade does not extend more than 3 mm beyond the lowest edge of the riving knife (Fig. 4) and securely retighten the bolt.

### 3. Adjusting the angle of inclination

As shown in Fig. 5 (A), Fig. 5 (B) by loosening the wing-nut on the incline gauge and the wing-bolt on the base, the saw blade may be inclined to a maximum angle of 45° in relation to the base. After having completed the adjustment, reconfirm that the wing-nut and the wing-bolt are firmly tightened.

### 4. Regulating the guide (Fig. 6)

The cutting position can be regulated by moving the guide to the left or right after loosening its wingbolt. The guide may be mounted on either the right or left side of the tool.

### 5. Adjusting the guide piece

On the circular saw, it is possible to make fine adjustment of the fixing position of the guide piece, where the saw blade and the premarked line are to be aligned.

When the saw is shipped from the factory, the linear portion of a front scale on the guide piece is aligned with the central position of the saw blade (Fig. 7).

Loosen the fixed M4 screw on the guide piece, should the fixing position be wrong, and make necessary adjustment of the position.

### 6. Using the dust collector

To use the vacuum cleaner to gather up saw dust, attach the suction hose to the dust collector which is attached to the main unit by M4 and M5 screws. When attaching the dust collector always be sure to change the lever to the short type at this same time (Fig. 13).

### CAUTION

Continuing to use the lever that was attached to the main unit prior to shipping from the factory will cause it to bind on the dust collector and will interfere with the lower guard operation.

---

## CUTTING PROCEDURES

---

1. Place the base on the material, then align the premarked line and the sawblade with the guide piece front scale section at the front of the base (Fig. 7).

When the base is not slanted, use the large cutout as the guide (Fig. 7, Fig. 8 (A)).

If the base is slanted (45 degrees), use the small front scale as the guide (Fig. 7, Fig. 8 (B)).

2. Ensure that the switch is turned to the ON position before the saw blade comes in contact with the lumber. The switch is turned ON when the trigger is squeezed; and OFF when the trigger is released.
3. Moving the saw straight at a constant speed will produce optimum cutting.

### CAUTIONS

Prior to cutting operation, make sure the material you are going to cut. If the material to be cut is expected to generate harmful / toxic dusts, make sure the dust bag or appropriate dust extraction system is connected with dust outlet tightly.

Wear the dust mask additionally, if available.

A coating of PFTE is applied to the bases of the C9BU2 type. Be careful not to press too hard on the unit body since this tends to place a heavy load on the motor. Using a gentle pressure will make the piece slide easier and allow cutting with less force. Trying to cut wood that is covered with hard particle material such as sand or metal chips tends to easily scratch damage the surface coating so use caution.

- Before starting to saw, ensure that the saw blade has reached full speed revolution.
- Should the saw blade be stopped or made an abnormal noise during operation, turn off the switch immediately.
- Always take care in preventing the power cord from coming near the revolving saw blade.
- Using the circular saw with the saw blade facing upwards or sideways is very hazardous. Such uncommon applications should be avoided.

- When cutting materials, always wear protective glasses.
- When finished with a job, pull out the plug from the receptacle.

---

## MOUNTING AND DISMOUNTING THE SAW BLADE

---

### CAUTION

To avoid serious accident, ensure the switch is in the OFF position, and the power source is disconnected.

#### 1. Dismounting the saw blade

- (1) Set the cutting volume at maximum, and place the Circular Saw as shown in Fig. 9.
- (2) Depress the lock lever, lock the spindle, and remove the hexagonal-socket bolt with the Hex. bar wrench.
- (3) While holding the lower guard lever to keep the lower guard fully retracted into the saw cover, remove the saw blade.

#### 2. Mounting the Saw Blade

- (1) Thoroughly remove any sawdust which has accumulated on the spindle, bolt and washers.
- (2) As shown in Fig. 10, the side of Washer (A) with a projected center the same diameter as the inner diameter of the saw blade and the concave side of Washer (B) must be fitted to the saw blade sides.

\* Washer (A) is supplied for 2 types of saw blades with the hole diameters of 16 mm and 30 mm. (When buying the Circular Saw, one type of washer (A) is supplied.)

In case the hole diameter of your saw blade does not correspond to that of washer (A), please contact the shop where you purchased the Circular Saw.

- (3) To assure proper rotation direction of the saw blade, the arrow direction on the saw blade must coincide with the arrow direction on the saw cover.
- (4) Using the fingers, tighten the hexagonal-socket bolt retaining the saw blade as much as possible. Then depress the lock lever, lock the spindle, and thoroughly tighten the bolt.

### CAUTION

After having attached the saw blade, reconfirm that the lock lever is firmly secured in the prescribed position.

---

## MAINTENANCE AND INSPECTION

---

### 1. Inspecting the saw blade

Since use of a dull saw blade will degrade efficiency and cause possible motor malfunction, sharpen or replace the saw blade as soon as abrasion is noted.

### 2. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

### 3. Inspecting the carbon brushes (Fig. 11)

The motor employs carbon brushes which are consumable parts. Since an excessively worn carbon brush can result in motor trouble, replace the carbon brushes with new ones having the same carbon brush No. shown in the figure when it becomes worn to or near the "wear limit". In addition, always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brush holders.

### CAUTION

- When replacing the new carbon brushes, always use genuine Hitachi carbon brushes with the number specified in the drawing.
- For model C9BU2, the brake may not work if other than the specified carbon brushes are used. When the brake becomes ineffective, replace the carbon brushes with new ones.

#### 4. Replacing carbon brushes

Disassemble the brush caps with a slotted-head screwdriver. The carbon brushes can then be easily removed.

#### 5. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool.

Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

#### 6. Adjusting the base and saw blade to maintain perpendicularity

The angle between the base and the saw blade has been adjusted to 90°, however should this perpendicularity be lost for some reason, adjust in the following manner:

- (1) Turn the base face up (Fig. 12) and loosen the wing-nut and wing-bolt (Fig. 5 (A), Fig. 5 (B)).
- (2) Apply a square to the base and the saw blade and turning the slotted set screw with a slotted-head screwdriver, shift the position of the base to produce the desired right angle.

#### 7. Service parts list

- A: Item No.
- B: Code No.
- C: No. Used
- D: Remarks

### CAUTION

Repair, modification and inspection of Hitachi Power Tools must be carried out by an Hitachi Authorized Service Center.

This Parts List will be helpful if presented with the tool to the Hitachi Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

### MODIFICATIONS

Hitachi Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.

Accordingly, some parts (i.e. code numbers and/or design) may be changed without prior notice.

---

## GUARANTEE

---

We guarantee Hitachi Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a Hitachi Authorized Service Center.

### NOTE

Due to HITACHI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

---

---

**Information concerning airborne noise and vibration**

The measured values were determined according to EN 60745 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level: 110 dB(A)  
Measured A-weighted sound pressure level: 99 dB(A)  
Uncertainty KpA: 3 dB(A)

Wear ear protection.

The typical weighted root mean square acceleration value: 2.5 m/s<sup>2</sup>.

---

---

## ALLGEMEINE SICHERHEITSMASSNAHMEN

### WARNUNG!

#### Lesen Sie sämtliche Hinweise durch

*Wenn nicht sämtliche nachstehenden Anweisungen befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.*

*Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den folgenden Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).*

### BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

#### 1) Arbeitsbereich

- Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.**  
*Zugestellte und dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.*
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht – zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.**  
*Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.*
- Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.**  
*Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.*

#### 2) Elektrische Sicherheit

- Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden. Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor.**  
*Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker. Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.*
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.**  
*Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.*
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.**  
*Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.*
- Verwenden Sie die Anschlusschnur nicht missbräuchlich. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals an der Anschlusschnur, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht an der Anschlusschnur aus der Steckdose. Halten Sie die Anschlusschnur von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verdrehte Anschlusschnüre erhöhen das Stromschlagrisiko.**
- Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.**  
*Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.*

#### 3) Persönliche Sicherheit

- Blieben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten.**

**Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

*Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.*

- Benutzen Sie Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.**  
*Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschsichere Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken das Verletzungsrisiko bei angemessenem Einsatz.*
  - Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus-(Off-) Position befindet, ehe Sie den Stecker einstecken.**  
*Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter und das Einstecken des Steckers bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.*
  - Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**  
*Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.*
  - Sorgen Sie für einen festen Stand. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.**  
*Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.*
  - Kleiden Sie sich richtig. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haar, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.**
  - Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.**  
*Die Verwendung solcher Vorrichtungen kann Staub-bezogene Gefahren mindern.*
- 4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen**
- Überansprechen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.**  
*Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.*
  - Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.**  
*Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.*
  - Ziehen Sie den Netzstecker, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen.**  
*Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.*
  - Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.**

*Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.*

- e) Halten Sie Elektrowerkzeuge in Stand. Prüfen Sie auf Fehlausrichtungen, sicheren Halt und Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf jegliche andere Zustände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können.

Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrowerkzeug reparieren, ehe Sie es benutzen.

*Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.*

- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.

- g) Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugschneiden und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und auf die für das jeweilige Elektrowerkzeug bestimmungsgemäße Weise – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art und Weise der auszuführenden Arbeiten. Der bestimmungswidrige Einsatz von Elektrowerkzeugen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5) Service

- a) Lassen Sie Elektrowerkzeuge durch qualifizierte Fachkräfte und unter Einsatz passender, zugelassener Originalteile warten.

*Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.*

## VORSICHT

Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten. Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR ALLE SÄGEN

### GEFAHR!

- a) Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich und dem Blatt fern. Ihre zweite Hand befindet sich am Nebengriff oder am Motorgehäuse.

*Wenn Sie die Säge mit beiden Händen halten, können Sie sich nicht in die Finger schneiden.*

- b) Greifen Sie nicht unter das Werkstück.

*Die Schutzeinrichtungen können Sie nicht vor dem Teil des Sägeblattes schützen, der sich unter dem Werkstück befindet.*

- c) Passen Sie die Schnitttiefe der Stärke des Werkstücks an.

*Unterhalb des Werkstückes sollte weniger als ein ganzer Sägezahn sichtbar sein.*

- d) Halten Sie ein zu schneidendes Werkstück niemals mit den Händen oder gar über Ihr Bein gelegt. Befestigen Sie das Werkstück auf einer stabilen Unterlage.

*Es ist wichtig, das Werkstück richtig zu stützen, damit es nicht zu Körperkontakt, Festfressen des Sägeblattes oder Kontrollverlust kommt.*

- e) Halten Sie Elektrowerkzeuge an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug verborgene Leitungen oder sein eigenes Netzkabel berühren kann.

*Der Kontakt mit stromführenden Leitungen setzt auch Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Strom und führt zum Stromschlag.*

- f) Benutzen Sie beim Trennen (Längsschnitt) grundsätzlich einen Parallel- oder Linealanschlag. Dies verbessert die Schnittpräzision und erschwert ein Festfressen des Sägeblattes.

- g) Benutzen Sie grundsätzlich Sägeblätter der richtigen Bohrungsgröße und -form (Rund- oder Diamantform).

*Sägeblätter, die nicht exakt zur Sägeblattaufnahme der Säge passen, laufen exzentrisch und können außer Kontrolle geraten.*

- h) Benutzen Sie niemals beschädigte oder unpassende Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -Schrauben.

*Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -Schrauben wurden speziell für Ihre Säge entwickelt – für beste Leistung und höchste Betriebssicherheit.*

- Verwenden Sie Niemals Schleifscheiben

*Das Bersten von Schleifscheiben kann zu ernsthaften Verletzungen des Bedieners und anderer Personen führen, die sich im Arbeitsbereich aufhalten.*

## WEITERE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ALLE SÄGEN

Ursachen und Vermeidung von Rückschlag:

- der Rückschlag ist eine plötzliche Reaktion auf ein verklemmtes, verbogenes oder falsch ausgerichtetes Sägeblatt und führt zum unkontrollierten Springen der Säge aus dem Werkstück zum Bediener hin;
- wenn sich das Blatt in der enger werdenden Schnittfuge verklemmt, wird die Drehbewegung des Blattes blockiert und das Gerät durch die Motorkraft unvorhersehbar Richtung Bediener geschleudert;
- wenn sich das Blatt innerhalb der Schnittfuge verbiegt oder falsch ausrichtet, können sich die Zähne am rückwärtigen Teil des Sägeblattes in die Holzoberfläche graben und das Blatt zum Bediener hin aus der Schnittfuge springen lassen.

Ein Rückschlag ist das Ergebnis missbräuchlicher Nutzung der Säge und/oder falscher Bedienschritte oder ungeeigneter Arbeitsbedingungen – und kann durch geeignete Schutzmaßnahmen (wie nachstehend) verhindert werden.

- a) Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest gepackt und halten Sie Ihre Arme so, dass sie einem möglichen Rückschlag entgegenwirken. Stellen Sie sich so hin, dass sich Ihr Körper seitlich hinter dem Sägeblatt befindet, nicht jedoch direkt dahinter.

*Durch den Rückschlag kann die Säge nach hinten springen; die Rückschlagkräfte lassen sich vom Bediener aber in den Griff bekommen, wenn die richtigen Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.*

- b) Wenn sich das Blatt festfressen sollte oder Sie die Schneidarbeit aus sonstigen Gründen unterbrechen sollten, schalten Sie die Säge ab und bewegen sie nicht mehr, bis das Blatt vollständig stillsteht.

Versuchen Sie niemals, das Sägeblatt aus dem Werkstück zu lösen oder die Säge nach hinten zu ziehen, während sich das Sägeblatt dreht – dies kann zum Rückschlag führen.

*Überprüfen Sie die Ursache des Festfressens und treffen Sie entsprechende Gegenmaßnahmen.*

- c) Wenn Sie die Säge erneut starten, während sich das Blatt bereits im Werkstück befindet, zentrieren Sie das Blatt in der Schnittfuge und vergewissern sich, dass die Sägezähne nicht im Material stecken.

*Falls das Sägeblatt festgefressen ist, kann es sich beim Anlauf der Säge nach oben arbeiten oder aus dem Werkstück springen.*

- d) Unterlegen Sie große Platten, um ein Verklemmen des Blattes und Rückschlag zu vermeiden.

*Große Werkstücke neigen dazu, unter ihrem Eigengewicht nachzugeben. An beiden Seiten des Werkstückes müssen Auflagen angebracht werden – nahe der Schnittlinie und an den Kanten des Werkstückes.*

- e) Benutzen Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.

*Stumpfe oder unsachgemäß eingesetzte Sägeblätter erzeugen eine enge Schnittfuge und übermäßige Reibung, führen zum Festfressen des Blattes und zum Rückschlag.*

- f) Arretierhebel für Schnitttiefe und Gehrung müssen straff und sicher angezogen sein, ehe Sie den Schnitt ausführen.

*Falls sich die Sägeblatteinstellung während des Schnitts verschiebt, kann sich das Blatt festfressen und Rückschlag eintreten.*

- g) Lassen Sie bei Eintauchsnitten in Wände und andere uneinsehbare Bereiche extreme Vorsicht walten.

*Das vordringende Sägeblatt kann in Objekte eindringen, die einen Rückschlag verursachen.*

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR SÄGEN MIT PENDELSCHUTZHAUBE

- a) Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob die untere Schutzabdeckung (Blattschutz) richtig schließt. Benutzen Sie die Säge nicht, wenn sich die untere Schutzabdeckung nicht frei bewegen lässt und sich nicht verzögerungsfrei schließt. Klemmen oder binden Sie die untere Schutzabdeckung niemals in geöffneter Position fest.

*Falls die Säge aus Versehen fallen gelassen wird, kann sich die untere Schutzabdeckung verbiegen. Ziehen Sie die untere Schutzabdeckung mit dem vorgesehenen Handgriff zurück und überzeugen Sie sich, dass sie sich frei bewegen lässt und in sämtlichen Schnittwinkeln und -tiefen nicht das Sägeblatt berührt.*

- b) Überprüfen Sie die einwandfreie Funktion der unteren Schutzabdeckungsfeder. Falls Schutzabdeckung (Blattschutz) und Feder nicht einwandfrei arbeiten sollten, müssen diese vor Arbeitsbeginn instandgesetzt werden.

*Die untere Schutzabdeckung kann schwergängig werden, wenn Teile beschädigt sind, sich Gummialagerungen oder sonstige Rückstände angesammelt haben.*

- c) Die untere Schutzabdeckung (Blattschutz) sollte nur bei speziellen Schnitten von Hand zurückgezogen werden, z. B. bei Eintauch- und Verbundsnitten. Heben Sie die untere

Schutzabdeckung am vorgesehenen Handgriff an – sobald das Sägeblatt in das Werkstück eindringt, muss die Schutzabdeckung wieder losgelassen werden.

*Bei allen anderen Sägearbeiten sollte die untere Schutzabdeckung automatisch betätigt werden.*

- d) Achten Sie immer darauf, dass die untere Schutzabdeckung (Blattschutz) das Sägeblatt umgibt, ehe Sie die Säge auf der Werkbank oder dem Boden absetzen.

*Ein ungeschütztes, laufendes Sägeblatt löst eine Rückwärtsbewegung der Säge aus und zerschneidet alles, was sich im Weg befindet.*

*Beachten Sie die Zeit vom Abschalten bis zum Stillstand des Sägeblattes.*

## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR SÄMTLICHE SÄGEN MIT SPALTKEIL

- a) Verwenden Sie den richtigen Spaltkeil für das verwendete Sägeblatt.

*Damit der Spaltkeil funktioniert, muss er breiter als der Sägeblattkörper, aber schmaler als die Zahnbreite des Blattes sein.*

- b) Stellen Sie den Spaltkeil wie in der Anleitung beschrieben ein.

*Falsche Abstände und Ausrichtungen können die Rückschlagverhinderung durch den Spaltkeil außer Kraft setzen.*

- c) Verwenden Sie den Spaltkeil grundsätzlich; außer bei Eintauchsnitten.

*Nach der Ausführung von Eintauchsnitten muss der Spaltkeil wieder eingesetzt werden. Bleibt der Spaltkeil bei Eintauchsnitten installiert, kann er die Schnittführung stören und Rückschläge auslösen.*

- d) Damit der Spaltkeil funktioniert, muss er am Werkstück anliegen.

*Bei Kurzsnitten kann der Spaltkeil Rückschläge nicht verhindern.*

- e) Verwenden Sie die Säge nicht, falls der Spaltkeil verbogen sein sollte.

*Selbst geringe Abweichungen können das ordnungsgemäße und ausreichend schnelle Schließen von Schutzeinrichtungen verhindern.*

## VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER BENUTZUNG DER KREISSÄGE

1. Nicht verbogene oder gerissene Sägeblätter verwenden.
2. Nicht Sägeblätter aus getempertem Stahl verwenden.
3. Nicht Sägeblätter verwenden, die nicht mit den in dieser Anweisung gegebenen Regeln übereinstimmen.
4. Nicht die Sägeblätter durch seitlichen Druck auf die Scheibe stoppen.
5. Die Sägeblätter immer scharf halten.
6. Stellen Sie sicher, dass sich die untere Schutzabdeckung (Blattschutz) reibungslos und frei bewegen lässt.
7. Benutzen Sie die Kreissäge niemals mit in offener Position fixierter unterer Schutzabdeckung (Blattschutz).

8. Immer sicherstellen, daß der Rückzugmechanismus des Schutzsystems richtig arbeitet.
9. Die Sägeblätter müssen dünner sein als der Spaltkeil und die Breite des Schnittes, der Kerbschnitt (mit eingesetzten Zähnen) muß größer sein als die Stärke des Spaltkeils.
10. Die Kreissäge nie mit schrägstehendem oder seitlich stehendem Sägeblatt einsetzen.
11. Immer darauf achten, daß das Werkstück keine fremden Gegenstände wie Nägel enthält.
12. Der Spaltkeil soll immer verwendet werden, ausgenommen wenn in die Mitte des Werkstücks gesenkt wird.
13. Bei den Modellen C9U2 und C9BU2 sollten Sägeblätter der Größe 235 mm verwendet werden.
14. Beim Modell C9BU2 geben Sie auf den Rückschlag beim Abbremsen acht.
15. Beim Ausschalten kann es manchmal durch das Abbremsen zum Auftreten von Funken kommen, da das Modell C9BU2 eine elektrische Bremse verwendet. Dies ist jedoch keine Fehlfunktion des Gerätes.
16. Falls die Bremswirkung beim Modell C9BU2 nachlässt, tauschen Sie die Kohlebürsten gegen neuwertige aus.
17. Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Pflege oder Wartung durchführen.

## TECHNISCHE DATEN

Modell	C9U2	C9BU2
Spannung (je nach Gebiet)*	(110V, 230V) ~	
Schnitttiefe	90°	86 mm
	45°	65 mm
Leistungsaufnahme*	1670 W / 2000 W	
Leeraufdrehzahl	5000 min <sup>-1</sup>	
Gewicht (ohne Kabel)	6.8 kg	

\* Vergessen Sie nicht, die Produktangaben auf dem Typenschild zu überprüfen, da sich diese je nach Verkaufsgebiet ändern.

## STANDARDZUBEHÖR

- (1) Sägeblatt (Durchmesser 235 mm)  
(am Werkzeug befestigt) ..... 1
  - (2) Sechskantschlüssel ..... 1
  - (3) Parallelanschlag ..... 1
  - (4) Flügelschraube ..... 1
  - (5) Hebel (kurz) ..... 1
  - (6) Staubsammler ..... 1
- Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

## SONDERZUBEHÖR (separat zu beziehen)

- (1) Unterlegscheibe (A)  
..... für 16 mm (Lochdurch messern des Sägehlatles)  
..... für 30 mm (Lochdurch messern des Sägehlatles)
- (2) Führungsschienenadapter (siehe **Abb. 14**).

Das Sonderzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

## ANWENDUNG

Schneiden verschiedener Holzarten.

## VOR INBETRIEBNAHME

### 1. Netzspannung

Prüfen, daß die zu verwendende Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht.

### 2. Netzschalter

Prüfen, daß der Netzschalter auf "AUS" steht. Wenn der Stecker an das Netz angeschlossen wird, während der Schalter auf "EIN" steht, beginnt das Werkzeug sofort zu laufen, was gefährlich ist.

### 3. Verlängerungskabel

Wenn der Arbeitsbereich nicht in der Nähe des Netzanschlusses liegt, ist ein Verlängerungskabel ausreichenden Querschnitts und ausreichender Nennleistung zu verwenden. Das Verlängerungskabel sollte so kurz wie möglich gehalten werden.

### 4. Schaffung einer hölzernen Werkbank (**Abb. 1**)

Da das Sägeblatt über die Unterkante des Schnittholzes hinausragt, wird das Schnittholz beim Schneiden auf eine Werkbank gelegt. Wenn ein Holzklötz als Untergestell verwendet wird, ist ein ebener Untergrund zu wählen, damit dieser fest liegt. Ein nichtstabiles Untergestell ist gefährlich.

### 5. Beim Verwenden des Seitenhandgriffs. (**Abb. 2**)

Den Seitenhandgriff mit den beiden Flachkopfschrauben (M6 16) fest an der Grundplatte anbringen.

## ACHTUNG

Um einen möglichen Unfall zu vermeiden, ist immer darauf zu achten, daß der nach dem Schneiden verbleibende Teil des geschnittenen Holzes gut verankert ist oder in Position gehalten wird.

## EINSTELLUNG VOR DEM SCHNEIDEN

### 1. Einstellen der Schnitttiefe

Mit der einen Hand den Stellknopf lösen und dabei, wie in **Abb. 3** dargestellt, mit der anderen Hand das Werkzeug am Handgriff halten. Die Kerbtiefe kann durch Ausrichten der Auflage in die gewünschte



Position eingestellt werden. Die Schnitttiefe auf diese Weise einstellen und anschließend den Stellknopf wieder festziehen.

## 2. Einstellen des Spaltkeils

Lösen Sie die Sechskantschraube, die den Spaltkeil fixiert, richten Sie den Spaltkeil so aus, dass der Abstand zwischen Spaltkeil und Sägeblattrand nicht größer als 3 mm ist und der Rand des Sägeblattes nicht weiter als 3 mm über die Unterkante des Spaltkeils (**Abb. 4**) hervorsteht. Ziehen Sie die Schraube danach wieder fest an.

## 3. Einstellen des Schrägwinkels

Wie in **Abb. 5 (A)** und **Abb. 5 (B)** gezeigt, können Sie das Sägeblatt um maximal 45° gegen die Grundplatte neigen, indem Sie die Flügelmutter an der Neigungsskala und die Flügelschraube an der Grundplatte lösen. Nach der Einstellung vergewissern Sie sich noch einmal, dass Flügelmutter und Flügelschraube wieder fest angezogen wurden.

## 4. Einstellung des Parallelenschlags (**Abb. 6**)

Die Schniedposition kann durch Verstellen des Parallelenschlags nach rechts oder links nach Losdrehen der Flügelschraube verstellt werden. Der Parallelenschlag kann an der rechten oder an der linken Seite des Werkzeugs angebracht sein.

## 5. Einstellen des Führungstücks

An der Kreissäge ist es möglich, Feineinstellung für die Befestigungsposition des Führungstücks durchzuführen, wo das Sägeblatt und die vormarkierte Linie auszurichten sind.

Beim Versand der Säge ab Werk ist der lineare Abschnitt der vorderen Skala am Führungstück auf die Mitte des Sägeblatts ausgerichtet (**Abb. 7**).

Falls die Fixierungsposition nicht stimmen sollte, lösen Sie die M4-Schraube am Führungstück und stellen die Position wie erforderlich nach.

## 6. Verwendung des Staubsammlers

Um anfallenden Sägestaub mit Hilfe eines Staubsaugers abzusaugen, bringen Sie den Saugschlauch am Staubsammler an; dieser wird durch M4- und M5-Schrauben am Hauptgerät gehalten. Achten Sie beim Anbringen des Staubsammlers immer darauf, zur gleichen Zeit den Hebel gegen den kürzeren Typ zu tauschen (**Abb. 13**).

## VORSICHT

Wenn Sie den Hebel, der ab Werk am Hauptgerät angebracht ist, weiter verwenden, verklemmt sich dieser am Staubsammler und behindert die Funktion der unteren Schutzabdeckung.

## SCNEIDEVERFAHREN

- Setzen Sie die Basis auf das Material, und richten Sie dann die vormarkierte Linie und das Sägeblatt mit der vorderen Skala des Führungstücks an der Vorderseite der Basis aus (**Abb. 7**).  
Verwenden Sie die große vordere Skala als Führung, wenn die Basis nicht geneigt ist (**Abb. 7, Abb. 8(A)**).  
Verwenden Sie die kleine vordere Skala als Führung, wenn die Basis geneigt ist (**Abb. 7, Abb. 8(B)**).
- Es ist darauf zu achten, daß der Schalter auf "EIN" geschaltet ist, ehe das Sägeblatt mit dem Schnittholz in Berührung kommt. Der Schalter wird eingeschaltet, wenn der Drücker eingedrückt wird und ausgeschaltet, wenn der Drücker losgelassen wird.

- Um einen sauberen Schnitt zu erzielen, das Sägeblatt mit gleichbleibender Geschwindigkeit nach vorn bewegen.

## ACHTUNG

Machen Sie sich vor jeder Schneid Tätigkeit mit dem zu schneidenden Material vertraut. Falls das zu schneidende Material voraussichtlich schädliche oder giftige Stäube freisetzt, achten Sie in jedem Fall darauf, den Staubbeutel oder ein geeignetes Staubabsaugsystem ordnungsgemäß an den Staubauslass anzuschließen.

Tragen Sie am besten eine Staubschutzmaske, wenn vorhanden.

Die Grundplatten der Modell C9BU2 sind PFTE-beschichtet. Achten Sie darauf, nicht zu fest auf das Gehäuse zu drücken, da hierdurch der Motor stark belastet wird. Mit sanftem Druck lassen sich die Teile leichter bewegen und der Schnitt kann mit weniger Kraft ausgeführt werden. Wenn Sie Holz schneiden, das mit harten Partikeln wie Sand oder Metallspänen bedeckt ist, kann es leicht zu Beschädigungen der Oberflächenbeschichtung kommen; gehen Sie also umsichtig vor.

- Ehe mit dem Sägen begonnen wird, muß das Sägeblatt die volle Umdrehungsgeschwindigkeit erreicht haben.
- Bleibt das Sägeblatt hängen oder macht es ein ungewöhnliches Geräusch während des Schneidens, ist der Schalter sofort auszuschalten.
- Das Anschlußkabel darf niemals in die Nähe des laufenden Sägeblattes kommen.
- Der Einsatz der Kreissäge mit nach oben oder zur Seite weisendem Sägeblatt ist sehr gefährlich. Vermeiden Sie solche abweichenden Arbeiten.
- Tragen Sie beim Schneiden von Werkstücken grundsätzlich eine Schutzbrille.
- Wenn Sie mit der Arbeit fertig sind, ziehen Sie immer den Netzstecker.

## ANBRINGEN UND ENTFERNEN DES SÄGEBLATTES

### ACHTUNG

Als Vorbeugemaßnahme gegen Unfälle ist darauf zu achten, daß der Schalter auf "AUS" steht und der Netzanschluß unterbrochen ist.

#### 1. Ausbauen des Sägeblattes

- Die Grundplatte auf maximale Schnitttiefe einstellen und die Kreissäge wie in **Abb. 9** gezeigt ausrichten.
- Drücken Sie den Sperrhebel hinab, fixieren Sie die Achse und entfernen Sie die Sechskantschraube mit Hilfe des Sechskantschlüssels.
- Halten Sie den unteren Schutzabdeckungshebel fest, um die untere Schutzabdeckung (Blattschutz) vollständig in den Sägeblattdeckel zurückzuziehen, und entnehmen Sie das Sägeblatt.

#### 2. Einbauen des Sägeblattes

- Sägemehl von Achse und Unterlegscheiben abwischen.
- Gemäß **Abb. 10** muß die Seite der Unterlegscheibe (A) mit einem vorstehenden Mittelstück mit demselben Durchmesser wie der Innendurchmesser des Sägeblattes und die konkave Seite der Unterlegscheibe (B) an beiden Seiten des Sägeblattes angebracht werden.

\* Im Lieferumfang ist eine Unterlegscheibe (A) für die zwei Sägeblatttypen mit den Lochdurchmessern 16 mm und 30 mm enthalten.

- (Beim Kauf der Kreissäge wird ein Unterlegscheibentyp (A) mitgeliefert). Falls der Lochdurchmesser Ihres Sägeblattes nicht der Unterlegscheibengröße (A) entspricht, wenden Sie sich bitte an den Fachhandel, bei dem die Kreissäge gekauft wurde.
- Das Sägeblatt so montieren, daß der Pfeil auf dem Sägeblatt auf den Pfeil auf dem Sägeblattdeckel ausgerichtet ist.
  - Ziehen Sie die Sechskantschraube, die das Sägeblatt zurückhält, so fest wie möglich mit den Fingern an. Drücken Sie dann den Sperrhebel hinab, fixieren Sie die Achse und ziehen Sie die Schraube fest an.

## VORSICHT

Nach dem Anbringen des neuen Sägeblattes sich vergewissern, daß der Sperrhebel in die vorgeschriebene Position gestellt ist.

---

## WARTUNG UND INSPEKTION

---

### 1. Inspektion des Sägeblattes

Da durch ein stumpfes Sägeblatt die Leistung abnimmt und ein mögliches Versagen des Motors verursacht wird, muß das Sägeblatt geschärft oder ersetzt werden, sobald Verschleiß festgestellt wird.

### 2. Inspektion der Befestigungsschrauben

Alle Befestigungsschrauben werden regelmäßig inspiziert und geprüft, ob sie gut angezogen sind. Wenn sich eine der Schrauben lockert, muß sie sofort wieder angezogen werden. Geschieht das nicht, kann das zu erheblichen Gefahren führen.

### 3. Inspektion der Kohlebürsten: (Abb. 11)

Im Motor sind Kohlebürsten verwendet, die Verbrauchsteile sind. Übermäßig abgenutzte Kohlebürsten führen zu Motor, problemen. Deshalb wird eine Kohlebürste durch eine neue ersetzt, die dieselbe Nummer trägt wie auf der Abbildung gezeigt, wenn sie teilweise oder ganz verbraucht ist. Darüber hinaus müssen die Kohlebürsten immer sauber gehalten werden und müssen sich in der Halterung frei bewegen können.

## VORSICHT

- Beim Auswechseln der Kohlebürsten immer neue Hitachi-Kohlebürsten mit der in der Zeichnung festgelegten Nummer verwenden.
  - Bei den Modell C9BU2 kann die Bremse ausfallen, wenn andere als die vorgeschriebenen Kohlebürsten verwendet werden.
- Austausch einer Kohlebürste**  
Der Bürstendeckel wird mit einem Steckschlüssel abmontiert. Dann kann die Kohlebürste leicht entfernt werden.
  - Wartung des Motors**  
Die Motorwicklung ist das "Herz" des Elektrowerkzeugs. Daher ist besonders sorgfältig darauf zu achten, daß die Wicklung nicht beschädigt wird und/oder mit Öl oder Wasser in Berührung kommt.
  - Einstellen der Rechtwinkligkeit zwischen Auflage und Sägeblatt**  
Ursprünglich wurde der Winkel zwischen Sägeblatt und Auflage auf einen Winkel von 90° eingestellt. Geht die Rechtwinkligkeit jedoch verloren, in folgender Reihenfolge berichtigen:

- Drehen Sie die Grundplatte um (**Abb. 12**) und lösen Sie Flügelmutter und Flügelschraube (**Abb 5 (A), Abb. 5 (B)**).
- Einen Winkel an Auflage und Sägeblatt anlegen und die Schaftschraube mit einem Treiber drehen, um so die Auflage zu verschieben. Auflage und Sägeblatt so einstellen, daeine Rechtwinkligkeit hergestellt wird.

## 7. Liste der Wartungsteile

- A: Punkt Nr.  
B: Code Nr.  
C: Verwendete Anzahl  
D: Bemerkungen

## ACHTUNG

Reparatur, Modifikation und Inspektion von Hitachi-Elektrowerkzeugen müssen durch ein Autorisiertes Hitachi-Wartungszentrum durchgeführt werden.

Diese Teileliste ist hilfreich, wenn sie dem Autorisierten Hitachi-Wartungszentrum zusammen mit dem Werkzeug für Reparatur oder Wartung ausgehändigt wird.

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

## MODIFIKATIONEN

Hitachi-Elektrowerkzeuge werden fortwährend verbessert und modifiziert, um die neuesten technischen Fortschritte einzubauen.

Dementsprechend ist es möglich, daß einige Teile (z.B. Codenummern bzw. Entwurf) ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

---

## GARANTIE

---

Auf Hitachi-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Gehäusedefekte und nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende der Bedienungsanleitung finden, an ein von Hitachi autorisiertes Servicecenter.

---

## ANMERKUNG

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HITACHI sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben nicht ausgeschlossen.

---

## Information über Betriebslärm und Vibration

Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN60745 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Gemessener A-gewichteter Schallpegel: 110 dB(A)  
Gemessener A-gewichteter Schalldruck: 99 dB(A)  
Messunsicherheit KpA: 3 dB(A)

Bei der Arbeit immer einen Ohrenschutz tragen.

Der typische gewogene quadratische Mittelwert für die Beschleunigung ist 2,5 m/s<sup>2</sup>.

---

## ΓΕΝΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

#### Διαβάστε όλες τις οδηγίες

Αν δεν τηρηθούν όλες οι οδηγίες που αναφέρονται παρακάτω, ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρός τραυματισμός.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" σε όλες τις προειδοποιήσεις που αναφέρονται παρακάτω αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με το ρεύμα του ηλεκτρικού δικτύου (με καλώδιο) ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

### ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

#### 1) Χώρος εργασίας

a) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.**

Οι ακατάστατοι και οι σκοτεινοί χώροι έχουν την τάση να προκαλούν ατυχήματα.

b) **Μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν είναι παρόντα εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.**

Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες οι οποίοι ενδέχεται να προκαλέσουν την ανάφλεξη αυτών των υλικών.

c) **Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Αν αποσπαστεί η προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο.

#### 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

a) **Τα φως των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για τις πρίζες.**

**Μην τροποποιήσετε ποτέ το φως με οποιονδήποτε τρόπο.**

**Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.**

Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμάστρες, μαγειρικές συσκευές και ψυγεία.**

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

c) **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.**

Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) **Μην ασκείτε δύναμη στο καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να βγάλετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο.**

**Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές γωνίες και κινούμενα μέρη.**

Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) **Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.** Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### 3) Προσωπική ασφάλεια

a) **Να είστε σε ετοιμότητα, να βλέπετε αυτό που κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.**

**Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινόπνευματος ή φαρμάκων.**

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

b) **Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφαλείας, Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά για τα μάτια.**

Εξοπλισμός ασφαλείας όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα, σκληρό κάλυμμα κεφαλής ή προστατευτικά ακοής που χρησιμοποιούνται στις αντίστοιχες συνθήκες μειώνουν τις πιθανότητες τραυματισμού.

c) **Να αποφεύγετε την κατά λάθος έναρξη λειτουργίας. Να βεβαιώνεστε ότι ο διακόπτης είναι στην κλειστή θέση (off) πριν τοποθετήσετε το φως στην πρίζα.**

Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο στο διακόπτη λειτουργίας ή τη σύνδεση ηλεκτρικών εργαλείων στο ρεύμα με το διακόπτη ανοιχτό αυξάνει τις πιθανότητες ατυχήματος.

d) **Να αφαιρείτε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοίγματος ή τα απλά κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.**

Ενα απλό κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοίγματος που είναι προσαρτημένο σε περιτρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

e) **Μην τεντώνεστε. Να διατηρείτε πάντοτε το κατάλληλο πάτημα και την ισορροπία σας.**

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

f) **Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.**

Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

g) **Αν παρέχονται εξαρτήματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, να βεβαιώνεστε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.**

Η χρήση αυτών των συσκευών μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

#### 4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

a) **Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε.** Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια με τον τρόπο που σχεδιάστηκε.

b) **Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργίας δεν ανοίγει και δεν κλείνει.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c) **Βγάλετε το φως από την πρίζα πριν κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.**

Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να ξεκινήσει το ηλεκτρικό εργαλείο κατά λάθος.

- d) Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.

- e) Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Να ελέγχετε την ευθυγράμμιση τους ή το μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τη θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί.

Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά. Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές γωνίες μπλοκάρουν πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.

- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες των εργαλείων κλπ., σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και με τρόπο που είναι κατάλληλος για τον συγκεκριμένο τύπο ηλεκτρικού εργαλείου, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί.

Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε λειτουργίες διαφορετικές από εκείνες για τις οποίες προορίζεται μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

## 5) Σέρβις

- a) Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Με αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

## ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΠΡΙΟΝΙΑ

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

- a) Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή κοπής και από τη λεπίδα. Φροντίζετε να ακουμπάτε το άλλο σας χέρι στη βοηθητική λαβή ή στο καπάκι της μηχανής.

Αν κρατάτε το πριόνι και με τα δύο χέρια, δεν κινδυνεύετε να κοπείτε από τη λεπίδα.

- b) Μη σκύβετε κάτω από το τεμάχιο εργασίας.

Το προστατευτικό κάλυμμα δεν μπορεί να σας προστατέψει από τη λεπίδα κάτω από το τεμάχιο εργασίας.

- c) Ρυθμίζετε το βάθος κοπής με βάση το πάχος του τεμαχίου εργασίας.

Κάτω από το τεμάχιο εργασίας πρέπει να είναι ορατό λιγότερο από ένα δόντι της λεπίδας.

- d) Μην κρατάτε ποτέ με τα χέρια σας ή ανάμεσα στα πόδια σας το κομμάτι που κόβετε. Ασφαλίστε το τεμάχιο εργασίας σε σταθερή βάση.

Είναι σημαντικό να υποστηρίζετε σωστά το κομμάτι με το οποίο εργάζεστε για να

ελαχιστοποιείτε την έκθεση του σώματος, το μπλοκάρισμα της λεπίδας ή την απώλεια ελέγχου.

- e) Όταν υπάρχει κίνδυνος το εργαλείο κοπής να ακουμπήσει κρυμμένα καλώδια ή το δικό του καλώδιο, φροντίστε να κρατάτε το εργαλείο από τις μονωμένες λαβές του.

Η επαφή με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο θα καταστήσει δυνατή τη μεταφορά ηλεκτρικού ρεύματος στα μεταλλικά μέρη του εργαλείου και θα προκαλέσει ηλεκτροπληξία στο χειριστή.

- f) Όταν πριονίζετε, να χρησιμοποιείτε πάντοτε προστατευτικό κάλυμμα κοπής ή οδηγό.

Με τον τρόπο αυτό βελτιώνεται η ακρίβεια της κοπής και μειώνεται ο κίνδυνος να μπλοκάρει η λεπίδα.

- g) Να χρησιμοποιείτε πάντοτε λεπίδες με αξονικές οπές κατάλληλου μεγέθους και σχήματος (ρόμβος ή κύκλος).

Οι λεπίδες που δεν ταιριάζουν απόλυτα στα σημεία προσαρμογής τους στο πριόνι κινούνται έκκεντρα και προκαλούν απώλεια του ελέγχου.

- h) Μη χρησιμοποιείτε ποτέ κατεστραμμένες ή ακατάλληλες ροδέλες και μπουλόνια.

Οι ροδέλες και τα μπουλόνια της λεπίδας έχουν σχεδιαστεί ειδικά για το πριόνι σας ώστε να επιτυγχάνεται η καλύτερη δυνατή απόδοση με τη μεγαλύτερη δυνατή ασφάλεια.

- Ποτε μη χρησιμοποιείτε λειαντικό τροχόσ

Το κόσμιμο του λειαντικού τροχού μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό στο χειριστή ή στους παρευρισκόμενους στο χώρο εργασίας.

## ΠΡΟΣΘΕΤΑ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΠΡΙΟΝΙΑ

Αιτίες και παρεμπόδιση της ανάκρουσης από το χειριστή:

- η ανάκρουση είναι μια ξαφνική αντίδραση που προκαλείται από μάγκωμα, μπλοκάρισμα ή κακή ευθυγραμμισμένη λεπίδα και η οποία έχει ως αποτέλεσμα το ανασήκωμα του πριονιού και την απομάκρυνσή του από το τεμάχιο εργασίας προς την πλευρά του χειριστή;
- όταν η λεπίδα μαγκώσει ή μπλοκάρει στο κλείσιμο της εγκοπής ακινητοποιείται και, εξαιτίας της αντίδρασης του κινήτρου, το εργαλείο κινείται απότομα προς τα πίσω, προς την πλευρά του χειριστή;
- αν η λεπίδα παραμορφωθεί ή χάσει την ευθυγράμμιση της μέσα στην εγκοπή, τα δόντια στο πίσω μέρος της λεπίδας μπορεί να σκάσουν την επάνω πλευρά του ξύλου και να προκαλέσουν έξοδο της λεπίδας από την εγκοπή και αναπήδηση προς τον χειριστή.

Η ανάκρουση είναι αποτέλεσμα κακής χρήσης του εργαλείου ή/και λαθρεμένων διαδικασιών ή συνθηκών χρήσης και μπορεί να αποφευχθεί με την εφαρμογή των παρακάτω προφυλάξεων.

- a) Κρατάτε σφικτά και με τα δύο χέρια το πριόνι και τοποθετήστε τους βραχιόνες σας με τέτοιο τρόπο ώστε να αντιστέκεστε στις δυνάμεις ανάκρουσης. Τοποθετήστε το σώμα σας σε μία από τις δύο πλευρές της λεπίδας, όχι όμως στην ίδια ευθεία με τη λεπίδα.

Η ανάκρουση μπορεί να κάνει το πριόνι να αναπηδά, αλλά οι δυνάμεις ανάκρουσης μπορούν να ελεγχονται από το χειριστή, αν έχουν ληφθεί οι κατάλληλες προφυλάξεις.

- b) Όταν η λεπίδα “κολλήσει” ή όταν διακόψετε την κοπή για οποιονδήποτε λόγο, αφήστε τη σκανδάλη και κρατήστε το πριόνι ακίνητο μέσα στο υλικό μέχρι να σταματήσει εντελώς η λεπίδα.

Μην προσπαθήσετε ποτέ να απομακρύνετε το πριόνι από το σημείο της εργασίας ή να το τραβήξετε προς τα πίσω ενώ η λεπίδα κινείται ακόμα. Μπορεί να προκληθεί ανάκρουση.

Ελέγξτε και εκτελέστε τις απαραίτητες ενέργειες για τη διόρθωση του προβλήματος που προκάλεσε το μπλοκάρισμα της λεπίδας.

- c) Όταν θέσετε και πάλι σε λειτουργία το πριόνι, φροντίστε να κεντράρετε τη λεπίδα μέσα στην εγκοπή και βεβαιωθείτε ότι τα δόντια της λεπίδας δεν είναι μπλοκαρισμένα μέσα στο υλικό.

Αν η λεπίδα “κολλήσει”, μπορεί να προκληθεί ανάκρουση μόλις αρχίσει να λειτουργεί το πριόνι.

- d) Να υποστηρίζετε τα μεγάλα κομμάτια ξύλου για να ελαχιστοποιήσετε το κίνδυνο να γαγκώσει η λεπίδα και να προκληθεί ανάκρουση.

Τα μεγάλα κομμάτια λυγίζουν κάτω από το βάρος τους. Θα πρέπει να τοποθετείτε στηρίγματα και στις δύο πλευρές του ξύλου, κοντά στη γραμμή κοπής και κοντά στην άκρη του.

- e) Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένες ή κατεστραμμένες λεπίδες.

Οι μη ακονισμένες ή ακατάλληλα τοποθετημένες λεπίδες δημιουργούν στενή εγκοπή προκαλώντας υπερβολικές τριβές, “κόλλημα” της λεπίδας και ανάκρουση.

- f) Οι μοχλοί κλειδώματος θάθους και κλίσης κοπής πρέπει να είναι σφιγμένοι και ασφαλισμένοι πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το πριόνι.

Αν οι ρυθμίσεις της λεπίδας αλλάξουν ενώ εργάζεστε, μπορεί να προκληθεί “κόλλημα” της λεπίδας και ανάκρουση.

- g) Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν κάνετε “θαθίες κοπές” σε τοίχους ή άλλες τυφλές περιοχές.

Η προσεχούσα λεπίδα μπορεί να κόψει αντικείμενα που ενδέχεται να προκαλέσουν ανάκρουση.

Το κάτω προστατευτικό κάλυμμα μπορεί να κινείται αργά λόγω κάποιου κατεστραμμένου τμήματος, κολλώδους ουσίας ή συγκέντρωσης υπολειμμάτων.

- c) Το κάτω προστατευτικό κάλυμμα θα πρέπει να τραβηχτεί με το χέρι μόνο σε περιπτώσεις ειδικών εργασιών όπως “θαθίες κοπές” και “σύνθετες κοπές”. Χρησιμοποιήστε το μοχλό για να ανασηκώσετε το κάλυμμα. Μόλις η λεπίδα ειρχωθεί στο υλικό, απελευθερώστε το κάτω προστατευτικό κάλυμμα.

Σε όλες τις άλλες εργασίες, το κάτω προστατευτικό κάλυμμα θα πρέπει να λειτουργεί αυτόματα.

- d) Πριν ακουμπήσετε το πριόνι σε πάγκο ή στο δάπεδο, να βεβαιώνετε πάντοτε ότι το κάτω προστατευτικό κάλυμμα καλύπτει τη λεπίδα.

Μια μη καλυμμένη λεπίδα θα προκαλέσει κίνηση του πριονιού προς τα πίσω και θα κόβει ότι βρίσκεται στο δρόμο της.

Εξακριβώστε το χρόνο που απαιτείται για να σταματήσει η λεπίδα αφού ελευθερώσετε το διακόπτη.

## ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΠΡΙΟΝΙΑ ΜΕ ΔΙΑΧΩΡΙΣΤΙΚΑ ΜΑΧΑΙΡΙΑ

- a) Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο διαχωριστικό μαχαίρι για τη λεπίδα σε χρήση.

Το διαχωριστικό μαχαίρι για να λειτουργήσει πρέπει να είναι παχύτερο από το σώμα της λεπίδας, αλλά λεπτότερο από το σετ δοντιών της λεπίδας.

- b) Ρυθμίστε το διαχωριστικό μαχαίρι όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χειρισμού.

Λαθμενή διάταξη και ευθυγράμμιση μπορούν να κάνουν το διαχωριστικό μαχαίρι αναποτελεσματικό στο να αποφεύγεται κλώτσημα.

- c) Χρησιμοποιήστε πάντα το διαχωριστικό μαχαίρι εκτός από την τόνρευση εγκοπών.

Το διαχωριστικό μαχαίρι πρέπει να επαυτοποθετηθεί μετά την τόνρευση εγκοπών. Το διαχωριστικό μαχαίρι δημιουργεί παρεμβολή κατά τη διάρκεια της τόνρευσης εγκοπών και μπορεί να προκαλέσει κλώτσημα.

- d) Για να λειτουργήσει το διαχωριστικό μαχαίρι, πρέπει να εμπλακεί στο αντικείμενο εργασίας.

Το διαχωριστικό μαχαίρι είναι αναποτελεσματικό στο να αποφεύγεται κλώτσημα σε κοψίματα μικρής διάρκειας.

- e) Μην λειτουργείτε το πριόνι εάν το διαχωριστικό μαχαίρι είναι λυγισμένο.

Ακόμα και μια μικρή παρεμβολή μπορεί να καθυστερήσει το ρυθμό κλεισίματος του προφυλακτήρα.

## ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΟΥ

- Μην χρησιμοποιήσετε παραμορφωμένες ή ραγιμένες πριονωτές λεπίδες.
- Μην χρησιμοποιήσετε πριονωτές λεπίδες που είναι φτιαγμένες από ατσάλι ταχείας κοπής.
- Μην χρησιμοποιήσετε πριονωτές λεπίδες που δεν είναι εναρμονισμένες με τα χαρακτηριστικά που καθορίζονται σε αυτές τις οδηγίες.

## ΚΟΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΠΡΙΟΝΙΑ ΜΕ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΠΡΟΣΤΟΤΕΥΤΙΚΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΤΥΠΟΥ ΕΚΚΡΕΜΟΥΣ

- a) Πριν από κάθε χρήση, να ελέγχετε αν είναι καλά κλεισμένο το κάτω προστατευτικό κάλυμμα. Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι αν το κάτω προστατευτικό κάλυμμα δεν κινείται ελεύθερα και δεν κλείνει αμέσως. Ποτέ μη στερεώνετε ή δένετε το κάτω προστατευτικό κάλυμμα στην ανοικτή θέση.

Αν το πριόνι πέσει κατά λάθος, το κάτω προστατευτικό κάλυμμα μπορεί να στραβώσει. Ανασηκώστε το με τη λαβή ανύψωσης και βεβαιωθείτε ότι κινείται ελεύθερα και δεν έρχεται σε επαφή με τη λεπίδα ή κάποιο άλλο σημείο, σε όλες τις γωνίες και σε όλα τα βάθη κοπής.

- b) Ελέγξτε τη λειτουργία του ελατηρίου του κάτω προστατευτικού καλύμματος. Αν το κάλυμμα και το ελατήριο δεν λειτουργούν κανονικά, θα πρέπει να επιδιορθωθούν πριν χρησιμοποιήσετε το πριόνι.

4. Μην σταματάτε τις πριονωτές λεπίδες, εφαρμόζοντας πλευρική πίεση στο δίσκο.
5. Πάντοτε διατηρείτε τις πριονωτές λεπίδες, κοφτερές.
6. Σιγουρευτείτε ότι ο κάτω προφυλακτήρας κινείται ομαλά και ελεύθερα.
7. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το δισκοπρίονο με τον κάτω προφυλακτήρα ανοιχτό.
8. Εξασφαλίστε ότι ο μηχανισμός ανάκλησης του συστήματος του προφυλακτήρα λειτουργεί σωστά.
9. Το πάχος των πριονωτών λεπίδων πρέπει να είναι μικρότερο από το πάχος του διαχωριστικού μαχαιριού και του πλάτους της κοπής, ή η εγκοπή (με το σετ των δοντιών) θα πρέπει να είναι παχύτερη από το διαχωριστικό μαχαίρι.
10. Ποτέ μην λειτουργείτε το δισκοπρίονο με την πριονωτή λεπίδα προς τα επάνω ή στα πλάγια.
11. Εξασφαλίστε ότι το υλικό δεν περιέχει ξένα αντικείμενα όπως καρφιά.
12. Το διαχωριστικό μαχαίρι πρέπει πάντοτε να χρησιμοποιείται εκτός όταν μπαίνει στο μέσον του κομματιού εργασίας. 13. For model C 6BU, the saw blades range should be from 165 mm to 150 mm.
13. Για τα μοντέλα C9U2 και C9BU2, οι πριονωτές λεπίδες πρέπει να είναι 235 mm.
14. Για το μοντέλο C9BU2, προσέξτε το κλώτσημα του φρένου.  
Το μοντέλο C9BU2 έχει ένα ηλεκτρικό φρένο που λειτουργεί όταν ελευθερωθεί ο διακόπτης. Επειδή υπάρχει κάποιο κλώτσημα όταν λειτουργεί το φρένο, σιγουρευτείτε ότι κρατάτε το κυρίως σώμα σταθερό.
15. Σπίθες μπορούν μερικές φορές να εμφανιστούν, που προκαλούνται από την λειτουργία του φρεναρίσματος όταν ο διακόπτης κλείσει επειδή το μοντέλο C9BU2 έχει ηλεκτρικό φρένο. Να γνωρίζετε, όμως, ότι αυτό το φαινόμενο δεν αποτελεί πρόβλημα της μηχανής.
16. Για το μοντέλο C9BU2, όταν το φρένο γίνει αναποτελεσματικό, αντικαταστήστε τα καρβουνάκια με καινούργια.
17. Αποσυνδέστε το βύσμα από την παροχή πριν εκτελέσετε την οποιαδήποτε ρύθμιση, σέρβις ή συντήρηση.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	C9U2	C9BU2
Τάση (ανά περιοχές)*	(110V, 230V) ~	
Βάθος κοπής	90°	86 mm
	45°	65 mm
Ισχύς εισόδου*	1670 W / 2000 W	
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	5000 min <sup>-1</sup>	
Βάρος (χωρίς καλώδιο)	6,8 kg	

\* Βεβαιωθείτε να ελέγξετε την πινακίδα στο προϊόν επειδή υπόκεινται σε αλλαγή σε εξάρτηση από την περιοχή.

## ΚΑΝΟΝΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- (1) Πριονωτή λεπίδα (Διαμ. 235 mm) (στερεωμένη στο εργαλείο) ..... 1
  - (2) Εξάγωνο κλειδί, άλεν ..... 1
  - (3) Οδηγός ..... 1
  - (4) Φτερωτό μπουλόνι ..... 1
  - (5) Μοχλός (κοντός) ..... 1
  - (6) Συλλογέα ακόνης ..... 1
- Τα κανονικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

## ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

(Πωλούνται ξεχωριστά)

- (1) Ροδέλα (Α) ...για 16 mm (Διαμ. τρύπας της πριονωτής λεπίδας) ..... 1
- ...για 30 mm (Διαμ. τρύπας της πριονωτής λεπίδας)
- (2) Προσαρμογέας αντελάσματος (Βλέπε **Εικ. 14**) Βίδωμα και αφαίρεση μικρών βιδών, μικρών μπουλονιών, κλπ.

## ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Κόψιμο διάφορων τύπων ξύλου.

## ΠΡΙΝ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. **Πηγή ρεύματος**  
Βεβαιωθείτε ότι η πηγή ρεύματος που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί είναι εναρμονισμένη με τις απαιτήσεις σε ρεύμα που αναφέρεται στην πινακίδα του εργαλείου.
2. **Διακόπτης ρεύματος**  
Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται στη θέση OFF. Αν το βίσμα είναι στη μπρίζα καθώς ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται στο ON, το εργαλείο θα αρχίσει να λειτουργεί αμέσως, με πιθανότητα πρόκλησης σοβαρού ατυχήματος.
3. **Καλώδιο προέκτασης**  
Όταν ο χώρος εργασίας βρίσκεται μακριά από την παροχή ρεύματος. Χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προέκτασης με κατάλληλο πάχος και ικανότητα μεταφοράς ρεύματος. Το καλώδιο προέκτασης πρέπει να είναι τόσο κοντό όσο είναι πρακτικά δυνατό.
4. **Ετοιμάστε ένα ξυλινο πάγκο εργασίας (Εικ. 1)**  
Επειδή η πριονωτή λεπίδα επεκτείνεται πέρα από την κατώτερη επιφάνεια της ξυλείας, τοποθετήστε τη ξυλεία πάνω σε ένα πάγκο εργασίας όταν κόβετε. Αν χρησιμοποιείται ένα τετράγωνο αντικείμενο ως πάγκο εργασίας, επιλέξτε ένα επίπεδο έδαφος για να εξασφαλίσετε ότι έχει σταθεροποιηθεί κατάλληλα. Ένας ασταθής πάγκος εργασίας θα προκαλέσει την επικίνδυνη λειτουργία.

5. Κατά την χρήση της πλευρικής λαβής (Εικ. 2) στερεώστε καλά την πλευρική λαβή στην βάση με τις δύο βίδες που έχουν επίπεδη κεφαλή (M6x16), όταν κάνετε χρήση της πλευρικής λαβής.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Για την αποφυγή ενός πιθανού ατυχήματος, πάντοτε να εξασφαλίσετε ότι το τμήμα της Ξυλίας που απομένει μετά την κοπή είναι στερεωμένο με ασφάλεια ή κρατιέται στη θέση του.

### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΠΡΙΟΝΙΟΥ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

#### 1. Ρύθμιση του βάθους κοπής

Όπως φαίνεται στην **Εικ. 3**, κρατάτε τη λαβή με το ένα χέρι καθώς ξεσφίγγετε το κουμπί με το άλλο. Το βάθος κοπής μπορεί να ρυθμιστεί μετακινώντας τη βάση στην επιθυμητή θέση. Με τέτοιο τρόπο ρυθμίστε το βάθος κοπής και μετά ξανασφίξτε γερά το κουμπί.

#### 2. Ρύθμιση του διαχωριστικού μαχαιριού

Ξεσφίξτε το Εξαγωνό μπουλόνι που σφίγγει το διαχωριστικό μαχαίρι, ρυθμίστε το διαχωριστικό μαχαίρι με τρόπο που η απόσταση μεταξύ του διαχωριστικού μαχαιριού και της περιφέρειας του δίσκου να μη είναι πάνω από 3 mm, και η περιφέρεια του δίσκου να μην εξέχει περισσότερο από 3 mm από το κάτω άκρο του διαχωριστικού μαχαιριού (**Εικ. 4**), και ξανασφίξτε καλά το μπουλόνι.

#### 3. Ρύθμιση της γωνίας κλίσης

Όπως φαίνεται στις **Εικ. 5 (Α)**, **Εικ. 5 (Β)**, ξεσφίγγοντας το Φτερωτό παξιμάδι στο μετρητή κλίσης και το Φτερωτό μπουλόνι στη βάση, η πριονωτή λεπίδα μπορεί να πάρει κλίση με μέγιστη γωνία 45ο σε σχέση με τη βάση. Μετά τη ολοκλήρωση της ρύθμισης, βεβαιωθείτε ότι το Φτερωτό παξιμάδι και το Φτερωτό μπουλόνι έχουν σφίχτει καλά.

#### 4. Ρύθμιση του οδηγού (Εικ. 6)

Η θέση κοψίματος μπορεί να ρυθμιστεί μετακινώντας τον οδηγό προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά μετά το ξεσφίξιμο του φτερωτού μπουλονιού. Ο οδηγός μπορεί να στερεωθεί στην οποιαδήποτε αριστερή ή δεξιά πλευρά του εργαλείου.

#### 5. Προσαρμογή του οδηγητικού κομματιού

Στο δισκοπρίονο είναι δυνατόν να ρυθμίσετε την ακριβή θέση στερέωσης του οδηγητικού κομματιού, εκεί όπου η πριονωτή λεπίδα και η προσημειωμένη γραμμή πρόκειται να ευθυγραμμιστούν.

Κατά την αποστολή του πριονιού από το εργοστάσιο, το ευθύγραμμο τμήμα της μπροστινής κλίμακας στο οδηγητικό κομμάτι είναι ευθυγραμμισμένο με την κεντρική θέση της πριονωτής λεπίδας (**Εικ. 7**).

Ξεσφίξτε τη βίδα M4 που βρίσκεται πάνω στο οδηγητικό κομμάτι, εάν η θέση που είναι σφιγμένη είναι λάθος, και κάντε τις αναγκαίες ρυθμίσεις θέσεως.

#### 6. Χρησιμοποιώντας τον συλλογέα σκόνης

Για να χρησιμοποιήσετε την απορροφητική σκούπα για να μαζέψετε το πριονίδι, συνδέστε το λάστιχο αναρρόφησης στον συλλογέα σκόνης ο οποίος είναι προσαρμοσμένος στο κυρίως σώμα με τις βίδες M4 και M5. Όταν συνδέετε τον συλλογέα σκόνης, σιγουρευτείτε να αλλάζετε πάντα τον μοχλό με τον μικρότερο την ίδια στιγμή (**Εικ. 13**).

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Συνεχής χρήσης του μοχλού που είναι ενσωματωμένο στην κυρίως συσκευή πριν την έξοδο από το εργοστάσιο θα προκαλέσει φρακάρισμα στον συλλογέα σκόνης και θα δημιουργήσει παρεμβολή στην λειτουργία του κάτω προφυλακτήρα.

### ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΚΟΠΗΣ

1. Τοποθετήστε τη βάση στο υλικό, μετά ευθυγραμμίστε την προσημειωμένη γραμμή και την πριονωτή λεπίδα με το τμήμα της μπροστινής κλίμακας του οδηγητικού κομματιού μπροστά από τη βάση (**Εικ. 7**).

Όταν η βάση δεν είναι επικλινή, χρησιμοποιήστε ένα μεγάλο απόκομμα ως οδηγό (**Εικ. 7**, **Εικ. 8 (Α)**) Όταν η βάση είναι επικλινή (45 μοίρες), χρησιμοποιήστε την μικρή μπροστινή κλίμακα ως οδηγό (**Εικ. 7**, **Εικ. 8 (Β)**).

2. Εξασφαλίστε ότι ο διακόπτης ανοίγει στην θέση ON πριν η πριονωτή λεπίδα έρθει σε επαφή με την Ξυλεια. Ο διακόπτης ανοίγει στη θέση ON όταν η σκανδάλη πατηθεί, και κλείνει στη θέση OFF όταν η σκανδάλη ελευθερωθεί.

3. Η μετακίνηση του πριονιού ευθύγραμμα με σταθερή ταχύτητα θα δημιουργήσει το βέλτιστο κόψιμο.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν από την κοπτική εργασία, ελέγξτε το υλικό που θα κόψετε. Αν το υλικό πιθανόν να παράγει επιβλαβή/τοξική σκόνη, φροντίστε η σκούλα σκόνης ή η σχετική συσκευή συλλογής σκόνης να είναι συνδεδεμένη καλά με το σωλήνα εξαγωγής σκόνης.

Επιπλέον να φοράτε και μάσκα σκόνης, αν υπάρχει.

Μια στρώση PFTE έχει εφαρμοστεί στις βάσεις των τύπων C9BU2. Δώστε προσοχή να μη πιέζετε με δύναμη το σώμα της συσκευής καθώς αυτό έχει τη τάση να προσθέτει επιπλέον ζόρισμα στο μοτέρ. Χρησιμοποιώντας μια μέτρια πίεση θα κάνει το αντικείμενο προς κόψη να κινείται ευκολότερα και θα μας επιτρέψει να κόψουμε με λιγότερη προσπάθεια. Όταν προσπαθήσουμε να κόψουμε ξύλο το οποίο είναι καλυμμένο με σκληρά υλικά όπως άμμος ή ρινίσματα σιδήρου υπάρχει κίνδυνος να γρατσουνιστεί ή καταστραφεί η εξωτερική στρώση, γι αυτό δουλέψτε με προσοχή.

- Πριν να αρχίσετε το πριόνισμα, εξασφαλίστε ότι η πριονωτή λεπίδα έχει φτάσει στην μέγιστη περιστροφική ταχύτητα.
- Αν η πριονωτή λεπίδα σταματήσει ή προκαλέσει κάποιο αφύσικο θόρυβο κατά τη λειτουργία, κλείστε αμέσως το διακόπτη.
- Πάντοτε να δίνεται προσοχή ώστε να αποφεύγεται το ηλεκτρικό καλώδιο να έρχεται κοντά την περιστρεφόμενη πριονωτή λεπίδα.
- Η χρήση του κυκλικού πριονιού με τη λεπίδα στραμμένη προς τα πάνω ή πλάγια είναι πολύ επικίνδυνη. Αυτές οι ασυνήθιστες ενέργειες πρέπει να αποφεύγονται.
- Όταν κόβετε υλικά, να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.
- Όταν έχετε τελειώσει μια εργασία, να τραβάτε το φιν από την πρίζα.

## ΣΥΝΔΕΞΗ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΝΔΕΞΗ ΤΗΣ ΠΡΙΟΝΩΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων εξασφαλίστε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF, και ότι η παροχή ρεύματος είναι αποσυνδεδεμένη.

#### 1. Αποσύνδεση της πριονωτής λεπίδας

(1) Ρυθμίστε τον όγκο κοπής στο μέγιστο, και τοποθετήστε το Δισκοπρίονο όπως φαίνεται την **Εικ. 9**.

(2) Πιέστε τον μοχλό κλειδώματος, κλειδώστε τον άξονα, και αφαιρέστε το Εξάγωνο μπουλόνι με το Εξάγωνο κλειδί, άλεν.

(3) Καθώς κρατάτε το μοχλό του κάτω καλύμματος ασφαλείας, για να κρατήσετε το κάλυμμα ασφαλείας πλήρως συσταλό μέσα το κάλυμμα του πριονιού, αφαιρέστε την πριονωτή λεπίδα.

#### 2. Σύνδεση της πριονωτής λεπίδας

(1) Αφαιρέστε καλά την οποιαδήποτε πριονόσκονη η οποία έχει εναποτεθεί στον άξονα, στο μπουλόνι και στις ροδέλες.

(2) Όπως δείχνεται στην **Εικ. 10**, η πλευρά της Ροδέλας (A) με το προεξέχων κέντρο, που έχει την ίδια διάμετρο με την εσωτερική διάμετρο της πριονωτής λεπίδας, και η κυρτή πλευρά της Ροδέλας (B) πρέπει να τοποθετηθούν στις πλευρές της πριονωτής λεπίδας.

\* Η ροδέλα (A) παρέχεται για 2 τύπους πριονωτών λεπίδων με διαμέτρους τρύπας των 16 mm και 30 mm. (Όταν αγοράζετε το Δισκοπρίονο, ένας τύπος ροδέλας (A) παρέχεται.)

Στην περίπτωση που διάμετρος της τρύπας της πριονωτής λεπίδας σας δεν αντιστοιχεί σε αυτόν της ροδέλας (A), παρακαλώ επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το Δισκοπρίονο.

(3) Για την διασφάλιση της κατάλληλης διεύθυνσης περιστροφής της πριονωτής λεπίδας, η διεύθυνση του βέλους στην πριονωτή λεπίδα πρέπει να συμπίπτει με την διεύθυνση του βέλους στο κάλυμμα του πριονιού.

(4) Σφίξτε το Εξάγωνο μπουλόνι με τα χέρια σας ενώ κρατάτε τη πριονωτή λεπίδα όσο το δυνατόν περισσότερο. Μετά πιέστε τον μοχλό κλειδώματος, κλειδώστε τον άξονα, και σφίξτε καλά το μπουλόνι.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Αφότου συνδέσετε την πριονωτή λεπίδα, επαναβεβαιώστε ότι ο μοχλός κλειδώματος είναι γερά στερεωμένος στην συνιστώμενη θέση.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ

#### 1. Επιθεώρηση της πριονωτής λεπίδας

Επειδή η χρήση μια αμβλύς πριονωτής λεπίδας θα περιορίσει την απόδοση και θα προκαλέσει την πιθανή δυσλειτουργία του μοτέρ, ακονίστε ή αντικαταστήστε την πριονωτή λεπίδα μόλις παρατηρηθεί φθορά.

#### 2. Έλεγχος των διδών στερέωσης

Ελέγχετε περιοδικά όλες τις βίδες στερέωσης και βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλα σφιγμένες. Στην περίπτωση που χαλαρώσει οποιαδήποτε βίδα σφίξτε την ξανά αμέσως. Αν δεν το κάνετε αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα το σοβαρό τραυματισμό.

#### 3. Έλεγχος στα καρβουνάκια (Εικ. 11).

Το μοτέρ χρησιμοποιεί καρβουνάκια τα οποία είναι αναλώσιμα μέρη. Επειδή ένα υπερβολικά φθαρμένο καρβουνάκι μπορεί να προκαλέσει πρόβλημα στο μοτέρ αντικαταστήστε το καρβουνάκι με καινούργιο το οποίο έχει τον ίδιο Αριθμό Άνθρακα που φαίνεται στην εικόνα όταν φθαρεί ή όταν φτάσει στο όριο φθοράς. Επιπρόσθετα, πάντοτε κρατάτε τα καρβουνάκια καθαρά και εξασφαλίστε ότι ολισθαίνουν ελεύθερα ανάμεσα στις θήκες.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

○ Κατά την επανατοποθέτηση των καινούργιων καρβουνάκων, πάντοτε να χρησιμοποιείτε αυθεντικά καρβουνάκια Hitachi με σειριακό αριθμό (56) που προσδιορίζεται στο διάγραμμα.

○ Στα μοντέλα C9BU2, το φρένο ίσως να μη λειτουργήσει εάν χρησιμοποιηθούν καρβουνάκια διαφορετικά από τα συνιστώμενα.

Όταν το φρένο γίνει μη αποτελεσματικό, αντικαταστήστε τα καρβουνάκια με καινούργια.

#### 4. Αντικατάσταση των καρβουνακίων

Αποσυνδέστε τα καλύμματα των καρβουνακίων με ένα κατσαβίδι εγκοπτώμενης κεφαλής. Τα καρβουνάκια μπορούν μετά να αφαιρεθούν εύκολα.

#### 5. Συντήρηση του μοτέρ

Η περιέλιξη της μονάδα του μοτέρ είναι η καρδιά του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε μεγάλη προσοχή για να σιγουρευτείτε ότι η περιέλιξη δεν θα πάθει ζημιά και / ή θα βρεχθεί με λάδι ή νερό.

#### 6. Ρύθμιση της βάσης και της πριονωτής λεπίδας για την διατήρηση της κατακόρυφου

Η γωνία μεταξύ της βάσης και της πριονωτής λεπίδας μπορεί να ρυθμιστεί στις 90°, όμως αν η κατακόρυφος χθαίει για κάποιο λόγο, ρυθμίστε κατά τον ακόλουθο τρόπο:

(1) Γυρίστε την βάση προς τα πάνω (**Εικ. 12**) και ελευθερώστε το Φτερωτό παξιμάδι και το Φτερωτό μπουλόνι (**Εικ. 5 (A)**, **Εικ. 5 (B)**).

(2) Εφαρμόστε ένα γνώμονα στην βάση και την πριονωτή λεπίδα και στρέψτε την βίδα με εγκοπή με το κατσαβίδι για εγκοπτώμενη κεφαλή, μετακινήστε την θέση της βάσης για να δημιουργήσετε την επιθυμητή δεξιά γωνία.

#### 7. Λίστα συντήρησης των μερών

A: Αρ. Αντικειμένου

B: Αρ. Κωδικού

C: Αρ. που χρησιμοποιήθηκε

D: Παρατηρήσεις

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η επισκευή, η τροποποίηση και ο έλεγχος των Ηλεκτρικών Εργαλείων Hitachi πρέπει να γίνεται από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της Hitachi.

Αυτή η λίστα των Μερών θα είναι χρήσιμη αν παρουσιαστεί μαζί με το εργαλείο στο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της Hitachi όταν ζητάτε επισκευή ή κάποια άλλη συντήρηση.

Κατά τον έλεγχο και τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, οι κανόνες ασφαλείας και οι κανονισμοί που υπάρχουν σε κάθε χώρα πρέπει να ακολουθούνται.



**ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ**

Τα Ηλεκτρικά Εργαλεία Hitachi βελτιώνονται συνεχώς και τροποποιούνται για να συμπεριλάβουν τις τελευταίες τεχνολογικές προόδους.

Κατά συνέπεια, ορισμένα τμήματα (δηλ. κωδικοί αριθμοί και / ή σχεδιασμός) μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

**ΕΓΓΥΗΣΗ**

Εγγυώμαστε τα εργαλεία Hitachi Power Tools σύμφωνα με τη νομοθεσία και τους κανονισμούς ανά χώρα. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές λόγω κακής χρήσης, κακοποίησης ή φυσιολογικής φθοράς. Σε περίπτωση παραπόνων παρακαλούμε αποστείλετε το Power Tool χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε μαζί με το ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ το οποίο βρίσκεται στο τέλος των οδηγιών αυτών, σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Επισκευής της Hitachi.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της Hitachi τα τεχνικά χαρακτηριστικά που εδώ αναφέρονται μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

**Πληροφορίες που αφορούν τον εκπεμπόμενο θόρυβο και τη δόνηση**

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN60745 και βρέθηκαν σύμφωνες με το ISO 4871.

Μέτρηση στάθμης ισχύος ήχου εξισορροπημένου A:  
110 dB(A)

Μέτρηση στάθμης πίεσης ήχου εξισορροπημένου A:  
99 dB(A)

Αβεβαιότητα ΚρA: 3 dB(A)

Φοράτε προστατευτικά αυτιών.

Μια τυπική τιμή ρίζας μέσης τετραγωνικής επιτάχυνσης:  
2,5 m/s<sup>2</sup>

## OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

### OSTRZEŻENIE!

#### Należy przeczytać wszystkie instrukcje

Nieprzestrzeganie któregokolwiek z zamieszczonych poniżej zaleceń może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała. Występujące w poniższych ostrzeżeniach wyrażenie "urządzenie elektryczne" oznacza urządzenia zasilane z sieci elektrycznej (za pomocą przewodu) lub baterii (bezprowadowo).

### INSTRUKCJE POWINNY BYĆ ZACHOWANE NA PRZYSZŁOŚĆ

#### 1) Miejsce pracy

- Miejsce pracy powinno być uprzątnięte i czyste.**  
*W miejscach nieuporządkowanych i źle oświetlonych ryzyko wypadku jest większe.*
- Nie należy używać urządzeń elektrycznych w przypadku zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów.**  
*Urządzenia elektryczne wytworzą iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu.*
- Dzieci i osoby postronne nie powinny znajdować się w pobliżu pracującego urządzenia elektrycznego.**  
*Odwrócenie uwagi użytkownika może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.*

#### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka urządzenia elektrycznego musi być odpowiednia do gniazdka.**  
**Nigdy nie należy w jakikolwiek sposób przerabiać wtyczki.**  
**Nie używać jakichkolwiek elementów łączących z urządzeniami wymagającymi uziemienia.**  
*Używanie tylko oryginalnych wtyczek pasujących do gniazdka ogranicza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
- Unikać kontaktu z przedmiotami uziemionymi, takimi jak rury, kaloryfery, kuchenki i urządzenia chłodnicze.**  
*W przypadku dotykania uziemienia ryzyko porażenia prądem elektrycznym jest większe.*
- Nie narażać urządzeń elektrycznych na działanie deszczu lub wilgoci.**  
*Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
- Odpowiednio używać przewodów zasilających. Nigdy nie wykorzystywać przewodu do przenoszenia lub ciągnięcia urządzenia lub też wyciągania wtyczki z gniazdka.**  
**Utrzymywać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub części ruchomych.**  
*Uszkodzenie lub nacięcie przewodu zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
- Podczas pracy z urządzeniem elektrycznym na wolnym powietrzu należy używać odpowiedniego przedłużacza.**  
*Używanie przedłużacza przeznaczonego do pracy na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

#### 3) Bezpieczeństwo osobiste

- Podczas pracy z urządzeniem elektrycznym należy zachowywać koncentrację i planować wykonywane zadania, kierując się zdrowym rozsądkiem.**  
**Urządzenia elektryczne nie powinny obsługiwać osoby zmęczone lub znajdujące się pod wpływem substancji odurzających, alkoholu lub lekarstw.**  
*Chwila nieuwagi podczas pracy z urządzeniem może stać się przyczyną poważnych obrażeń.*
- Używać wyposażenia ochronnego. Zawsze nosić okulary ochronne.**  
*Używanie wyposażenia ochronnego, takiego jak maski przeciwpyłowe, buty przeciwpoślizgowe, odpowiednie nakrycie głowy i słuchawki ogranicza ryzyko obrażeń ciała.*
- Unikać nieprzewidzianego uruchomienia urządzenia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.**  
*Przenoszenie urządzenia z palcem na wyłączniku lub podłączenie do sieci włączonego urządzenia może spowodować wypadek.*
- Przed włączeniem urządzenia usunąć wszelkiego rodzaju klucze regulacyjne.**  
*Pozostawienie klucza w ruchomej części urządzenia może spowodować obrażenia.*
- Nie trzymać urządzenia zbyt daleko od siebie. Zachować stabilną pozycję przez cały czas.**  
*Umożliwia to pełne panowanie nad urządzeniem, nawet w nieoczekiwanych sytuacjach.*
- Nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnych ubrań oraz biżuterii. Utrzymywać włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części urządzenia.**  
*Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez poruszające się części.*
- Jeżeli urządzenie wyposażone jest w system odprowadzania pyłu, powinien on być założony i właściwie używany.**  
*Użycie tego rodzaju urządzeń ograniczy zagrożenia związane z gromadzeniem się pyłu.*

#### 4) Obsługa i konserwacja urządzenia

- Nie dociskać urządzenia zbyt mocno. Należy używać tylko właściwego urządzenia, odpowiedniego dla wykonywanej pracy.**  
*Użycie odpowiedniego urządzenia spowoduje, że praca zostanie wykonana lepiej i bezpiecznie.*
- Nie używać urządzenia elektrycznego, którego wyłącznik jest niesprawny.**  
*Urządzenie, które nie może zostać wyłączone za pomocą wyłącznika, jest niebezpieczne i musi zostać przeznaczone do naprawy.*
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac, jak na przykład wymiana akcesoriów, urządzenie musi zostać wyłączone z sieci. To samo dotyczy przechowywania urządzenia nieużywanego.**  
*Umożliwi to zmniejszenie ryzyka nieprzewidzianego uruchomienia urządzenia.*
- Urządzenia elektryczne powinny być przechowywane poza zasięgiem dzieci oraz wszelkich osób nie znających zasad funkcjonowania i obsługi tego typu urządzeń.**

*Obsługa urządzeń elektrycznych przez osoby nie znające zasad ich funkcjonowania jest niebezpieczna.*

- e) **Wykonywać odpowiednie prace konserwacyjne. Kontrolować prawidłowość ustawienia części ruchomych, ich uszkodzenia i wszelkie inne kwestie, mogące spowodować nieprawidłową pracę urządzenia.**

**Uszkodzone urządzenie powinno zostać natychmiast przekazane do naprawy.**

*Wiele wypadków spowodowane jest niewłaściwą konserwacją urządzeń elektrycznych.*

- f) **Narzędzia tnące powinny być naostrzone i czyste. Odpowiednio naostrzone narzędzia nie będą się wyginać i są łatwiejsze w używaniu.**
- g) **Urządzenie elektryczne, akcesoria, wiertła itd. powinny być używane zgodnie z niniejszymi zaleceniami oraz w sposób odpowiadający wykonywanej pracy, przy uwzględnieniu warunków panujących w otoczeniu.**  
*Wykorzystanie urządzenia elektrycznego do pracy, do której nie jest ono przeznaczone, grozi wypadkiem.*

## 5) Serwis

- a) **Urządzenie powinno być serwisowane tylko przez osoby posiadające odpowiednie kwalifikacje, przy użyciu wyłączeni identycznych, oryginalnych części zamiennych.**  
*Zapewni to utrzymanie pełnego bezpieczeństwa pracy z urządzeniem.*

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

**Dzieci i osoby niepełnosprawne nie powinny znajdować się w pobliżu urządzenia.**

**Nie używane urządzenie powinno być przechowywane w miejscu poza zasięgiem dzieci i osób niepełnosprawnych.**

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE WSZYSTKICH PIŁ

### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- a) **Należy zawsze trzymać ręce z daleka od obszaru cięcia oraz ostrza. Wolna ręka powinna znajdować się na uchwyty pomocniczym lub obudowie silnika.**  
*Jeżeli piła jest trzymana obiema rękami, nie istnieje zagrożenie kontaktu z ostrzem.*
- b) **Nie sięgać rękami pod piłowany przedmiot.**  
*Osłona nie chroni rąk użytkownika przed działaniem ostrza pod piłowanym przedmiotem.*
- c) **Głębokość cięcia powinna być dopasowana do grubości piłowanego przedmiotu.**  
*Pod piłowanym przedmiotem powinno być widoczne mniej niż cała długość zębów ostrza.*
- d) **Nie należy nigdy przytrzymywać piłowanego przedmiotu rękami lub nogą. Piłowany przedmiot musi być stabilnie przymocowany.**  
*Jest to niezwykle ważne, aby zminimalizować ryzyko obrażeń ciała, wygięcia ostrza lub utraty kontroli nad cięciem.*
- e) **Podczas pracy należy zawsze trzymać urządzenie za izolowane uchwyty, gdyż ostrze może podczas pracy dotknąć ukrytych przewodów pod napięciem lub własnego kabla zasilającego.**  
*Dotknięcie niezabezpieczonego kabla może także spowodować naładowanie elektryczne metalowych części urządzenia i porażenie użytkownika prądem.*

- f) **Podczas piłowania wzdłużnego należy zawsze używać prowadnicy.**

*Pozwoli to zwiększyć dokładność piłowania i zmniejszyć ryzyko wygięcia ostrza.*

- g) **Należy zawsze używać ostrzy o odpowiednim rozmiarze i kształcie (diamentowy lub okrągły) otworów mocujących.**

*Ostrza nieodpowiednie dla danego zamocowania mogą poruszać się ruchem mimośrodowym, stanowiąc dla użytkownika zagrożenie utraty panowania nad urządzeniem.*

- h) **Nie należy nigdy używać uszkodzonych lub nieodpowiednich podkładek lub śrub mocujących ostrze.**

*Podkładki i śruby mocujące ostrza zostały zaprojektowane specjalnie dla danego urządzenia, z myślą o zapewnieniu największej wydajności i bezpieczeństwa pracy.*

- **Nie używać tarcz ściernych**

*Rozerwanie tarczy ścierniej może spowodować obrażenia ciała operatora oraz znajdujących się w pobliżu osób.*

## DALSZE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE WSZYSTKICH PIŁ

Możliwe przyczyny i zabezpieczenie użytkownika przed odrzutem (szybkim ruchem powrotnym urządzenia):

- odrzut stanowi nagły ruch urządzenia w przypadku zakleszczenia, wygięcia lub nieprawidłowego położenia ostrza, powodując, że piła zostaje nagle wyrzucona z piłowanego przedmiotu w kierunku użytkownika;
- jeżeli ostrze zostało zakleszczone lub wygięte wewnątrz szczeliny, silnik gaśnie z powodu przeciążenia, a siła reakcji odrzuca szybko piłę w kierunku użytkownika;
- jeżeli ostrze zostało wygięte lub skrócone podczas piłowania, zęby tylnej krawędzi ostrza mogą wyostać się na powierzchnię drewna, powodując wypadnięcie ostrza i odrzucenie urządzenia w kierunku użytkownika.

Odrzut urządzenia jest zawsze wynikiem nieprawidłowego lub nieodpowiedniego użytkowania - można go uniknąć, stosując się do wymienionych poniżej zasad bezpieczeństwa.

- a) **Należy zawsze mocno trzymać piłę obiema rękami, utrzymując ramiona w odpowiednim położeniu, aby zamortyzować siłę odrzutu. Stać po jednej z dwóch stron piły, a nie na wprost.**  
*Odrzut powoduje, że piła wypada nagle do tyłu, ale użytkownik może zawsze opanować siłę odrzutu, jeżeli tylko stosuje się do zaleceń bezpieczeństwa.*
- b) **W przypadku wygięcia ostrza lub przerwania pracy z jakiegokolwiek powodu należy natychmiast zwolnić przycisk spustowy i nie wyjmować urządzenia z piłowanego materiału do chwili, kiedy całkowicie się zatrzyma. Nigdy nie należy usiłować wyjmować piły z materiału, kiedy ostrze jeszcze się porusza - może wówczas nastąpić odrzut.**  
*Należy ustalić przyczyny i podjąć odpowiednie działania, aby uniknąć wyginania ostrza.*
- c) **Przy ponownym uruchamianiu piły należy włożyć ostrze równo do szczeliny i sprawdzić, czy zęby nie zakleszczyły się w materiale.**

W przypadku wygięcia ostrze może nagle odskoczyć od piłowanego materiału w momencie włączenia piły.

- d) **Duże płyty powinny być odpowiednio zamocowane i podparte, aby zapobiec ryzyku zakleszczenia i odrzutu.**  
Duże płyty mogą wyginać się pod własnym ciężarem. Należy więc podejrzewać je z dwóch stron w pobliżu linii cięcia i przy krawędzi płyty.
- e) **Nie używać ostrzy stępionych lub uszkodzonych.**  
Nienaostrome lub uszkodzone ostrza mogą spowodować wystrzępienie piłowanego materiału, co pociąga za sobą zbyt duże tarcie, wyginanie ostrza i odrzut.
- f) **Przed rozpoczęciem piłowania ogranicznik głębokości i dźwignie blokujące cięcia ukośnego muszą być właściwie założone i zamocowane.**  
Jeżeli prowadnice przesuwają się podczas pracy, może to spowodować wygięcie ostrza i odrzut.
- g) **Zachować szczególną uwagę przy wykonywaniu "piłowania w głąb" ścian lub innych elementów o ograniczonej widoczności.**  
Ostrze może napotkać na twarde przedmioty, co może być przyczyną odrzutu.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PIŁ Z WBUDOWANĄ OSŁONĄ WAHADŁOWĄ

- a) **Przed każdym użyciem piły sprawdzić, czy osłona dolna jest właściwie założona. Nie używać urządzenia, jeżeli osłona dolna nie porusza się swobodnie i natychmiast się zatrzymuje. Nigdy nie blokować, ani przywiązywać osłony dolnej w położeniu otwartym.**  
W przypadku upuszczenia piły osłona dolna może się wygiąć.  
Podnieść osłonę dolną za uchwyt i sprawdzić, czy porusza się swobodnie i czy nie dotyka ostrza ani innych części urządzenia pod żadnym kątem i przy żadnej głębokości cięcia.
- b) **Sprawdzić funkcjonowanie sprężyny osłony dolnej. Jeżeli osłona lub sprężyna nie działają poprawnie, muszą zostać naprawione przed użyciem piły.**  
Swobodne poruszanie się osłony może być ograniczone z powodu zabrudzenia, resztek uszkodzonych części, pozostałości materiałów lepkich lub zanieczyszczeń.
- c) **Osłona dolna może zostać odgięta ręcznie tylko w przypadku wykonywania cięcia specjalnego rodzaju, jak cięcie "w głąb" lub "w wielu kierunkach". Należy odgiąć osłonę dolną, trzymając za uchwyt i zwolnić ją natychmiast, kiedy ostrze wejdzie w materiał.**  
W przypadku innych rodzajów cięcia osłona dolna działa automatycznie.
- d) **Należy zawsze sprawdzać, czy dolna osłona zasłania ostrze, kiedy piła jest odkładana na bok. Nieosłonięte, poruszające się ostrze może spowodować odskoczenie piły do tyłu, stanowiąc zagrożenie.**  
Należy zwrócić uwagę, że ostrze potrzebuje nieco czasu, aby się zatrzymać po zwolnieniu przycisku.

## DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PIŁAREK Z KLINEM ROZSZCZEPIAJĄCYM

- a) **Należy używać klina rozszczepiającego odpowiedniego dla rodzaju używanego ostrza.**  
Aby klin rozszczepiający pracował prawidłowo, musi on być grubszy niż korpus ostrza, ale cieńszy niż zestaw zębów ostrza.
- b) **Należy ustawić klin rozszczepiający w sposób opisany w niniejszej instrukcji.**  
Nieodpowiednie ustawienie odstępów i niewłaściwe wyrównanie może spowodować, że klin rozszczepiający nie będzie funkcjonował prawidłowo i nie będzie zabezpieczał przed odrzutem.
- c) **Należy zawsze używać klina rozszczepiającego za wyjątkiem piłowania wgłębnego.**  
Po zakończeniu piłowania wgłębnego należy ponownie założyć klin rozszczepiający. Klin rozszczepiający utrudnia pracę podczas piłowania wgłębnego i może powodować odrzut.
- d) **Aby klin rozszczepiający działał prawidłowo, musi zostać właściwie wprowadzony w piłowany przedmiot.**  
Klin rozszczepiający nie zabezpiecza przed odrzutem podczas wykonywania nacięć o małej długości.
- e) **Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli klin rozszczepiający jest wygięty.**  
Nawet niewielkie nieprawidłowości mogą spowodować opóźnienie zamykania osłony.

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZY PRACY Z PIŁĄ TARCZOWĄ

- Nie używać ostrzy wygiętych lub pękniętych.
- Nie używać ostrzy wykonanych ze stali szybkołatającej.
- Nie używać ostrzy niezgodnych ze specyfikacją zamieszczoną w niniejszej instrukcji.
- Nie zatrzymywać ostrza poprzez boczny nacisk na dysk.
- Ostrza powinny zawsze być odpowiednio ostre.
- Upewnić się, że osłona dolna porusza się gładko i swobodnie.
- Nigdy nie używać piły tarczowej z prowadnicą dolną w położeniu otwartym.
- Upewnić się, że mechanizm cofania osłony działa w sposób prawidłowy.
- Korpus ostrza pilarki musi być węższy niż klin rozszczepiający, a szerokość cięcia lub szczeliny (przy użyciu zestawu zębów) musi być większa niż grubość klina rozszczepiającego.
- Nigdy nie używać piły tarczowej z ostrzem zwróconym do góry lub na bok.
- Upewnić się, że w piłowanym materiale nie znajdują się ciała obce, jak na przykład gwoździe.
- Klin rozszczepiający powinien być używany zawsze oprócz piłowania wgłębnego w środku przedmiotu.
- W przypadku modeli C9U2 i C9BU2 dopuszczalny rozmiar ostrzy wynosi 235 mm.
- W przypadku modelu C9BU2 należy szczególnie uważać na możliwość odrzutu spowodowanego przez hamulec.
- Model C9BU2 jest wyposażony w elektryczny hamulec aktywowany po zwolnieniu przycisku.

Zadziałanie hamulca powoduje odrzut - należy zawsze mocno trzymać korpus urządzenia.

15. Ponieważ model C9BU2 posiada hamulce elektryczne, po zwolnieniu przycisku w związku z zadziałaniem hamulca mogą pojawić się iskry.  
Nie oznacza to uszkodzenia urządzenia.

16. Jeżeli hamulec w modelu C9BU2 przestał działać, należy wymienić szczotki węglowe na nowe.  
17. Wyłączyć urządzenie z prądu przed przystąpieniem do jakichkolwiek modyfikacji, prac serwisowych lub konserwacyjnych.

## DANE TECHNICZNE

Model	C9U2		C9BU2
Napięcie (w poszczególnych obszarach)*	(110 V, 230 V)∕		
Głębokość cięcia	90°	86 mm	
	45°	65 mm	
Moc wejściowa*	1670 W / 2000 W		
Prędkość bez obciążenia	5000 min <sup>-1</sup>		
Ciężar (bez kabla)	6,8 kg		

\*Sprawdź nazwę produktu, jako że ulega ona zmianie w zależności od miejsca zakupu.

## AKCESORIA STANDARDOWE

- (1) Ostrze piły (Śr. 235 mm)  
(montowane na narzędziu) ..... 1  
(2) Klucz sześciokątny ..... 1  
(3) Prowadnica ..... 1  
(4) Śruba skrzydełkowa ..... 1  
(5) Dźwignia (krótka) ..... 1  
(6) Pojemnik na pył ..... 1  
Akcesoria standardowe mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

## OPCJONALNE AKCESORIA (należy kupować osobno)

- (1) Podkładka (A)  
..... dla 16 mm (średnica otworu ostrza piły)  
..... dla 30 mm (średnica otworu ostrza piły)  
(2) Adapter prowadnicy (patrz **rys. 14**)

Akcesoria opcjonalne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

## ZASTOSOWANIE

Piłowanie różnych rodzajów drewna.

## PRZED UŻYCIEM

### 1. Źródło mocy

Upewnij się, że źródło mocy jest zgodne z wymogami mocy zaznaczonymi przy nazwie produktu.

### 2. Przełącznik

Upewnij się, że przełącznik jest wyłączony (pozycja OFF). Jeśli wtyczka jest włączona do prądu podczas gdy przełącznik jest włączony (pozycja ON), narzędzie zacznie działać natychmiast, co może spowodować poważny wypadek.

### 3. Przedłużacz

Kiedy miejsce pracy znajduje się daleko od źródła prądu, użyj przedłużacza o wystarczającym przekroju. Przedłużacz powinien być tak krótki jak tylko jest to możliwe.

### 4. Przygotowanie stołu roboczego (rys. 1)

Ponieważ ostrze piły będzie wykraczać poza dolną powierzchnię piłowanego elementu drewnianego, należy zawsze umieścić go na stole roboczym. Jeżeli jako stół roboczy używany jest kwadratowy klocek, należy umieścić go na równym, stabilnym podłożu. Niestabilny stół roboczy może stanowić zagrożenie dla użytkownika.

### 5. Wykorzystanie uchwytu bocznego (Rys. 2)

Aby skorzystać z uchwytu bocznego, należy go mocno przytwierdzić do podstawy za pomocą dwóch śrub z płaskimi łbami (M6 16).

### UWAGA

Aby uniknąć ryzyka wypadków, należy zawsze upewnić się, że element, który pozostanie po piłowaniu jest odpowiednio zamocowany.

## REGULACJA URZĄDZENIA PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY

### 1. Regulacja głębokości cięcia

Zgodnie z **rys. 3**, przytrzymać uchwyt jedną ręką, a drugą poluzować pokrętko.

Głębokość cięcia może być regulowana poprzez zmianę położenia podstawy. Należy ustawić żądaną głębokość cięcia, a następnie mocno dokręcić pokrętko.

### 2. Regulacja klina rozszczepiającego

Poluzować śrubę sześciokątną mocującą klin rozszczepiający, ustawić klin rozszczepiający tak, aby odległość między klinem a obrzeżem ostrza wynosiła nie więcej niż 3 mm, a obrzeże ostrza nie wystawało o więcej niż 3 mm poza najniższą krawędź klina rozszczepiającego (**rys. 4**), a następnie mocno dokręcić śrubę.

### 3. Regulacja kąta nachylenia

Zgodnie z **rys. 5 (A)** i **5 (B)**, po poluzowaniu nakrętki skrzydełkowej na podziałce kąta nachylenia oraz śruby skrzydełkowej w podstawie ostrze może zostać odchyłone od podstawy maksymalnie o 45 stopni. Po zakończeniu regulacji należy mocno dokręcić nakrętkę i śrubę skrzydełkową.

### 4. Regulacja prowadnicy (rys. 6)

Pozycja cięcia może być regulowana poprzez przesunięcie prowadnicy w lewo lub w prawo po

uprzednim poluzowaniu mocującej ją śruby skrzydełkowej. Prowadnica może zostać założona zarówno po lewej, jak i po prawej stronie urządzenia.

## 5. Regulacja elementu prowadzącego

W pilarcze możliwe jest precyzyjne ustawienie położenia elementu prowadzącego, w przypadku gdy konieczne jest dokładne wyrównanie ostrza i zaznaczonej linii cięcia.

Kiedy urządzenie jest dostarczane do klienta, część liniowa podziałki przedniej na elemencie prowadzącym jest fabrycznie wyrównana do środkowego położenia ostrza (rys. 7).

Jeżeli położenie jest nieprawidłowe, należy poluzować śrubę M4 elementu prowadzącego i odpowiednio zmienić położenie.

## 6. Korzystanie z pojemnika na pył

W celu wykorzystania odkurzacza do zbierania pyłu powstającego podczas piłowania należy podłączyć rurę ssącą do pojemnika na pył, zamocowanego do jednostki głównej za pomocą śrub M4 i M5. Podczas zakładania pojemnika na pył należy zawsze zmienić dźwignię na krótką (rys. 13).

## UWAGA

Używanie dźwigni, która została fabrycznie zamocowana do jednostki głównej, może spowodować jej wygięcie i zakłócenie pracy osłony dolnej.

## PIŁOWANIE

1. Umieścić podstawę na materiale, a następnie ustawić zaznaczoną linię i ostrze piły na równi z podziałką przednią elementu prowadzącego, znajdującego się w przedniej części podstawy (rys. 7).  
Jeżeli podstawa nie jest pochylona, użyć dużego wycięcia jako wskazania (rys. 7, rys 8(A)).  
Jeżeli podstawa jest pochylona (45 stopni), użyć małej podziałki przedniej jako wskazania (rys. 7, rys 8(B)).
2. Przed przyłożeniem ostrza do piłowanego elementu drewnianego upewnić się, że urządzenie jest włączone. Urządzenie jest włączone, jeżeli przełącznik jest wciśnięty, a wyłączone, gdy przełącznik jest zwolniony.
3. Prowadzenie pilarki wzdłuż linii prostej ze stałą prędkością zapewnią optymalne rezultaty cięcia.

## UWAGA

Przed rozpoczęciem cięcia zbadać rodzaj materiału. Jeśli materiał może w trakcie cięcia wytwarzać niebezpieczne/toksyczne pyły, upewnić się, że do otworu wylotowego podłączony jest worek pyłowy lub właściwy system odprowadzania pyłów.

Dodatkowo założyć maskę ochronną, jeśli jest dostępna. Podstawa modelu C9BU2 pokryta jest powłoką z PFTE. Nie należy dociskać urządzenia zbyt mocno, ponieważ powoduje to zwiększenie obciążenia silnika. Praca z delikatnym naciskiem umożliwia łatwiejsze prowadzenie urządzenia i lżejsze wykonywanie piłowania. Piłowanie drewna pokrytego materiałem twardym, takim jak piasek lub wióry metalu, może łatwo spowodować uszkodzenie powłoki ochronnej - należy więc zachować ostrożność.

- Przed rozpoczęciem piłowania upewnić się, że ostrze osiągnęło pełną prędkość.
- W przypadku nagłego zatrzymania piły lub nienormalnego dźwięku podczas pracy należy natychmiast wyłączyć urządzenie.
- Należy zawsze uważać, aby przewód zasilający nie znajdował się w pobliżu obracającego się ostrza.

- Używanie piły tarczowej z ostrzem skierowanym do góry lub na bok jest bardzo niebezpieczne. Należy unikać postępowania w ten sposób.
- Podczas piłowania należy zawsze nosić okulary ochronne.
- Po zakończeniu pracy należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

## WYMIANA OSTRZA

### UWAGA

Aby uniknąć ryzyka poważnego wypadku, należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu OFF (wyłączone), a urządzenie jest wyłączone z prądu.

### 1. Zdejmowanie ostrza

- (1) Ustawić parametry cięcia na maksimum i umieścić piłę w pozycji pokazanej na rys. 9.
- (2) Zaciśnąć dźwignię blokady, zablokować wrzeciono i odkręcić śrubę sześciokątną za pomocą klucza sześciokątnego.
- (3) Przytrzymując dźwignię osłony dolnej tak, aby była ona w pełni odgięta, wyjąć ostrze.

### 2. Zakładanie ostrza

- (1) Dokładnie usunąć jakiegokolwiek zanieczyszczenia, które zgromadziły się na wrzecionie, śrubie i podkładkach.
- (2) Zgodnie z rys. 10, wystająca część podkładki (A), o tej samej średnicy co średnica wewnętrzna ostrza, musi zostać dopasowana do części wklęsłej podkładki (B).

\* Podkładka (A) dostarczana jest dla 2 rodzajów ostrzy, o średnicy otworu 16 mm i 30 mm. (Przy zakupie piły dostarczana jest jedna podkładka (A)).

W przypadku, jeśli średnica otworu ostrza nie odpowiada średnicy otworu podkładki (A), należy skontaktować się ze sprzedawcą.

- (3) Aby zapewnić odpowiedni kierunek obrotu ostrza, kierunek strzałki na ostrzu musi zgadzać się z kierunkiem wskazanym na pokrywie urządzenia.
- (4) Posługując się palcami, dokręcić śrubę sześciokątną mocującą ostrze tak mocno, jak tylko jest to możliwe. Następnie zaciśnąć dźwignię blokady, zablokować wrzeciono i dokładnie dokręcić śrubę.

### UWAGA

Po założeniu ostrza należy upewnić się, że dźwignia blokady jest zamocowana w zalecanym położeniu.

## KONSERWACJA I KONTROLA

### 1. Kontrola stanu ostrza

Korzystanie ze stępienego ostrza powoduje zmniejszenie wydajności pracy, a ponadto może być przyczyną nieprawidłowej pracy silnika, należy więc naostrzyć lub wymienić ostrze, kiedy tylko zauważone zostanie jego stępienie.

### 2. Sprawdzanie śrub mocujących

Regularnie sprawdzaj wszystkie mocujące śruby i upewnij się, że są mocno przykręcone. Jeśli któraś z nich się obluzuje, natychmiast ją przykręć. Zaniedbanie tego może spowodować poważne zagrożenie.

### 3. Sprawdzanie szczotek węglowych (Rys. 11)

Silnik używa szczotek węglowych, które się z czasem zużywają. Ponieważ nadmiernie zużyta szczotka węglowa może spowodować kłopoty z silnikiem, wymieniaj szczotki węglowe na nowe o tych samych numerach widocznych na ilustracji kiedy się zużywają lub gdy dochodzi do „granicy zużycia”. Dodatkowo zawsze utrzymuj szczotki węglowe w czystości i upewnij się że swobodnie się przesuwiają w obsadach.

**UWAGA**

- Szczotki węglowe powinny być wymieniane jedynie na oryginalne szczotki węglowe firmy Hitachi, których numer podany został na rysunku.
- W przypadku model C9BU2 użycie innych szczotek węglowych może spowodować nieprawidłową pracę hamulca.

Jeżeli hamulec przestał działać, należy wymienić szczotki węglowe na nowe.

**4. Wymiana szczotek węglowych**

Rozłóż nakrywkę szczotek używając rowkowanego śrubokręta. Szczotki węglowe mogą być wtedy bezpiecznie wyjęte.

**5. Konserwacja silnika**

Wirnik silnika jest sercem narzędzia. Zadbaj, by wirnik nie został uszkodzony i nie zawilgotniał lub pokrył się olejem.

**6. Regulacja podstawy i ostrza do położenia prostopadłego**

Kąt pomiędzy podstawą a ostrzem został fabrycznie ustawiony jako 90°, niemniej w przypadku jakiegokolwiek przesunięcia należy wyrównać go w następujący sposób:

- (1) Odwrócić podstawę (rys. 12) i poluzować nakrętkę oraz śrubę skrzydełkową (rys. 5 (A) i 5 (B)).
- (2) Przyłożyć do podstawy i ostrza ekierkę, a następnie kręcąc szczelinową śrubą mocującą za pomocą płaskiego śrubokrętu ustawić podstawę pod odpowiednim kątem.

**7. Lista części zamiennych**

- A: Nr części
- B: Nr kodu
- C: Ilość użytych części
- D: Uwagi

**UWAGA:**

Naprawy, modyfikacji i kontroli Narzędzi Elektrycznych Hitachi może dokonywać tylko Autoryzowane Centrum Obsługi Hitachi.

Ta lista części będzie przydatna, jeśli zostanie wręczona Autoryzowanemu Centrum Obsługi Hitachi, gdy zaniemy narzędzie do naprawy lub przeglądu.

Podczas używania i konserwacji narzędzi elektrycznych należy przestrzegać przepisów i norm bezpieczeństwa danego kraju.

**MODYFIKACJE:**

Narzędzia elektryczne Hitachi są ciągle ulepszone i modyfikowane w celu wprowadzania najnowszych osiągnięć nauki i techniki.

W związku z tym pewne części (a także numery kodów i konstrukcja) mogą ulec zmianom bez uprzedzenia.

**WSKAZÓWKA**

W związku z prowadzonym przez Hitachi programem badań i rozwoju, specyfikacje te mogą się zmienić w każdej chwili bez uprzedzenia.

**Informacja dotycząca poziomu hałasu i wibracji**

Mierzone wartości było określone według EN60745 i zadeklarowane zgodnie z ISO 4871.

Zmierzone poziomy dźwięku A: 110 dB(A)  
Zmierzone ciśnienie akustyczne A: 99 dB(A)  
Niepewność KpA: 3 dB(A)

Używaj ochraniacza uszu.

Typowa wartość skuteczna przyspieszenia wynosi:  
2,5 m/s<sup>2</sup>

**GWARANCJA**

Gwarancja na elektronarzędzia Hitachi jest udzielana z uwzględnieniem praw statutowych i przepisów krajowych. Gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania lub wynikających z normalnego zużycia. W wypadku reklamacji należy dostarczyć kompletne elektronarzędzie do autoryzowanego centrum serwisowego Hitachi wraz z KARTĄ GWARANCYJNĄ znajdującą się na końcu instrukcji obsługi.

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGTECHNIKAI ELŐÍRÁSOK

### FIGYELEM!

#### Olvassa végig az utasításokat

Az alábbi utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és súlyos sérülést okozhat.

Az alábbi figyelmeztetésekben szereplő "elektromos szerszámgép" kifejezés az ön - hálózatról üzemeltetett (vezetékes) vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) - elektromos szerszámgépére vonatkozik.

### ŐRIZZE MEG AZ UTASÍTÁSOKAT

#### 1) A munkahely

- a) A munkahelyet tartsa tisztán, és megfelelően világítsa meg.

*A túlzásfűt és sötét munkahelyek vonzzák a baleseteket.*

- b) Az elektromos szerszámgépeket ne használja robbanásveszélyes légterben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por mellett.

*Az elektromos szerszámgépek szikrákat bocsáthatnak ki, melyek berobbantathatják a jelenlévő port.*

- c) A szerszámgép működtetése közben tartsa távol a gyermekeket és a körülállókát.

*A figyelemelvonás a szerszámgép feletti kontroll elvesztését okozhatja.*

#### 2) Érintésvédelem

- a) Az elektromos szerszámgép dugaszának illeszkednie kell a hálózati csatlakozóaljzatba.

*Semmilyen körülmények között ne módosítsa a dugaszt.*

*Ne használjon semmilyen átalakító dugaszt a földelt elektromos szerszámgéppel.*

*A módosítás nélküli dugaszok és a megfelelő aljzatok csökkentik az elektromos áramütés veszélyét.*

- b) Ügyeljen arra, hogy munka közben ne érítsen meg földelt felületeket, pl. csővezetékeket, fűtőtesteket, tűzhelyeket vagy hűtőberendezéseket.

*Ha a kezelő teste földelve van, az áramütés veszélye megnő.*

- c) Az elektromos szerszámgépeket ne tegye ki eső vagy nedvesség hatásának.

*Az elektromos szerszámgépbe kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.*

- d) Ne rongálja meg az elektromos csatlakozókábelt. A szerszámgépet ne hordozza a kábelnél fogva, és a villásdugót soha ne a kábelnél fogva húzza ki a dugaszolóaljzatból.

*Védje a kábelt a magas hőmérséklettől, olajtól és az éles sarkoktól.*

*A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az elektromos áramütés veszélyét.*

- e) Ha a szabadban kell munkát végeznie, mindig csak az erre a célra alkalmas hosszabbító kábelt használjon.

*A kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.*

#### 3) A testi épség védelme

- a) Mindig figyeljen oda a végzett munkára. Az elektromos szerszámgéppel végzett munka teljes figyelmet igényel.

Ne használja a készüléket, ha nem érzi kipihentnek magát, ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.

*Egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülést okozhat.*

- b) Használjon védőfelszerelést. Mindig használjon védőszemüveget.

*A védőfelszerelések, pl. a pormaszka, a csúszásbiztos biztonsági cipő, a védősisak és a füldugó használata csökkenti a sérülésveszélyt.*

- c) Kerülje a gép véletlenszerű beindítását. Mielőtt a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba bedugja, mindig győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva.

*Ne tartsa újjat az indító kapcsolón, ha hordozza a készüléket, és ne csatlakoztasson bekapcsolt készüléket az áramforrásra.*

- d) Mielőtt a gépet bekapcsolja, mindig ellenőrizze, hogy kivette-e a készülékből a szerszámbeállító- illetve befogókulcsot.

*A forgó alkatrészben maradt szerszámbeállító- vagy befogókulcs személyi sérülést okozhat.*

- e) Ne nyújtsa ki a kezét túl nagy távolságra. Munka közben mindig álljon stabilan, és őrizze meg az egyensúlyát.

*Így a váratlan helyzetekben sem veszti el a szerszám feletti uralmát.*

- f) Viseljen megfelelő munkaruhát. Munka közben ne viseljen bő öltözetet vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről.

*A bő öltözeteket, ékszereket vagy a hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.*

- g) Ha a készülék rendelkezik porszelzívási, illetve -gyűjtési lehetőséggel, ügyeljen rá, hogy azok megfelelően legyenek csatlakoztatva és használva.

*A fenti eszközök használata csökkenti a por okozta veszélyt.*

#### 4) Az elektromos szerszámgép használata és karbantartása

- a) Ne erőltesse a szerszámot. Mindig az alkalmazásnál megfelelő szerszámot használjon. A megfelelő szerszámgép nominális teljesítményszinten jobban és biztonságosabban működik.

- b) Ne használja a szerszámot, ha a kapcsoló azt nem kapcsolja megfelelően be, illetve ki.

*A kapcsolóval nem szabályozható szerszámgép veszélyes, és azt meg kell javítani.*

- c) Mindig húzza ki a dugaszoló aljzatból a csatlakozó dugót, mielőtt a készülék beállításokat végezne, kicserélné a tartozékokat, vagy mielőtt eltávolítaná a készüléket.

*A fenti biztonsági óvintézkedések csökkentik a készülék véletlenszerű bekapcsolásának veszélyét.*

- d) A használaton kívüli szerszámokat tárolja gyermekek által nem hozzáférhető helyen, és ne engedje, hogy a készüléket az üzemeltetéshez nem értő személyek használják.

*A gyakorlatlan használó kezében a szerszámgépek különösen nagy veszélyt jelentenek.*

- e) A szerszámgépek karbantartása. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek illesztését, rögzítését, az alkatrészek esetleges repedését és minden olyan



tulajdonságot, mely hatással lehet a munkavégzésre.

**Meghibásodás esetén használat előtt javítsa meg a készüléket.**

*A nem megfelelő karbantartás sok balesetet okoz.*

- f) **A vágószerszámokat mindig tartsa élesen és tisztán.**

*A megfelelően karbantartott - éles vágóélű-vágószerszámok kisebb eséllyel görbülnek el, és könnyebben irányíthatók.*

- g) **Használja a szerszámgépet és a fűrőfejeket stb. az utasításoknak és az adott szerszámgép rendeltetésének megfelelően, mindig figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munka jellegét.**

*A szerszámgép rendeltetésétől eltérő használata veszélyt okozhat.*

## 5) Javítás

- a) **A szerszámot csak - eredeti cserealkatrészeket használó - szakképzett személlyel javíttassa. Így biztosítható a szerszámgép biztonságos üzemeltetése.**

## ÖVINTÉZKEDÉS

**A gyermekeket és a felügyeletre szoruló személyeket tartsa távol az elektromos szerszámgéptől.**

**A használaton kívüli szerszámgépeket gyermekektől és felügyeletre szoruló személyektől elzárva kell tartani.**

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK AZ ÖSSZES FÜRÉSZGÉPHEZ

### VESZÉLY!

- a) **Kezeit mindig tartsa kellő távolságban a vágásterülettől és a fűrészlaptól. Másik kezét tartsa a kiegészítő fogantyún vagy a motor burkolatán.**

*Ha mindkét kezével a fűrészgépet tartja, elkerülheti a vágási sérüléseket.*

- b) **Ne nyúljon a munkadarab alá.**

*A védőelem nem nyújt védelmet a munkadarab alatti területen.*

- c) **A vágási mélységet igazítsa a munkadarab vastagságához.**

*A fűrész fogazatának a munkadarab alatt kevesebb, mint egy fognyi hosszúságú része látszódhat ki.*

- d) **A munkadarabot soha ne tartsa a kezében vagy a lábain. A munkadarabot rögzítse egy stabil munkaasztalra.**

*Fontos a munkadarab megfelelő megtámasztása a testi sérülések, valamint a fűrészlap elgörbülése megelőzése és az irányítás megelőzése érdekében.*

- e) **A szerszámgépet mindig tartsa szigetelt markolatánál fogva, ha fennáll a lehetősége annak, hogy a fűrészlap munkavégzése közben rejtett kábelt vagy saját vezetékét érintheti.**

*Egy feszültség alatt lévő vezetékkel való érintkezés a szerszámgép fém alkatrészeit is feszültség alá helyezi, és súlyos veszélyt jelent a kezelőre.*

- f) **Ha a fűrészgéppel hasítást végez, mindig használjon védőberendezést vagy egyenes élű vezetőelemet.**

*Ezzel nő a vágás pontossága, és csökken a fűrészlap elgörbülésének esélye.*

- g) **Mindig a megfelelő méretű és alakú (gyémánt vagy korong) tengelynyílású fűrészlapokat használjon.**

*A rögzítési szerelvényhez nem illeszkedő fűrészlapok excentrikusan forognak, és az irányítás elvesztését okozzák.*

- h) **Soha ne használjon sérült vagy hibás alátétet vagy csavart.**

*Az alátét és a csavar a fűrész optimális teljesítményéhez és a legnagyobb munkabiztonság-hoz lettek tervezve.*

- **Soha ne használjon csiszolókorongot**

*A csiszolókorong megrepedése a kezelő és a közelben állók súlyos sérülését okozhatja.*

## TOVÁBBI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK AZ ÖSSZES FÜRÉSZGÉPHEZ

A visszarúgás okai és megelőzésének módjai:

- visszarúgást a beékelődött vagy rosszul beállított fűrészlap okozhat, melynek eredményeként a vezérlés nélküli fűrészgép fel-, illetve kiemelkedik a munkadarabból a kezelő irányába;
- ha a fűrészlap beszorul a fűrészjáratba, a fűrészlap elakad, és a motor reakciója az egységet nagy sebességgel a kezelő felé mozdítja;
- ha a fűrészlap fűrészelés közben elgörbül vagy elállítoódik, a fűrészlap háttápjánál lévő fűrészfogak a fa felszínébe vághatnak, amittől a fűrészlap kiemelkedhet a fűrészjáratból, és a kezelő felé csapódhat.

A visszarúgás a fűrészgép rendeltetésétől eltérő használatának és/vagy a munkavégzés nem megfelelő feltételeinek eredménye, mely elkerülhető az alábbi óvintézkedések betartásával.

- a) **A fűrészgépet mindkét kezével tartsa szorosan, és kézével tompítsa a visszarúgás erejét. Álljon jobbra vagy balra a fűrészlaptól, de soha sem egy vonalban a fűrészlappal.**

*A visszarúgás a fűrészgép hátraugrását okozhatja, de a kezelő - a megfelelő elővigyázatossággal - tompíthatja a visszarúgás erejét.*

- b) **A fűrészlap elgörbülésekor, vagy ha bármilyen okból abba kell hagynia a fűrészelést, engedje el az indítókapcsolót, és a fűrészgépet tartsa mozdulatlanul a munkadarabban egészen addig, amíg a fűrészlap teljesen meg nem áll.**

*Soha nem próbálja meg kivenni a fűrészlapot a munkadarabból, vagy hátrafelé húzni a fűrészgépet, amíg a fűrészlap mozgásban van, és a visszarúgás esélye fennáll.*

*Viszsgálja meg és szüntesse meg a fűrészlap elgörbülésének okait.*

- c) **A fűrészelés folytatásához a fűrészlapot illesse a fűrészjárat közepébe és ellenőrizze, hogy a fűrészfogak nem akadnak el az anyagban.**

*Az elgörbült fűrészlap kiemelkedhet és visszarúghat a munkadarabból a fűrészgép újraindításakor.*

- d) **Támassza meg a nagy fatáblákat a fűrészlap elakadása és a visszarúgás megakadályozása érdekében.**

*A nagy táblák saját súlyuk alatt meghajolhatnak. A tábla mindkét oldala alá támasztékokat kell helyezni, a vágás vonala, illetve a tábla széle közelébe.*

- e) **Ne használjon életlen vagy sérült fűrészlapot.**

*Az életlen vagy a rosszul beállított fűrészlapokkal csak nagy súrlódás, a fűrészlap elgörbülése és visszarúgás mellett lehet egyenesen vágni. 32*

- f) A vágási mélység és a rézsútosság beállító karokat a fűrészelés megkezdése előtt erősen meg kell szorítani.  
*A beállítás fűrészelés közbeni elmozdulása a fűrészlappal elgörbülését és visszarugást okozhat.*
- g) **Legyen különösen elővigyázatos, ha álló falba vagy ismeretlen területen végez "beszúró fűrészelést".**  
*A kiemelkedő fűrészlappal tárgyakat érhet, melyek visszarugást okozhatnak.*

- d) **Ahhoz, hogy a hasítókések működjön, be kell illeszteni a munkadarabba.**  
*A hasítókések rövid vágások során nem hatások a visszarugás megakadályozásában.*
- e) **Ne üzemeltesse a fűrészt, ha a hasítókések meghajlottak.**  
*Még az enyhe zavaró hatás is lelassíthatja a védőfedél zárási sebességét.*

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK BELSŐ ELHELYEZÉSŰ LENGŐ VÉDŐELEMMEL FELSZERELT FŰRÉSZGÉPEKHEZ

- a) **Minden egyes használat előtt ellenőrizze az alsó védőelem megfelelő záródását. Ne használja a fűrészgépet, ha az alsó védőelem nem mozog szabadon, és nem záródik azonnal. Az alsó védőelemet soha nem rögzítse nyitott helyzetben.**  
*Ha a fűrészt véletlenül leesik, az alsó védőelem elgörbülhet.  
Emelje fel az alsó védőelemet a visszahúzó fogantyúnál fogva, és ellenőrizze, hogy az - az összes vágási szögben és mélységnél - szabadon mozog, illetve nem érintkezik a fűrészlappal vagy bármely más alkatrészsel.*
- b) **Ellenőrizze az alsó védőelem rugója megfelelő működését. A védőelem, illetve a rugó nem megfelelő működése esetén a szerszámgépet a használatba vétel előtt meg kell javíttatni.**  
*A sérült alkatrészek, a gumiszérum lerakódások, illetve a felgyülemlett szennyeződés az alsó védőelem akadózó működését okozhatják.*
- c) **Az alsó védőelemet csak speciális fűrészeléseknél, például "beszúró fűrészelés" vagy "illesztő vágás" esetében szabad kézzel visszahúzni. Emelje fel az alsó védőelemet, majd amint a fűrészlappal behatolt az anyagba engedje el.**  
*Az összes többi fűrészelési mód esetén az alsó védőelemnek automatikusan kell működnie.*
- d) **Mindig ellenőrizze, hogy az alsó védőelem eltakarja a fűrészlapot, mielőtt a fűrészgépet a munkaszaltra vagy a padlóra helyezné.**  
*Védőelem híján a fűrészgép elindul hátrafele, és mindent elvág, ami az útjába esik.  
Vegye figyelembe azt az időtartamot, amire a fűrészlappal az indítókapcsoló elengedése után a megállásig szüksége van.*

## A KÖRFŰRÉSZ HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS ÖVINTÉZKEDÉSEK

1. Ne használjon deformálódott vagy törött fűrészlapot.
2. Ne használjon gyorsacélból készült fűrészlapot.
3. Ne használjon az utasításokban leírt jellemzőknek nem megfelelő fűrészlapot.
4. Ne gyakoroljon oldalirányú nyomást a korongra a fűrészlappal megállításához.
5. A fűrészlappokat mindig tartsa élesen.
6. Ellenőrizze, hogy az alsó védőelem simán és szabadon mozog.
7. Soha ne használja a körfűrészt rögzített alsó védőelemmel.
8. Ellenőrizze, hogy a védőelem visszahúzó mechanizmusa megfelelően működik.
9. A fűrészlappok testének vékonyabbnak kell lennie a hasítókésekénél, és a vágás, bevágás szélességének nagyobbannak kell lennie a hasítókések vastagságánál.
10. Soha ne használja a körfűrészt felfelé vagy oldalra fordított fűrészlappal.
11. Győződjön meg róla, hogy az anyag mentes minden idegen anyagtól, például szögektől.
12. A hasítókések mindig használni kell a munkadarab közepébe történő beszúrás kivételével.
13. A C9U2 és C9BU2 modellek esetén a fűrészlappoknak 235 mm-eseknek kell lenniük.
14. C9BU2 modell esetén vigyázzon a fém visszarugására. A C9BU2 modell olyan elektromos fékkel rendelkezik, amely akkor működik, ha a kapcsoló elengedésre kerül.  
Mivel a fém működésekor van némi visszarugás, bizonyosodjon meg róla, hogy biztosan tartja a géptestet.
15. Amikor a kapcsoló ki van kapcsolva, néha a fékezési művelet által okozott szikrák jelenhetnek meg, mivel a C9BU2 modell elektromos fékeket alkalmaz.  
Ugyanakkor legyen tudatában, hogy ez a jelenség nem géphiba.
16. A C9BU2 modell esetén, amikor a fém hatástalanul válik, cserélje ki a szénkeféket újakra.
17. Mindig húzza ki a hálózati csatlakozójelvezetből a dugaszt, mielőtt a szerszámgépen beállításokat, szervizelést vagy karbantartást végezne.

## TOVÁBBI BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK MINDEN HASÍTÓKÉSES FŰRÉSZHEZ

- a) **Használja a megfelelő hasítókést a használt fűrészlaphoz.**  
*Ahhoz, hogy a hasítókések működjön, vastagabbnak kell lennie, mint a fűrészlappal teste, de vékonyabbnak, mint a fűrészlappal fogazata.*
- b) **A hasítókést a jelen használati utasításban leírtak szerint állítsa be.**  
*A helytelen távolságú pozicionálás és elrendezés eredménytelenné teheti, hogy a hasítókések megakadályozza a visszarugást.*
- c) **A beszúró vágás kivételével mindig használja a hasítókést.**  
*Beszúró vágás után a hasítókést vissza kell tenni. A hasítókések a beszúró vágás során zavaró hatást okoz és visszarugást válthat ki.*

## MŰSZAKI ADATOK

Modell	C9U2	C9BU2
Feszültség (társégenként)*	(110V, 230V) ~	
Vágási mélység	90°	86 mm
	45°	65 mm
Teljesítmény*	1670 W / 2000 W	
Fordulatszám, terhelés nélkül	5000 min <sup>-1</sup>	
Súly (tápkábel nélkül)	6,8 kg	

\* Ne felejtse el ellenőrizni a típusablán feltüntetett adatokat, mivel ezek eladási területenként változnak!

## STANDARD TARTOZÉKOK

- (1) Fűrészlap (Átmérő: 235 mm)  
(a szerszámgépre rögzítve) ..... 1
- (2) Hatszögletű dugókulcs ..... 1
- (3) Vezetőelem ..... 1
- (4) Szárnyas csavar ..... 1
- (5) Kar (rövid típusú) ..... 1
- (6) Porgyűjtő ..... 1

Az standard tartozékok előzetes értesítés nélkül módosíthatók.

## OPCIONÁLIS TARTOZÉKOK (értékesítésük külön történik)

- (1) Alátét (A)  
..... 16 mm (a fűrészlap tengelynyílása átmérője)  
..... 30 mm (a fűrészlap tengelynyílása átmérője)
- (2) Vezetőn adapter (lásd **14. ábra**)

Az opcionális tartozékok előzetes értesítés nélkül módosíthatók.

## ALKALMAZÁS

A készülék rendeltetése szerint különféle faanyagok vágása alkalmas.

## AZ ÜZEMBEHELYEZÉS ELŐTTI TENNIVALÓK

- 1. Áramforrás**  
Ügyeljen rá, hogy a készülék adattábláján feltüntetett feszültség értéke megegyezzen az alkalmazni kívánt hálózati feszültséggel.
- 2. Hálózati kapcsoló**  
Ügyeljen rá, hogy a hálózati kapcsoló KI állásba legyen kapcsolva. Ha a csatlakozódugót úgy csatlakoztatja a dugaszolóaljzatba, hogy közben a hálózati kapcsoló BE állásban van, a kéziszer szám azonnal működésbe lép, ami súlyos balesetet idézhet elő.
- 3. Hosszabbító vezeték**  
Ha a munkaterület az áramforrástól távol található, akkor egy megfelelő keresztmetszetű és teljesítményű hosszabbító vezetékkel kell alkalmazni.
- 4. Fa munkaasztal előkészítése (1. ábra)**  
Mivel a fűrészlap a faanyag alsó felületét is átvágja, fűrészelés előtt helyezzen másik faanyagot a munkaasztalra. Ha munkaasztalként egy derékszögű rönköt használ, a stabilitás érdekében a rönköt helyezze a földre. Instabil munkaasztal használata veszélyezteti a munkabiztonságot.

## 5. Az oldalfogantyú használata közben (2. ábra)

Az oldalfogantyú használatakor biztonságosan rögzítse azt az alaphoz a két súllyesztett fej csavarral (M6 16).

## FIGYELEM

A lehetséges balesetek elkerülése érdekében, mindig ellenőrizze, hogy a faanyag - fűrészelés után megmaradó része - stabilan van rögzítve.

## A FŰRÉSZ BEÁLLÍTÁSA HASZNÁLAT ELİTT

### 1. A vágási mélység beállítása

A **3. ábrán** bemutatottak szerint tartsa a fogantyút az egyik kezével, mialatt a másikkal megmozdítja a gombot. A vágási mélység az alpnak a kívánt helyzetbe történő mozdításával állítható be. Ilyen módon állítsa be a vágási mélységet, és azután szorosan húzza meg újra a gombot.

### 2. A hasítókés beállítása

Lazítsa meg a hasítókés rögzítésére használt imbuszcsavart, úgy állítsa be a hasítókést, hogy a hasítókés és a fűrészlap széle közötti távolság ne legyen több 3 mm-nél, és a fűrészlap széle ne terjedjen 3 mm-nél jobban túl a hasítókés alsó szélén (**4. ábra**) és szorosan húzza meg újra a csavart.

### 3. A dőlésszög beállítása

A **5 (A)**, és **5 (B) ábrákon** bemutatottak szerint a dőlésmérőn levő szárnyasanya és az alapon levő szárnyascsavart megmozdításával a fűrészlap az alaphoz viszonyítva maximálisan 45 fokos szögig megdönthető. A beállítás befejezése után győződjön meg ismét róla, hogy a szárnyasanya és a szárnyascsavart szorosan meghúzásra került.

### 4. A vezető szabályozása (6. ábra)

Szárnyascsavarájának megmozdítása után a vezető balra vagy jobbra mozdítással szabályozható. A vezető a szerszámnak akár a bal, akár a jobb oldalára felszerelhető.

### 5. A vezető darab beállítása

A körfűrészlen elvegezhető a vezető darab rögzítési helyzetének finombeállítása, ahol a fűrészlapot és az előre bejelölt vonalat kell egy vonalba állítani. Amikor a fűrész kiszállítják a gyárból, a vezető darabon levő elülső skála egyenes része egy vonalban áll a fűrészlap középső pozíciójával (**7. ábra**). Ha a rögzítési helyzet rossz volna, lazítsa meg a vezető darabon a rögzített M4 csavart, és végezze el a helyzet szükséges beállítását.

### 6. A porgyűjtő használata

A porszívónak a fűrészpor összegyűjtése céljából történő használatához csatlakoztassa a szívótömlőt a porgyűjtőhöz, amelyet M4 és M5 csavarok

csatlakoztatnak a fő egységhez. Amikor csatlakoztatja a porgyűjtőt, mindig győződjön meg róla, hogy a kart ekkor rövid típusúra cserélte (13. ábra).

## VIGYÁZAT

Ha folytatja annak a karnak a használatát, amelyet a gyárból történő kiszállítás előtt csatlakoztattak, azt fogja okozni, hogy ráfeszül a porgyűjtőre, és zavarja az alsó védőfedél működését.

## VÁGÁSI ELJÁRÁSOK

1. Helyezze az alapot az anyagra, azután állítsa egy vonalba az előre bejelölt vonalat és a fűrészlapot a vezető darab elülső skálájával az alap elejénél (7. ábra).  
Amikor az alap nincs megdöntve, használja vezetőként a nagy kivágást (7. ábra, 8 (A) ábra).  
Ha az alap meg van döntve (45 fokban), használja vezetőként a kis elülső skálát (7. ábra, 8 (B) ábra).
2. Ellenőrizze, hogy a kapcsoló a BE helyzetbe legyen fordítva, mielőtt a fűrészlap érintkezésbe kerül a faanyaggal. A kapcsoló akkor van BE állásba kapcsolva, amikor az indítót benyomta, KI állásba pedig, amikor az indítót elengedte.
3. A fűrész állandó sebességgel történő egyenes mozgata optimalis vágást fog eredményezni.

## FIGYELMEZTETÉSEK

A vágás megkezdése előtt vizsgálja meg a vágni kívánt anyagot. Amennyiben a vágási művelet során előreláthatóan veszélyes / mérgező por keletkezik mindig ellenőrizze, hogy a porzsák vagy egyéb porészívő rendszer szorosan illeszkedik a porkivezető nyíláshoz.

Ezen felül - ha rendelkezésre áll -, viseljen porvédő maszkot. PFTE bevonatot alkalmaznak a C9BU2 típus alapjaira. Vigyázzon, hogy ne nyomja túl erősen az egység géptestét, mivel ez nehéz terhelést gyakorol a motorra. A finom nyomás használata megkönnyíti a darab csúszását és kevesebb erővel teszi lehetővé a vágást. Ha olyan fát próbál vágni, amelyet kemény szemcséjű anyag, mint például homok vagy fémforgács borít, az könnyen okoz karcos sérülést a felületbevonaton, tehát vigyázzon.

- A fűrészelés megkezdése előtt várja meg, amíg a fűrészlap eléri maximális fordulatszámát.
- Ha a fűrészlap leáll vagy a megszakított eltérő hangot hall, azonnal kapcsolja KI a készüléket.
- Midig ügyeljen arra, hogy a tápvezeték ne kerüljön közel a forgó fűrészlaphoz.
- A körfűrész felfelé vagy oldalra fordított fűrészlappal való használata különösen veszélyes. Kerülje a szerszámgép rendeltetéstől eltérő használatát.
- Fűrészelés közben mindig viseljen védőszemüveget.
- A munka végeztével húzza ki a dugaszt a csatlakozóaljzatból.

## A FÜRÉSZLAP FELSZERELÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA

### FIGYELEM

A súlyos balesetek elkerülése érdekében, mindig ellenőrizze, hogy az indítókapcsoló KI állásban van, és hogy a készülék nincs a hálózatra csatlakoztatva.

#### 1. A fűrészlap leszerelése

- (1) A vágási sebességet állítsa maximálisra, és a 9. ábrán látható módon helyezze el a körfűrész.
- (2) Nyomja le a rögzítőkart, rögzítse a tengelyt, és az imbuszkulccsal távolítsa el az imbuszcavart.

- (3) Szerelje le a fűrészlapot, eközben az alsó védőelem karját tartsa úgy, hogy a védőelem teljesen vissza legyen húzva a fűrész burkolatába.

#### 2. A fűrészlap rögzítése

- (1) Távolítsa el az orsó, a csavar és az alátét körül felgyűlemlett fűrészport.
- (2) A 10. ábrán látható módon a fűrészlap belső átmérőjével azonos átmérőjű alátét (A) oldalát és az alátét (B) konkáv oldalát illesse a fűrészlap két oldalára.  
\* Alátét (A) 2 típusú fűrészlapoz szerezhető be: 16 és 30 mm tengelynyílásúhoz. (A körfűrész vásárlásakor egy típusú alátétet (A) mellékelünk).  
Abban az esetben, ha a használni kívánt fűrészlap tengelynyílása nem felel meg az alátét (A) méretének, kérjük, lépjen kapcsolatba a körfűrész eladójával.
- (3) A fűrészlap megfelelő forgási irányú biztosításához a fűrészlapon lévő - a forgási irányt jelölő - nyíl irányának meg kell egyeznie a fűrészgép burkolatán lévő nyíl irányával.
- (4) Az ujjával húzza meg a fűrészlapot tartó imbuszcavart, amennyire csak lehet. Ezután nyomja le a rögzítőkart, rögzítse a tengelyt, és alaposan húzza meg a csavart.

### FIGYELEM

A fűrészlap rögzítése után ismételtelen ellenőrizze, hogy a rögzítőkár biztonságosan illeszkedik az előírt helyzetben.

## KARBANTARTÁS ÉS ELLENÍRZÉS

#### 1. A fűrészlap ellenőrzése

Mivel a tompa fűrészlap használata rontja a munkavégzés hatékonyságát, és a motor hibás működését okozhatja, a kopás észlelésekor a lehető leghamarabb cserélje ki a fűrészlapot.

#### 2. A rögzítő csavarok ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizzen minden rögzítő csavart, és ügyeljen rá, hogy azok megfelelően meg legyenek szorítva. Minden meglazult csavart azonnal szorítson meg. Ennek elhanyagolása súlyos veszélyeket hozhoz magában.

#### 3. A szénkefék ellenőrzése (11. Ábra)

A motor szénkeféket tartalmaz, amelyek győőyeszközök számító alkatrészek. Mivel a túlságosan elkopott szénkefe a motor hibáit okozhatja, ezért az ábrán látható számmal megegyező számú szénkefékre cserélje ki a szénkeféket, ha azok a „kopási határ” közeléig elkopottak. Emellett a szénkeféket mindig tartsa tisztán, és ügyeljen arra, hogy a szénkefék szabadon elcsúszhassanak tartójukban.

### VIGYÁZAT

- Amikor cseréli az új szénkeféket, mindig a rajzon megadott számú eredeti Hitachi szénkeféket használjon.
  - C9BU2 modell esetén lehet, hogy a fék nem fog működni, ha nem az előírt szénkeféket használják. Amikor a fék hatástalanná válik, cserélje ki újakra a szénkeféket.
4. **A szénkefék cseréje**  
Lapos csavarhúzó segítségével szerelje szét a szénkefétartó házakat. A szénkefék ekkor egyszerűen eltávolíthatók.
  5. **A motor karbantartása**  
A motor tekerceselése az elektromos szerszám "szíve". Gondosan ügyeljen rá, hogy a tekerceselés ne sérüljön, illetve ne kerüljön kapcsolatba olajjal vagy vízzel.
  6. **Az alap és a fűrészlap beállítása a merőlegesség fenntartásához**  
Az alap és a fűrészlap közötti szög 90°-ra van beállítva,

ugyanakkor, ha ez a merőlegesség valamely ok folytán elveszne, a következő módon állítsa be:

- (1) Fordítsa fel az alapot (**12. ábra**) és lazítsa meg a szárnyasanyát és a szárnyascsavart (**5 (A) ábra, 5 (B) ábra**).
- (2) Használjon egy négyzetet az alaphoz és a fűrészlaphoz, és elfordítva a hasított hernyócsavart egy lapos fejű csavarhúzóval, tolja el az alap pozícióját a kívánt helyes szög létrehozásához.

#### 7. Szervizelési alkatrészelista

- A: Alkatrész-szám
- B: Kódszám
- C: Használt darabszám
- D: Megjegyzések

#### FIGYELEM

Hitachi kéziszerszámok javítását, módosítását és ellenőrzését csak Hitachi Szakszervíz végezheti.

Javítás vagy egyéb karbantartás esetén hasznos ha ezt a szerviz-alkatrész listát a szerszámmal együtt átadjuk a Hitachi Szakszervíznek.

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az egyes országokban érvényben lévő biztonsági rendelkezéseket és szabványokat.

#### MÓDOSÍTÁSOK

A Hitachi kéziszerszámok állandó tökéletesítéseken mennek át, hogy alkalmazni tudják a legújabb műszaki fejlesztések eredményeit.

Éppen ezért egyes alkatrészek (azok kódszámai illetve kiviteli módjai) előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

---

#### GARANCIA

A Hitachi Power Tools szerszámokra a törvényes/országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károokra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a - nem szétszerelt - szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos Hitachi szervizközpontba.

---

#### MEGJEGYZÉS

A HITACHI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

---

#### A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk

A mért értékek az EN60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A-súlyozású hangteljesítményszint: 110 dB(A)

Mért A-súlyozású hangnyomásszint: 99 dB(A)

Bizonytalanság KpA: 3 dB(A)

Viseljen hallásvédelmi eszközt.

A jellemző súlyozott gyorsulás négyzetes középértéke: 2,5 m/s<sup>2</sup>

---

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

### UPOZORNĚNÍ!

#### Prostudujte si všechny pokyny

Nedodržování všech níže uvedených pokynů může způsobit úraz elektrickým proudem, vznik požáru a/nebo vážné zranění. Pojem "elektrické nářadí" ve všech níže uvedených upozorněních se vztahuje na elektricky poháněné nářadí připojené (pomocí přívodní šňůry) k elektrické síti nebo na elektrické (bezšňůrové) nářadí poháněné akumulátorem.

### DODRŽUJTE TYTO POKYNY

#### 1) Pracovní prostor

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a zajistěte jeho dobré osvětlení.**  
*Neuspořádaný pracovní prostor a neosvětlené plochy mohou být příčinou nehod.*
- Neprovozujte elektrické nářadí ve výbušných prostředích, jako je například prostor s výskytem hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.**  
*Při provozu elektrického nářadí vznikají jiskry, které mohou vznítit prach nebo výparu.*
- Zajistěte, aby se při provozu elektrického nářadí nezdržovaly v blízkosti dětí nebo okolostojící osoby.**  
*Odvedení pozornosti může způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.*

#### 2) Elektrická bezpečnost

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat používané zásuvce.**  
**Nikdy jakýmkoli způsobem neupravujte zástrčku.**  
**Nepoužívejte jakékoli rozvodné zástrčky s uzemněným (ukostřeným) elektrickým nářadím.**  
*Původní neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*
- Vyvarujte se kontaktu s uzemněnými nebo ukostřenými plochami, jako jsou např. trubky, radiátory, sporáky a chladničky.**  
*Vzniká zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem, pokud je Vaše tělo uzemněné nebo ukostřené.*
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo mokřým podmínkám.**  
*Voda, která vnikne do elektrického nářadí, zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*
- Nezacházejte s přívodní šňůrou nevhodným způsobem. Nikdy nepoužívejte přívodní šňůru pro nošení, tahání nebo vypořádání elektrického nářadí. Zajistěte, aby se přívodní šňůra nedostala do kontaktu se zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými se částmi.**  
*Poškozené nebo zauzené přívodní šňůry zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*
- Při práci s elektrickým nářadím ve vnějších prostorách používejte prodlužovací šňůru vhodnou pro venkovní použití.**  
*Použití přívodní šňůry vhodné pro venkovní prostředí snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

#### 3) Bezpečnost osob

- Buďte při práci vždy pozorní, sledujte prováděnou práci a během práce s elektrickým nářadím postupujte rozumně.**  
**Nepoužívejte elektrické nářadí v případě únavy nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.**

*Pouhý okamžik nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může způsobit vážné zranění.*

- Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu zraku.**

*Ochranné pomůcky, jako jsou protiprachová maska, obuv s neklouzavou úpravou podrážky, ochranná přilba nebo chrániče sluchu použité pro vhodné podmínky sniží nebezpečí zranění.*

- Zajistěte, aby nedošlo k náhodnému spuštění nářadí. Zabejte, aby vypínač byl před zapojením do sítě v poloze vypnuto.**

*Nošení elektrického nářadí s prstem na vypínači a připojování elektrického nářadí s vypínačem v poloze zapnuto může způsobit nehody.*

- Před zapnutím elektrického nářadí vymontujte všechny seřizovací klíče.**

*Klíč upevněný na otáčející se části elektrického nářadí může způsobit zranění osob.*

- Zajistěte náležitou stabilitu při práci. Během práce je třeba vždy zaujmout náležitý a stabilní postoj.**

*Tím se dosáhne lepšího ovládnutí elektrického nářadí v neočekávaných situacích.*

- Při práci používejte vhodný oděv. Nepoužívejte volný oděv nebo šperky. Zajistěte, aby se Vaše vlasy, oděv nebo rukavice nedostaly do kontaktu s pohyblivými se částmi nářadí.**

*Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých se částí.*

- Pokud se používají zařízení pro připojení odsávání prachu a sběrných zařízení, zajistěte jejich správné zapojení a použití.**

*Používejte tato zařízení pro snížení nebezpečí, která vznikají v prašném prostředí.*

#### 4) Použití a ošetřování elektrického nářadí

- Netlačte na elektrické nářadí. Pro Váš způsob použití zvolte správné elektrické nářadí.**

*Správné elektrické nářadí provede práci lépe a bezpečněji rychlostí, pro které bylo konstruováno.*

- Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud vypínač není funkční.**

*Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a je třeba je opravit.*

- Při provádění jakýchkoli nastavení, změně příslušenství nebo uskládování elektrického nářadí odpojte vždy zástrčku ze zdroje energie.**

*Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují nebezpečí náhodného uvedení elektrického nářadí do chodu.*

- Uložte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí a nedovolte, aby osoby, které nejsou seznámeny s provozem elektrického nářadí a s těmito pokyny, toto elektrické nářadí používaly.**

*Elektrické nářadí je v rukou nevyškoleného uživatele nebezpečné.*

- Provádějte údržbu elektrického nářadí. Zkontrolujte elektrické nářadí, zda je správně seřízené nebo nedochází k vážnutí chodu pohyblivých se částí, zda nejsou nějaké části poškozené a zda nevznikly jakékoli jiné poruchy, které mohou negativně ovlivnit provoz elektrického nářadí.**

**V případě poškození si nechejte elektrické nářadí před použitím opravit.**

Velký počet nehod je způsobeno nedostatečnou údržbou elektrického nářadí.

- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.**  
Správným způsobem udržované řezné nástroje s ostrými břity mají menší sklon k uváznutí a snadněji se při práci ovládají.
- g) **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástavce nástroje atd. ve shodě s těmito předpisy a způsobem stanoveným pro jednotlivý typ elektrického nářadí a přitom zohledněte pracovní podmínky a druh prováděné práce.**  
Použití elektrického nářadí pro práce odlišné od stanoveného účelu použití může způsobit nebezpečné situace.

#### 5) Servis

- a) **Nechejte si provádět servis Vašeho elektrického nářadí kvalifikovanými opraváři a přitom používejte jen originální náhradní díly.**  
Tím se zajistí zachování bezpečnosti elektrického nářadí.

#### PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

Zajistěte, aby děti a nemocné osoby se nezdržovaly v blízkosti.

Pokud se nářadí nepoužívá, je třeba je uskladnit mimo dosah dětí a nemocných osob.

#### BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO VŠECHNY PILY

##### NEBEZPEČÍ!

- a) **Dodržujte bezpečnou vzdálenost rukou od místa řezání a pilového listu.** Druhou rukou uchopte pomocné držadlo nebo plášť motoru.  
Pokud obě ruce drží pilu, nemůže dojít k jejich pořežení pilovým listem.
- b) **Nesahejte pod zpracovávaný materiál.**  
Ochranný kryt Vás nemůže ochránit před pilovým listem pod zpracovávaným materiálem.
- c) **Nastavte hloubku řezání podle tloušťky zpracovávaného řezání.**  
Pod zpracovávaným materiálem by neměl být viditelný celý zub pilového listu.
- d) **Nikdy nedržte řezanou součást ve svých rukou nebo na noze.** Zajistěte zpracovávaný materiál ke stabilnímu podkladu.  
Práci je nezbytné provádět náležitým způsobem, aby se omezilo na minimum nepříznivé působení na těleso nářadí, ohýbání pilového listu nebo ztráta kontroly nad nářadím.
- e) **Držte elektricky poháněné nářadí na izolovaných úchopných plochách, když provádíte práci, kde řezný nástroj se může dostat do styku se skrytým elektrickým vedením nebo s vlastní přívodní šňůrou.** Kontakt s vedením pod proudem může také mít vliv na kovové části elektrického nářadí pod proudem a způsobit úraz elektrickým proudem.
- f) **Při podélném řezání vždy používejte pravítko pro podélné řezání nebo vedení průměrného pravítka.** Zvýší se tím přesnost řezání a sníží se tím pravděpodobnost ohnutí pilového listu.
- g) **Vždy používejte pilové listy se správnou velikostí a tvarem (kosočtverečný nebo kruhový) upínacích otvorů.**  
Pilové listy, které nejsou vhodné pro montážní díly pily, budou mít výstředný chod a mohou způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

- h) **Nikdy nepoužívejte poškozené nebo nesprávné podložky a šroub pilového listu.**  
Podložky a šroub pilového listu byly speciálně konstruovány pro Váš typ pily pro dosažení optimální výkonnosti a bezpečnosti práce.
- **Nikdy nepoužívejte žádné brusné kotouče**  
Prasknutí brusného kotouče způsobí vážná zranění obsluhy nebo osob v blízkosti pracoviště.

#### DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO VŠECHNY PILY

Příčiny zpětného rázu pily a ochrana obsluhy:

- zpětný ráz je náhlá reakce na sevření, ohnutí nebo vybočení pilového listu a způsobí nekontrolované zvednutí pily ze zpracovávaného materiálu směrem k obsluze;
- když je pilový list pevně sevřený nebo ohnutý zavřením řezu, list uváže a reakce motoru vrhne nářadí zpět směrem k obsluze;
- pokud se pilový list se v řezu zkroučí nebo vybočí, zuby hřbetu pilového listu se mohou zaříznout do horní plochy dřeva a způsobí, že pilový list se vysune z řezu a odskočí zpět směrem k obsluze.

Zpětný ráz je důsledkem chybného použití a/nebo nesprávných pracovních postupů nebo podmínek a lze se ho vyvarovat vhodnými níže uvedenými preventivními opatřeními.

- a) **Pilu vždy pevně držte oběma rukama a umístěte své paže tak, aby zachytily síly zpětného rázu.** Vaše tělo musí mít umístěno na jedné nebo druhé straně pilového listu, ale ne v přímce s pilovým listem.  
Zpětný ráz může způsobit, že pila odskočí zpět, ale síly zpětného rázu může obsluha kontrolovat v případě, když jsou učiněna náležitá preventivní opatření.
- b) **Když se pilový list ohýbá nebo když dojde z jakéhokoli důvodu k přerušení řezání, uvolněte vypínač a přidržte pilu bez pohybu v materiálu, dokud se pilový list zcela neuvede do klidu.**  
Nikdy se nepokoušejte vytáhnout pilu ze součásti nebo zatáhnout pilu dozadu, když je pilový list v pohybu, neboť může dojít ke zpětnému rázu.  
Zjistěte a proveďte nápravné opatření, aby se odstranila příčina ohýbání pilového listu.
- c) **Když pilu znovu spouštíte ve zpracovávaném materiálu, vystřed'te pilový list v řezu a zkontrolujte, zda zuby pily nejsou zaříznuté v materiálu.**  
Jestliže se pilový list ohýbá, může se vysunout ze zpracovávaného materiálu nebo může dojít ke zpětnému rázu listu, jakmile se pila znovu uvede do chodu.
- d) **Rozměrné desky podložte, aby se zmenšilo na nejnižší míru riziko sevření pilového listu a jeho zpětného rázu.**  
Rozměrné desky mají tendenci se vlastní hmotností prohýbat. Podpěry je třeba umístit pod deskou na obou stranách v blízkosti řezání a v blízkosti hrany desky.
- e) **Nepoužívejte otupené nebo poškozené pilové listy.**  
V důsledku tupých nebo nesprávným způsobem nastavených pilových listů vzniká úzký řez, což je příčinou nadměrného tření, ohýbání pilového listu a zpětného rázu.

- f) **Zajišťovací páky hloubky a zešíkmení pilového listu musí být před zahájením řezání utažené a zajištěné.**  
*Pokud se nastavení pilového listu při řezání posune, může to způsobit ohnutí nebo zpětný ráz.*
- g) **Zvýšená opatrnost je potřebná při provádění "zapichovacího řezu" do existujících stěn nebo jiných nepřehledných míst.**  
*Vyčnívající pilový list se může zařiznout do nějakých předmětů a způsobit zpětný ráz.*

- d) **Aby byl štípací nůž funkční, musí být zasunutý do řezaného materiálu.**  
*Aby se zabránilo zpětnému rázu pily během provádění krátkých řezů, vyřadí se štípací nůž z funkce.*
- e) **Neuvádějte pilu do provozu, když je štípací nůž ohnutý.**  
*Dokonce i mírné bránění ve funkci může zpomalit rychlost zavírání ochranného krytu.*

## BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO PILY S VNITŘNÍM KYVNÝM OCHRANNÝM KRYTEM

- a) **Před každým použitím zkontrolujte spodní ochranný kryt, zda je náležitě uzavřený. Neuvádějte pilu do provozu, jestliže spodní ochranné kryty se volně nepohybují a okamžitě se neuzavírají. Nikdy nezajišťujte nebo nepřivazujte spodní ochranný kryt v otevřené poloze.**  
*Jestliže pila nepředvídaně spadne, spodní ochranný kryt se může ohnout.  
Zvedněte spodní ochranný kryt pomocí zatahovací páčky a zajištěte, aby se kryt volně pohyboval a nedotýkal se pilového listu nebo jakékoli jiné části ve všech úhlech a hloubkách řezání.*
- b) **Zkontrolujte funkci pružiny spodního ochranného krytu. Pokud ochranný kryt a pružina nemají správnou funkci, je třeba před použitím provést jejich opravu. Spodní ochranný kryt může mít zpomalenou funkci v důsledku poškozených částí, lepkavých úsad nebo vytvářením třísek.**
- c) **Spodní ochranný kryt je třeba zatáhnout ručně pouze v případě speciálních druhů řezání, jako je provádění "zapichovacích" a "složitých" řezů. Zvedněte spodní ochranný kryt pomocí zatahovací páčky a jakmile pilový list vnikne do materiálu, spodní ochranný kryt se musí uvolnit.**  
*Pro všechna ostatní řezání musí spodní ochranný kryt pracovat automaticky.*
- d) **Vždy sledujte, zda spodní ochranný kryt zakrývá pilový list před umístěním pily na pracovní stůl nebo podlahu.**  
*Nechráněný pilový list dobíhající setrvačností způsobí, že pila se posunuje dozadu a řeže vše, co mu stojí v cestě.  
Zajistěte, aby se pilový list po uvolnění vypínače zastavil.*

## DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO VŠECHNY PILY SE ŠTÍPACÍM NOŽEM

- a) **Použijte vhodný štípací nůž pro použitý pilový kotouč.**  
*Aby štípací nůž mohl být funkční, musí mít větší tloušťku než těleso pilového kotouče, ale menší tloušťku než ozubení kotouče.*
- b) **Nastavte štípací nůž tak, jak je popsáno v tomto návodu.**  
*Nesprávné umístění a vyrovnání vzdálenosti může způsobit, že štípací nůž není funkční, aby se zabránilo zpětnému rázu pily.*
- c) **Vždy používejte štípací nůž kromě případu, kdy provádíte zapichovací řezání.**  
*Štípací nůž se musí po provedení zapichovacího řezání opět namontovat. Štípací nůž při zapichovacím řezání překáží a může způsobit zpětný ráz pily.*

## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PŘI POUŽITÍ KOTOUČOVÉ PILY

1. Nepoužívejte pilové kotouče, které jsou deformované nebo prasklé.
2. Nepoužívejte pilové kotouče vyrobené z rychlořezné oceli.
3. Nepoužívejte pilové kotouče, které nesplňují parametry specifikované v těchto pokynech.
4. Nezastavujte pilové kotouče bočním tlakem na kotouč.
5. Pilové kotouče udržujte vždy ostré.
6. Ujistěte se, že spodní ochranný kryt se pohybuje plynule a volně.
7. Nikdy nepoužívejte kotoučovou pilu, když spodní ochranný kryt je upevněn v otevřené poloze.
8. Ujistěte se, že zatahovací mechanismus ochranného systému má správnou funkci.
9. Těleso pilových kotoučů musí být vždy užší než štípací nůž a šířka řezu nebo řezná spára (pomocí zubů) musí být větší než tloušťka štípacího nože.
10. Nikdy nepracujte s kotoučovou pilou, když pilový kotouč je otočen nahoru nebo do boku.
11. Zajistěte, aby materiál neobsahoval cizí předměty, jako jsou např. hřebíky.
12. Štípací nůž je třeba používat vždy vyjma případu, kdy se provádí zapichování uprostřed řezaného materiálu.
13. U modelů C9U2 a C9BU2 by měly být pilové kotouče 235 mm.
14. U modelu C9BU2 buďte opatrní na zpětný ráz brzdy. Model C9BU2 je vybaven elektrickou brzdou, která se uvede do činnosti, když se uvolní vypínač. Protože dochází ke zpětnému rázu při uvedení brzdy do činnosti, držte hlavní tělo nářadí pevně.
15. Když se vypínač vypne, může někdy dojít ke vzniku jisker způsobených brzděním, neboť model C9BU2 používá elektrické brzdy.  
Tento jev však nepředstavuje závalu nářadí.
16. Když brzda u modelu C9BU2 ztratí účinnost, vyměňte uhlíkové kartáčky za nové.
17. Před prováděním jakéhokoli nastavování, oprav nebo údržby odpojte zástrčku ze zásuvky.



## PARAMETRY

Model	C9U2	C9BU2
Napětí (podle země určení)*	(110 V, 230 V) ~	
Hloubka řezání	90°	86 mm
	45	65 mm
Příkon*	1670 W / 2000 W	
Otáčky bez zatižení	5000 min <sup>-1</sup>	
Hmotnost (bez šňůry)	6,8 kg	

\* Zkontrolujte, prosíme, štítek na výrobku. Štítek podléhá změnám v závislosti na oblastech použití.

## STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

- (1) Pilový kotouč (prům. 235 mm)  
(namontovaný na nářadí) ..... 1
  - (2) Klíč na vnitřní šestihrany ..... 1
  - (3) Vedení ..... 1
  - (4) Křídlový šroub ..... 1
  - (5) Páka (krátký typ) ..... 1
  - (6) Sběrač prachu ..... 1
- Standardní příslušenství podléhá změnám bez předchozího oznámení.

## VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ (dodává se samostatně)

- (1) Podložka (A)  
..... pro 16 mm (prům. otvoru pilového kotouče)  
..... pro 30 mm (prům. otvoru pilového kotouče)
- (2) Adaptér vodicí kolejničky (viz **obr. 14**)

Volitelné příslušenství podléhá změnám bez předchozího oznámení.

## POUŽITÍ

Řezání různých typů dřeva.

## PŘED POUŽITÍM

- 1. Zdroj napětí**  
Ujistěte se, že používaný zdroj napětí splňuje požadavky specifikované na štítku výrobku.
- 2. Spínač**  
Ujistěte se, že spínač je v poloze vypnuto. Pokud je zástrčka zasunuta v zásuvce elektrického proudu a spínač je v poloze „ON“, nástroj začne okamžitě pracovat, a to může způsobit vážný úraz.
- 3. Prodlužovací kabel**  
Pokud je pracoviště vzdáleno od zdroje, použijte prodlužovací kabel o správné tloušťce a kapacitě. Je třeba, aby prodlužovací kabel byl co nejkratší.
- 4. Připravte si dřevěnou pracovní desku (obr. 1)**  
Poněvadž pilový kotouč se vysune na druhou stranu spodní plochy dřevěného prkna, umístěte dřevěné prkno při řezání na pracovní stůl. Pokud se používá jako pracovní deska čtvercový blok, zajistěte, aby podklad byl pro dosažení náležité stability rovný. Práce na nestabilní pracovní desce je nebezpečná.
- 5. Při použití boční rukojeti (Obr.2)**  
Pro použití boční rukojeti nutno tuto rukojeť bezpečně upevnit k základové desce pomocí dvou šroubů s plochou hlavou (M6 16).

## UPOZORNĚNÍ

Abyste zabránili možnému vzniku nehody, vždy zajistěte, aby část dřevěného prkna zbylá po řezání byla bezpečným způsobem podepřena nebo přidržena v poloze.

## SEŘÍZENÍ PILY PŘED POUŽITÍM

- 1. Seřízení hloubky řezu**  
Uchopte rukojeť jednou rukou tak, jak je zobrazeno na **obr. 3** a přitom uvolněte otočnou rukojeť druhou rukou. Hloubku řezu lze seřídít posunutím základové desky do požadované polohy. Tímto způsobem nastavte hloubku řezu a potom znovu pevně dotáhněte otočnou rukojeť.
- 2. Seřízení štípacího nože**  
Uvolněte šroub s vnitřním šestihranem pro upínání štípacího nože, nastavte štípací nůž tak, aby vzdálenost mezi štípacím nožem a okrajem pilového kotouče nebyla větší než 3 mm a okraj pilového kotouče nepřesahoval více než 3 mm přes nejspodnější okraj štípacího nože (**obr. 4**), a znovu pevně dotáhněte šroub.
- 3. Seřízení úhlu sklonu**  
Jak je znázorněno na **obr. 5 (A)** a **obr. 5 (B)** uvolněním křídlové matice na stupnici sklonu a křídlového šroubu na základové desce lze pilový kotouč naklonit do maximálního úhlu 45° vůči základové desce. Po seřízení se ujistěte, že křídlová matice a křídlový šroub jsou pevně dotaženy.
- 4. Seřízení vedení (obr. 6)**  
Polohu řezání lze seřídít posunutím vedení doleva nebo doprava po uvolnění jeho křídlového šroubu. Vedení lze namontovat buď na levé nebo pravé straně.
- 5. Seřízení vodicího segmentu**  
Na okružní podtlakové je možné provést jemné seřízení upevňovácí polohy vodicího segmentu, kdy je třeba vyrovnat pilový kotouč a předznačenou rysku. Před dodávkou z výrobního závodu je lineární část přední stupnice na vodicím segmentu vyrovnána se střední polohou pilového kotouče (**obr. 7**). Pokud je poloha upnutí chybná, uvolněte šroub M4 na vodicím segmentu a proveďte nezbytné seřízení polohy.
- 6. Použití sběrače prachu**  
Pro použití podtlakového čistícího zařízení pro zachycení pilin upevněte sací hadici ke sběrači prachu, který je připraven k hlavnímu tělesu pomocí šroubů M4 a M5. Při upevňování sběrače prachu vždy vyměňte páku za krátký typ (**obr. 13**).

## UPOZORNĚNÍ

Pokud budete nadále používat páku, která byla upevněna ve výrobním závodě před dodávkou, dochází k jejímu vážnutí na sběrači prachu a bránění ve funkci spodního ochranného krytu.

## POSTUP PŘI ŘEZÁNÍ

- Umístěte základovou desku na materiál, potom vyrovnejte předznačenou rysku a pilový kotouč s přední stupnicí na vodícím segmentu v přední části základové desky (**obr. 7**).  
Když není základní deska skloněná, použijte jako vedení velký výřez (**obr. 7, obr. 8 (A)**).  
Když je základní deska skloněná (45 stupňů), použijte jako vedení malou přední stupnici (**obr. 7, obr. 8 (B)**).
- Ujistěte se, že vypínač je otočen do polohy ON (zapnuto) předtím, než se pilový kotouč dostane do styku s dřevěnou deskou. Vypínač je zapnut, když je pojistka stisknuta, a vypnut, když je pojistka uvolněna.
- Posuvem pily v přímém směru konstantní rychlostí se vytvoří optimální řez.

### UPOZORNĚNÍ

Před řezáním zkontrolujte materiál, který budete řezat. Pokud očekáváte, že materiál bude vytvářet škodlivý / toxický prach, přesvědčte se, že sáček na prach nebo vhodný systém na odsávání prachu je pevně připojen k vývodu prachu.

Pokud máte k dispozici protiprachovou masku, použijte navíc i tu.

Ochranný povrch z PTFE se používá u základových desek typu C9BU2. Netlačte příliš velkou silou na těleso nářadí, neboť jinak dochází k velkému zatížení motoru. Použitím mírného tlaku se segment posunuje snadněji a umožní řezání menší silou. Pokud se snažíte řezat dřevo, které je pokryto materiálem z tvrdých částic, jako je například písek nebo kovové třísky, dojde snadno k poškození ochranného povrchu plochy poškřábání, proto buďte v tomto případě opatrní.

- Před uvedením pily do chodu se přesvědčete, že pilový kotouč dosáhl maximálních otáček.
- Pokud se při chodu pilový kotouč zastaví nebo se ozve neobvyklý hluk, okamžitě vypněte vypínač.
- Vždy dbejte na to, aby se přívodní kabel nedostal do blízkosti otáčejícího se pilového listu.
- Práce s kotoučovou pilou, jejíž pilový kotouč je otočen nahoru nebo do boku, je velmi nebezpečná. Vyvarujte se tohoto neobvyklého způsobu použití.
- Při řezání materiálu vždy používejte ochranné brýle.
- Po dokončení práce vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

## MONTÁŽ A DEMONTÁŽ PILOVÉHO KOTOUČE

### UPOZORNĚNÍ

Aby se zabránilo vážným nehodám, zajistěte, aby vypínač byl v poloze OFF (vypnuto) a odpojen od zdroje energie.

#### 1. Demontáž pilového kotouče

- Nastavte intenzitu řezání na maximum a umístěte kotoučovou pilu tak, jak je zobrazeno na **obr. 9**.
- Stiskněte pojistnou páčku, zajistěte vřetenem a pomocí nástrčného klíče vymontujte šroub se šestihlannou hlavou.
- Přidrte spodní ochranný kryt tak, aby byl zcela zasunutý do víka pily, a současně vymontujte pilový kotouč.

#### 2. Montáž pilového kotouče

- Důkladně odstraňte všechny piliny, které se zachytily na vřeteně, šroubu a podložkách.
- Podle **obr. 10** musí být bok podložky (A) stejného průměru jako vnitřní průměr pilového kotouče a vydatá strana podložky (B) namontovány vystředěně k bokům pilového kotouče.

- \* Podložka (A) se dodává pro 2 typy pilového kotouče s průměry otvoru 16 mm a 30 mm. (Při koupi kotoučové pily se dodává jeden typ podložky (A)).  
V případě, že průměr otvoru Vašeho pilového kotouče neodpovídá průměru podložky (A), spojte se prosím s obchodníkem, u kterého jste kotoučovou pilu zakoupili.

- Aby se zaručil správný směr otáčení pilového kotouče, musí se směr šípky na pilovém kotouči shodovat se směrem šípky na krytu pily.
- Dotáhněte rukou co možná nejvíce šroub se šestihlannou hlavou upevňující pilový kotouč. Potom stiskněte pojistnou páčku, zajistěte vřetenem a šroub náležitě dotáhněte.

### UPOZORNĚNÍ

Po upevnění pilového kotouče se znovu ujistěte, že pojistná páčka je pevně zajištěná v předepsané poloze.

## ÚDRŽBA A KONTROLA

### 1. Kontrola pilového kotouče

Protože používání tupého pilového kotouče sníží účinnost a může způsobit nesprávný chod motoru, naostřete nebo vyměňte pilový list hned, jak zjistíte jeho otupění.

### 2. Kontrola šroubů

Pravidelně zkontrolujte všechny šrouby a ujistěte se, že jsou správně utažené. Pokud najdete některé šrouby uvolněné, ihned je utáhněte. Neutažené šrouby mohou vést k vážnému riziku.

### 3. Kontrola uhlíkových kartáčků (**Obr. 11**)

Motor obsahuje uhlíkové kartáčky, které se opotřebují. Vzhledem k tomu, že opotřebené kartáčky mohou vést k problémům s motorem, vyměňte kartáčky za nové se stejným číslem, jakmile se opotřebí nebo jsou na Mez opotřebení. Udržujte kartáčky v čistotě a zabezpečte jejich volný pohyb v držácích.

### UPOZORNĚNÍ

- Při výměně uhlíkových kartáčků vždy použijte originální uhlíkové kartáčky firmy Hitachi s číslem uvedeným na výkrese.
- Pokud se použijí jiné uhlíkové kartáčky, než jsou uvedeny u model C9BU2, nemusí být brzda funkční.  
Když brzda ztratí účinnost, vyměňte uhlíkové kartáčky za nové.

### 4. Výměna uhlíkových kartáčků

Šroubovákem sejměte kryty kartáčků. Poté lze kartáčky lehce vyjmout.

### 5. Údržba motoru

Vinutí motoru je srdce elektrického zařízení. Ujistěte se, že vinutí není poškozené nebo vlhké vodou nebo olejem.

### 6. Seřízení základové desky a pilového kotouče pro zachování kolmosti

Úhel mezi základovou deskou a pilovým kotoučem byl nastaven na 90°, pokud ovšem dojde z nějakého důvodu k porušení kolmosti, nastavte ji následujícím způsobem:

- Otočte základovou desku (**obr. 12**) nahoru a uvolněte křídlovou matici a křídlový šroub (**obr. 5 (A), obr. 5 (B)**).
- Pro základovou desku a pilový kotouč použijte čtyřhran a otočením seřizovací šroubu s drážkou v hlavě pomocí šroubováku přesuňte základovou desku pro vytvoření požadovaného pravého úhlu.

### 7. Seznam servisních položek

- A: Číslo položky
- B: Kód položky
- C: Číslo použití
- D: Poznámky

**POZOR:**

Opravy, modifikace a kontroly zařízení Hitachi musí provádět Autorizované servisní středisko Hitachi.

Tento seznam servisních položek bude užitečný, předložíte-li jej s vaším zařízením Autorizovanému servisnímu středisku Hitachi společně s požadavkem na opravu nebo další servis.

Při obsluze a údržbě elektrických zařízení musí být dodržovány bezpečnostní předpisy a normy platné v každé zemi, kde je výrobek používán.

**MODIFIKACE:**

Výrobky firmy Hitachi jsou neustále zdokonalovány a modifikovány tak, aby se zavedly nejposlednější výsledky výzkumu a vývoje.

Následně, některé díly (např. čísla kódů nebo návrh) mohou být změněny bez předešlého oznámení.

---

**ZÁRUKA**

---

Ručíme za to, že elektrické nářadí Hitachi splňuje zákonné/místně platné předpisy. Tato záruka nezahrnuje závady nebo poškození vzniklé v důsledku nesprávného použití, hrubého zacházení nebo normálního opotřebení. V případě reklamace zašlete prosím elektrické nářadí v nerozebraném stavu společně se ZÁRUČNÍM LISTEM připojeným na konci těchto pokynů pro obsluhu do autorizovaného servisního střediska firmy Hitachi.

---

**POZNÁMKA**

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu HITACHI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

---

---

**Informace o hluku a vibracích**

Měřené hodnoty byly určeny podle EN60745 a deklarovány ve shodě s ISO 4871.

Změřená vážená hladina akustického výkonu A: 110 dB(A)

Změřená vážená hladina akustického tlaku A: 99 dB(A)

Neurčitost KpA: 3 dB(A)

Použijte ochranu sluchu.

Typická vážená střední hodnota zrychlení nepřesahuje: 2,5 m/s<sup>2</sup>

---

## GENEL GÜVENLİK KURALLARI

### DİKKAT!

#### Bütün talimatları okuyun

Aşağıda belirtilen talimatların tümünün uygulamaması, elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanmalarla sonuçlanabilir.

Aşağıdaki uyarılarda belirtilen "Elektrikli alet" terimi, işletilen (kablolu) veya (kablesiz) ana elektrik aletlerini kapsar.

### BU TALİMATLARI SAKLAYINIZ

#### 1) Çalışma ortamı

a) Çalışma ortamı temiz ve iyi ışıklandırılmış olmalıdır.

*Dağınık ve karanlık ortamlar kazanın davetçisidir.*

b) Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlayıcı ortamlarda elektrikli aletlerle çalışmayınız.

*Elektrikli aletler kıvılcım sıçratabilir ve de gaz tozlarını ateşleyebilir.*

c) Elektrikli alet kullanırken çocuklardan ve seyircilerden uzak tutun.

*Dikkat dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize yol açabilir.*

#### 2) Elektrik güvenliği

a) Elektrikli aletin fişi prize uygun olmalıdır.

*Fişi hiçbir şekilde değiştirmeye çalışmayın.*

*Elektrikli aletin topraklanmış fişinde herhangi bir adaptör kullanmayın.*

*Değiştirilmemiş fişler ve onlarla uygun prizler elektrik çarpmaya riskini azaltır.*

b) Boru, radyatör, ocak/fırın ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylerle vücut temasından sakının.

*Vücüdünüzün toprakla temasa geçmesi elektrik çarpmaya riskini artırır.*

c) Elektrikli aletleri yağmur ve ıslak ortamlara maruz bırakmayın.

*Elektrikli aletin içersine su girmesi elektrik çarpmaya riskini artırır.*

d) Güç kablosuna zarar vermeyin. Elektrikli aleti taşımak, çekmek veya prizden çıkarmak için kabloyu kullanmayın.

*Kabloyu kesici veya hareketli parçalardan, sıcak yüzeylerden ve yağdan uzak tutun.*

*Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpmaya riskini artırır.*

e) Elektrikli aleti açık alanlarda kullanırken, açık alana özel uzatma kablosu kullanın.

*Açık alana özel kablolar elektrik çarpmaya riskini azaltır.*

#### 3) Kişisel güvenlik

a) Daima tetikte olun, elektrikli aleti kullanırken ne yaptığının farkında ve duyarlı olun.

*Elektrikli aleti alkol, ilaç veya uyuşturucu etkisi altındayken veya yorgunken çalıştırmayın.*

*Elektrikli aleti kullanırken gösterilecek bir saniyelik dikkatsizlik, ciddi yaralanmalara yol açabilir.*

b) Koruyucu ekipman kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.

*Toz maskesi, kaymayan emniyet ayakkabısı, sert başlık veya işitme koruyucusu gibi koşullara uygun olan ve yaralanma riskini azaltıcı koruyucu ekipmanlar kullanın.*

c) Aletin istem dışı çalışmasına karşın önlem alın. Prize takmadan önce şalter düğmesinin kapalı konumda olduğundan emin olun.

*Elektrikli aleti parmağınız şalter üzerinde olduğu halde taşımak veya prize takmak kazanın davetçisidir.*

d) Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar anahtarlarını çıkartın.

*Elektrikli aletin dönen kısmına takılı kalmış olan bir anahtar, yaralanmalara yol açabilir.*

e) Fazla uzanmayın. Ayaklarınızın konumuna ve dengeye her zaman dikkat edin.

*Böylece beklenmedik bir durumla karşılaştığınızda, elektrikli aleti daha iyi kontrol altında tutmanızı sağlar.*

f) Uygun çalışma giysisi giyin. Bol giysiler ve takıların kaçınınız. Saçınızı, giysilerinizi ve eldiveninizi hareketli parçalardan uzak tutun.

*Bol giysiler, takılar veya uzun saç oynayan parçalara takılabilir.*

g) Toz toplama bağlantısı için gerekli teçhizat ve bağlantı araçları sağlanmışsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.

*Bu teçhizatların kullanılması tozun yaratacağı tehlikeleri azaltacaktır.*

#### 4) Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı

a) Elektrikli aleti zorlamayın. Yapacağınız işe uygun doğru aleti kullanın.

*Doğru elektrikli aletin kullanılması işinizi hem kolaylaştıracağı gibi hem de tasarlanmış süratte daha güvenli bir şekilde yapmanızı sağlar.*

b) Eğer elektrikli aletin şalter düğmesi açılıp kapanmıyorsa, aleti kullanmayın.

*Şalter düğmesinden kumanda edilemeyen elektrikli aletler tehlike yaratır ve tamir edilmeleri gerekir.*

c) Aksesuar değişimlerinde, ayarlamalar sırasında veya elektrikli aleti saklamadan önce elektrik bağlantısını kesin.

*Bu gibi önleyici emniyet tedbirleri elektrikli aletin istem dışı çalışmaya riskini azaltır.*

d) Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun. Aleti kullanmasını bilmeyen ve bu talimatlara aşina olmayan kişilere kullandırmayın.

*Elektrikli aletler deneyimsiz ve eğitilmemiş kişilerin eline tehlikeli olur.*

e) Elektrikli aletin bakımını yapın. Hareketli parçaların yapışmamasını, kırık olmamasını, düzenli hizalanmasını veya aletin işletimini etkileyecek herhangi bir durumun olmadığını kontrol edin.

*Çoğu kazaya yetersiz bakımlı elektrikli aletleri neden olur.*

f) Aletlerinizi keskin ve temiz tutun.

*Düzenli bakımı yapılmış keskin uçlu takımların yapışma ihtimali azdır ve de kontrol edilmeleri daha kolaylaşır.*

g) Elektrikli aleti, aksesuarları ve uçları vs. bu talimatlar doğrultusunda ve o elektrikli aletin amaçlanan kullanımı için, çalışma koşullarını ve de yapılacak işi göz önüne alarak kullanın.

*Elektrikli aletin amaçlanan kullanımı dışında kullanılması tehlikeli bir durum yaratabilir.*

## 5) Servis

- a) Elektrikli aleti vasfı bir kişi tarafından sadece özdeş yedek parçalar kullanarak tamir edilmesini sağlayın.  
Böylece elektrikli aletin güvenli kullanımını sağlanacaktır.

## ÖNLEM

- Çocukları ve diğer yeterli güce sahip olmayan kişileri uzak tutun.  
Kullanılmadığı zamanlarda aleti çocuk ve yeterli güce sahip olmayan kişilerin ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

## BÜTÜN TESTERELER İÇİN GÜVENLİK TALİMATLARI

## TEHLİKE!

- a) Elleriniz kesim alanı ve de testere bıçağından uzak tutun. Kullanmadığınız eli, yardımcı kollun üzerinde veya motorun muhafazasında tutun. Eğer iki eliniz de testereyi tutuyorsa, testere bıçağı tarafından kesilmesi mümkün değildir.
- b) Üzerinde çalışılacak parçanın altına elinizi sokmayın.  
Testerenin üzerindeki koruyucu, sizi çalışılan parçanın altındaki bıçaktan korumaz.
- c) Kesim derinliğini, üzerinde çalışılacak parçanın kalınlığına göre ayarlayınız.  
Sadece tam bir testere dışından fazlası çalışılacak parçanın altından görünmeyecek şekilde çalışın.
- d) Hiçbir zaman kesilecek parçayı elinizle veya iki bacağıyla tutmaya çalışmayın. Parçayı güvenli bir şekilde sağlam bir platforma bağlayın.  
Kontrolden çıkma, bıçağın kilitlemesi veya vücuda gelebilecek zararları aşırı düzeyde tutabilmek için üzerinde çalışılan parçayı düzgün bir şekilde desteklemek önemlidir.
- e) Elektrikli alet, gizli elektrik tertibatı veya güç kablosuna temas edebileceği çalışma ortamlarında, aletinizi yalıtılan kavrma yüzeylerinden tutun.  
"Akım yüklü" bir telle temas, aletin metal kısımlarını da "iletken" hale getirir ve kullanıcıyı elektrik çarpar.
- f) Oluk açarken her zaman oluk açma tertibatı veya düz kenar kılavuzu kullanın.  
Böylece kesim hassasiyetini geliştirmiş ve bıçağın kilitleme ihtimalini de azaltmış olursunuz.
- g) Her zaman doğru tip (yuvarlak veya elmas) ve büyüklükteki bıçakları kullanın.  
Montaj donanımına uymayan bıçakların kullanılması durumunda, testere eksantrik dönmeye başlar ve kontrolden çıkmasına neden olur.
- h) Hiçbir zaman hasarlı veya yanlış bıçak rondelası veya civatası kullanmayın.  
Testereniz için özel olarak tasarlanmış bıçak rondela ve civatalar, aletinizin optimum verimlikte güvenli işletimini sağlar.
- Hiçbir şekilde taşlama disklerini kullanmayın  
Taşlama diskinin parçalanması durumunda, kullanıcının veya çalışma ortamının çevresindeki şahısların ciddi yaralanmalarına yol açabilir.

## BÜTÜN TESTERELER İÇİN DİĞER GÜVENLİK TALİMATLARI

- Ger i tepmenin nedenleri ve kullanıcı tarafından önlenmesi:
- ger i tepme: sıkışma, yapışma veya iyi hizalanmadan dolayı testere bıçağının ani tepki yaratması ve bundan

- dolayı testerenin kontrolsüz olarak yukarıya kalkması ve işlenen parçanın kullanıcıya doğru gelmesine neden olur;
- kesim deliğinin kapanması sonucu bıçağın sıkışması veya sıkıca yapışması durumunda, bıçak kilitletir ve motorun gücüyle ünite hızla kullanıcıya doğru yönelir; eğer bıçak eğilir veya kesğin içersinde hizalanmamış konumda olursa, bıçağın arka köşesindeki diş, ahşap yüzeyi yakalayıp üzerine tırmanabilir ve bıçak kesikten fırlar ve kullanıcıya doğru yönelir.

Ger i tepme, testerenin doğru kullanılmaması ve/veya yanlış kullanım yöntemlerin uygulanmasından dolayı oluşur ve aşağıda belirtilen doğru yöntemleri izleyerek önlenabilir.

- a) İki elinizle testereyi sıkıca kavrayın ve kollarınızı ger i tepme kuvvetine direnç gösterecek konumda tutun.  
Vücudunuz bıçağın sağ veya sol tarafında olmalı, kesinlikle bıçakla aynı çizgi üzerinde bulunmamalıdır.  
Ger i tepme testereyi geriye doğru sıçratabilir fakat doğru önlemler alınırsa, ger i tepme kuvveti kullanıcı tarafından kontrol edilebilir.
- b) Eger bıçak yapışorsa veya herhangi bir nedenden dolayı kesime ara vermek isteniyorsa, tetiği bırakın ve testereyi bıçak tamamen durana kadar parçanın üzerinde hareket ettirmeden tutun. Bıçak hareket halinde iken asla testereyi parçadan ayırmaya veya geriye doğru çıkartmaya çalışmayın. Aksi takdirde ger i tepebilirsiniz.  
Bıçak yapışmasının nedenini araştırın ve düzeltici önlemleri alın.
- c) Testereyi parçanın üzerine tekrar yerleştirirken, kesğin içersine tam ortalayın ve dışlerinin materyalin içersine geçmediğinden emin olun. Eger testere bıçağı yapışıyor, testere tekrar çalıştırıldığında parçanın üzerine atlayabilir veya ger i tepebilir.
- d) Ger i tepme ve bıçak yapışması riskini azaltmak için büyük panel parçalarını işlerken destek kullanın. Büyük paneller genelde kendi ağırlıklarının üzerinde bel veriler. Panelin altına her iki tarafından kesim çizgisine ve panelin köşesine yakın, destek verilmesi gerekir.
- e) Körelmiş veya hasar görmüş bıçakları kullanmayın. Keskin olmayan veya yanlış yerleştirilmiş bıçaklar dar bir kesik oluştururlar. Bu da aşırı sürtünme, bıçak yapışması ve ger i tepmeye yol açabilir.
- f) Kesime başlamadan önce bıçak derinliği ve açısını ayarlayan kilitlenebilen kolların sıkı sıkıya kapalı olması gerekir.  
Eger kesim sırasında bıçak ayarı oynarsa, sıkışma ve ger i tepmeye neden olabilir.
- g) Duvarın içersine veya arkası görünmeyen diğer yerlerde "dalarak kesme" yaparken daha fazla dikkat gösterin.  
İçeri giren bıçak görünmeyen cisimleri kesebilir, bu da ger i tepki yaratabilir.

## İÇ PANDÜL KORUYUCULU TESTERELER İÇİN GÜVENLİK TALİMATLARI

- a) Her kullanıştan önce alt koruyucunun düzgün kapandığını kontrol edin. Alt koruyucu rahatça hareket etmiyor veya hemen kapanmıyorsa, testereyi kullanmayın. Hiçbir şekilde alt koruyucuyu açık pozisyonunda, kelepçeyle veya ipe bağlamayın.

Eğer testere kazayla düşürürse, alt koruyucu eğilebilir.

Geri çekme kolu yardımıyla alt koruyucuyu kaldırın ve her açıda ve kesim derinliğinde, rahatça oynadığından ve de bıçak veya herhangi bir parçaya değmediğinden emin olun.

- b) Alt koruyucu yayının işlevliğini kontrol edin. Eğer koruyucu ve yay düzgün çalışmıyor ise, kullanımdan önce aletinizin bakımı yapılmalıdır.** Hasarlı parçalar, yapışkan çökeltiler veya tortu birikmesi, alt koruyucu işlevini kötüleştirir.
- c) Sadece “dalarak kesim” ve “birleşik kesim” gibi özel kesimleri yaparken, alt koruyucu elle işletilerek geriye çekilmelidir. Kolu geriye çekerek alt koruyucuyu kaldırın ve bıçak malzemenin içersine girer girmez alt koruyucu bırakılmalıdır.** Diğer kesme işlemlerinde alt koruyucu otomatik işlev görmelidir.
- d) Testereyi tezgahın üzerine veya yere bırakmadan önce alt koruyucunun, bıçağı kapadığını her zaman kontrol edin.** Korunmamış, yalpalayan bir bıçak, testerenin geriye doğru yürütmesine ve yolunun üzerindeki her şeyi kesmesine sebep olur. Anahtar bırakıldıktan sonra bıçağın tamamen durmasına kadar olan sürenin farkında olun.

## DİSK TESTEREYİ KULLANIRKEN ALINACAK ÖNLEMLER

- Çatlamış veya deforme olmuş testere bıçaklarını kullanmayın.
- Yüksek hız çeliğinden yapılmış testere bıçaklarını kullanmayın.
- Bu talimatlardaki özelliklere uymayan testere bıçaklarını kullanmayın.
- Yanal basınç uygulayarak testere bıçaklarını durdurmaya çalışmayın.
- Testere bıçaklarını her zaman için keskin tutun.
- Alt koruyucunun yumuşak ve rahatça hareket ettiğinden emin olun.
- Hiçbir şekilde alt koruyucu açık pozisyonundayken disk testereyi kullanmayın.
- Koruyucu sistemi geri çekme düzeneğinin doğru çalıştığından emin olun.
- Testere bıçağının gövdesi yarma bıçağı ve kesimin genişliğinden ince veya kesim (diş takımlı) yarma bıçağının kalınlığından daha büyük olmalıdır.
- Hiçbir şekilde testere bıçağı yukarı veya kenara dönük iken disk testereyi kullanmayın.
- Malzemenin çivi gibi yabancı maddelerden arınmış olmasına dikkat edin.
- Çalışılacak parçanın üzerine ortadan dalma işlemi dışında, yarma bıçağı her zaman için kullanılmalıdır.
- Sadece C9U2 ve C9BU2 modelleri için testere bıçakları 235 mm olmalıdır.
- C9BU2 modeli için, frenleme mekanizması geri tepme etkisi gösterebileceğinden dikkat edilmesi gerekir. C9BU2 modeli anahtar bırakıldığında çalışacak elektronik bir fren mekanizmasına sahiptir. Fren mekanizması çalıştığında bazı geri tepmeler olacağından aletin ana gövdesini sıkı tutuğunuzdan emin olun.
- C9BU2 modeli, elektronik bir fren mekanizması kullandığı için anahtar kapatıldığında frenleme işlemi sonucu bazen kılıçlar kapabilir. Fakat bu durum, alette bir sorun olduğu anlamına gelmez.
- C9BU2 modeli için frenleme mekanizması etkisiz olmaya başladığında, kömür fırçalarını yenileriyle değiştirin.
- Herhangi bir tamir, bakım veya ayarlama yapmadan önce fişi prizden çekin.

## YARMA BİÇAKLI BÜTÜN TESTERELER İÇİN EK GÜVENLİK TALİMATLARI

- a) Kullanılan bıçağa uygun yarma bıçağı kullanın.** Yarma bıçağının doğru işlemesi için bıçak gövdesinden daha büyük fakat bıçağın diş takımlarından daha ince olması lazımdır.
- b) Bu kullanım kılavuzunda belirtildiği gibi yarma bıçağının ayarlanması.** Yanlış aralık, pozisyon ve hizalama, yarma bıçağının geri tepme önleminde etkisiz kalmasına neden olur.
- c) Dalarak kesme dışında her zaman yarma bıçağı kullanın.** Dalarak kesmeden sonra yarma bıçağı değiştirilmelidir. Yarma bıçağı dalarak kesim sırasında sorun yaratır ve geri tepmeye neden olabilir.
- d) Yarma bıçağının düzgün çalışması için işlenen parçaya direk uygulanması gerekir.** Kısa kesimler sırasında yarma bıçağı geri tepmeye karşı etkili değildir.
- e) Eğer yarma bıçağı burkulmuşsa testereyi kullanmayın.** Sadece çok az bir eğiklik bile koruyucunun kapatma hızını yavaşlatabilir.

## TEKNİK ÖZELLİKLER

Model	C9U2	C9BU2
Voltaaj (bölgelere göre)*	(110 V, 230 V) ~	
Kesim Derinliği	90°	86 mm
	45°	65 mm
Güç girişi*	1670 W / 2000 W	
Yüksüz hız	5000 min <sup>-1</sup>	
Ağırlık (kablo hariç)	6,8 kg	

\* Bu değer bölgeden bölgeye değişiklik gösterdiği için ürünün üzerindeki plakayı kontrol etmeyi unutmayın.

## STANDART AKSESUARLAR

- (1) Testere bıçağı (Çap 235 mm)  
(aletin üzerine takılı) ..... 1
  - (2) Altıgen Çubuk Anahtarı ..... 1
  - (3) Kılavuz ..... 1
  - (4) Kelebek civata ..... 1
  - (5) Kol (kısa tip) ..... 1
  - (6) Toz toplayıcı ..... 1
- Standart aksesuarlarda önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

## İSTEĞE BAĞLI AKSESUARLAR (ayrıca satılır)

- (1) İçin (A) pulu  
..... 16 mm (Testere bıçağı deliğinin çapı)  
..... 30 mm (Testere bıçağı deliğinin çapı)
  - (2) Kılavuz Makara Adaptörü (bkz. **Şekil 14**)
- İsteğe bağlı gelen aksesuarlarda önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

## UYGULAMA

Çeşitli ahşapların kesimi.

## ALETİ KULLANMADAN ÖNCE

1. **Güç kaynağı**  
Kullanılan güç kaynağının, ürünün üzerinde bulunan plakada belirtilen güç gerekliliklerine uygun olduğundan emin olun.
2. **Açma/ Kapama anahtarı**  
Açma/ kapama anahtarının OFF konumunda olduğundan emin olun. Açma/ kapama anahtarı ON konumundayken aletin fişi prize takılırsa, alet derhal çalışmaya başlar ve ciddi kazalar meydana gelebilir.
3. **Uzatma kablosu**  
Çalışma alanı güç kaynağından uzakta olduğunda, yeterli kalınlıkta ve belirtilen gücü kaldırabilen bir uzatma kablosu kullanın. Uzatma kablosu olabildiğince kısa tutulmalıdır.
4. **Tahta çalışma tezgahının hazırlanması (Şekil 1)**  
Testere bıçağı kesim sırasında, kerestenin alt yüzeyinin de aşağısına ulaşacağı için, kesilecek keresteyi bir çalışma tezgahının üzerine koyun. Eğer tezgah yerine kare bir blok kullanılacaksa, düzgün sabitlenmesi için düz bir zemin seçin. Dengesiz bir çalışma tezgahı, tehlikeli bir çalışma ortamı yaratır.
5. **Yan kolu kullanırken (Şekil 2)**  
Yan kolun kullanıldığı durumlarda kolu gövdeye iki yassı başlı vidayı (M6 16) kullanarak sıkıca vidalayın.

### UYARI

Olası kazaları önlemek için, her zaman kesim sonrası arta kalacak parçanın emniyetli bir şekilde sabitlendiğinden veya tutulduğundan emin olun.

## KULLANILMADAN ÖNCE TESTERENİN AYARLANMASI

1. **Kesim derinliğinin ayarlanması**  
**Şekil 3**'de gösterildiği gibi aletin sapını biri elle tutarken öbür elinizle tokmak düğmesini gevşetin. Kesim derinliği alt taban kısmı oynatarak ayarlanabilir. Kesim derinliğini bu şekilde ayarladıktan sonra tokmak düğmesini tekrar sıkıca sıkıştırın.

## 2. Yarma bıçağının ayarı

Yarma bıçağını kenetleyen altıgen başlı civatayı gevşeterek yarma bıçağını, testere bıçak kenarı ile yarma bıçak arasındaki uzaklık 3 mm'yi geçmeyecek ve de testere bıçak kenarı yarma bıçağının en alt köşesinden 3 mm'den daha uzun olmayacak (**Şekil 4**) şekilde ayarlayın. Sonradan civatayı tekrar iyice sıkıştırın.

## 3. Eğim açısı ayarı

**Şekil 5 (A), Şekil 5 (B)**'de gösterildiği gibi eğim ölçeğinin üzerindeki kelebek somunu ve tabanın üzerindeki kelebek civatayı gevşeterek, testere bıçağı tabana en fazla 45° derecelik bir açıda eğilebilir. Bu ayarlamayı yaptıktan sonra kelebek somun ve kelebek civatanın sıkıca tekrar kenetlendiğinden emin olun.

## 4. Kılavuzun kontrolü (Şekil 6)

Kelebek vida gevşetildikten sonra kılavuzu sağa veya sola oynatarak, kesim pozisyonu kontrol edilebilir. Kılavuz, aletin sağ veya sol tarafına takılabilir.

## 5. Kılavuz parçasının ayarı

Daire testerede, testere bıçağını önceden işaretli çizgilerle hizalayarak, kılavuz parçası sabitleme pozisyonuna ince ayar yapmak mümkündür. Fabrikadan çıktığında kılavuz parçasının üzerindeki ön ölçeğin doğrusal kısmı, testere bıçağının ortasına gelecek şekilde hizalanmıştır (**Şekil 7**). Kılavuz parçasının üzerindeki sabitlenmiş M4 vidası gevşetilerek, eğer sabitleme pozisyonu bozursa gerekli düzeltmeler yapılır.

## 6. Toz toplayıcının kullanımı

Elektrik süpürgesiyle talaş toplamak için emme hortumunu, ana üniteye M4 ve M5 vidalarını ile takılı olan toz toplayıcıya bağlayın. Toz toplayıcıyı takarken her zaman için kolun kısa tip bir kolla değiştirildiğinden emin olun (**Şekil 13**).

### UYARI

Fabrika çıkışında ana üniteye takılı gelen kolun kullanılmaya devam edilmesi toz toplayıcının üzerine yapışmasına ve alt koruyucunun düzgün çalışmasına engel olur.

## KESME İŞLEMİ

1. Testere tabanını kesilecek malzemenin üzerine yerleştirin ve sonra tabanın ön tarafında bulunan kılavuz parçasındaki ölçeği kullanarak, önceden işaretli çizgi ile testere bıçağını hizalayın (**Şekil 7**). Taban yana yatık değilse, büyük kesilmiş kısmı kılavuz olarak kullanın (**Şekil 7, Şekil 8 (A)**). Taban yana yatıkta (45° derecede), ön taraftaki ölçeği kılavuz olarak kullanın (**Şekil 7, Şekil 8 (B)**).
2. Testere bıçağı keresteye değmeden önce anahtarın AÇIK (ON) konuma getirildiğinden emin olun. Tetik çekildiğinde anahtar AÇIK (ON), tetik bırakıldığında ise KAPALI (OFF) konuma gelir.
3. En uygun kesim şekli, testereyi sabit bir hızda ve düz bir şekilde işletmektir.

### UYARILAR

Kesme işlemine başlamadan önce kesilecek malzemeden emin olun. Eğer kesilecek malzemenin zararlı veya toksik toz madde üretmesi söz konusu ise, toz torbasının veya toz toplayıcı takımın toz çıkışına sıkıca bağlı olduğundan emin olun.

Eğer sağlanmışsa, ek olarak toz maskesi kullanın. C9BU2 tiplerinde tabana PTFE sürülmüştür. Motoru zorlayacağı için ünitenin gövdesine çok kuvvetlice

bastırmamaya özen gösterin. Hafif bir baskı gücü parçanın daha kolayca kaymasını ve daha az bir kuvvetle kesimini sağlar. Kum veya metal parçacık kaplı tahta malzemeleri kesmeye çalışılmak dış yüzey kaplamasını kolayca çizebilir. Bu yüzden çok dikkat edilmesi gerekir.

- Testereyi başlatmadan önce bıçağın tam devir hızına ulaştığından emin olun.
- Testere bıçağının durması veya çalışma esnasında anormal bir ses çıkarması durumunda derhal şalteri KAPATIN.
- Dönen testere bıçağının yakınlarına aletin güç kablosunun gelmesini önlemek için her zaman dikkatli olun.
- Disk testeresini, testere bıçağı yan tarafa veya yukarıya dönük pozisyonunda kullanmak çok tehlikelidir. Bu tür olağandışı uygulamalardan kaçınılmalıdır.
- Malzeme kesimi sırasında her zaman koruyucu gözlük takılmalıdır.
- İşiniz bittiğinde aletin fişini prizden çıkartın.

## TESTERE BİÇAĞININ TAKILMASI VE SÖKÜMÜ

### UYARI

Ciddi kazalardan korunmak için, güç anahtarının KAPALI (OFF) pozisyonunda ve de güç kaynağı bağlantısının kesik olduğundan emin olun.

#### 1. Testere bıçağının sökülmesi

- (1) Kesim hacmini maksimuma ayarlayın ve Disk Testereyi **Şekil 9'**de gösterildiği gibi yerleştirin.
- (2) Kilit iğnesine basarak mili kilitleyin ve alyan anahtarını kullanarak altıgen başlı civatayı çıkarın.
- (3) Alt koruyucu kolunu tamamen testere kapağının içersine geri çekilmiş konumda tutarken, testere bıçağını çıkarın.

#### 2. Testere bıçağının takılması

- (1) Mil, civata ve pulların üzerine biriken talaş parçacıklarını tamamen temizleyin.
- (2) **Şekil 10'**de gösterildiği gibi, arzu edilen testere bıçağının iç çapı ile aynı çapta olan (A) Pullunun kenarıyla (B) pullunun konkav kenarları, testere bıçağının kenarlarına yerleştirilmelidir.  
\* (A) pullu iki tip testere bıçağı (16 mm ve 30 mm delik çaplı) için sağlanmıştır; (Disk Testere satın alınırken, tek tip (A) pullu sağlanmıştır.)  
Testere bıçağının delik çapı (A) pulluna uymaması durumunda, lütfen Disk Testereyi satın aldığınızı alışveriş merkezine başvurunuz.
- (3) Testere bıçağının doğru yönde dönmelerini sağlamak için, bıçağın üzeredeki yön ok işaretinin testere kapağının üzerindeki işaretle aynı yönde olmasına dikkat edilmelidir.
- (4) Parmaklarınızı kullanarak testere bıçağını tutan altıgen başlı civatayı mümkün olduğu kadar sıkıştırın. Sonra kilit koluna basıp, mili kilitleyin ve civatayı iyice sıkıştırın.

### UYARI

Testere bıçağını taktıktan sonra kilit kolunun, istenilen pozisyona oturduğunu yeniden kontrol edin.

## BAKIM VE İNCELEME

### 1. Testere bıçağının incelenmesi

Körelmiş bir testere bıçağının kullanılması verimliliği düşürecek gibi motorun da arızalanmasına yol açabilir. Dişlerde aşınma görür görmez, testere bıçağını bileyin veya yenileyin.

### 2. Montaj vidalarının incelenmesi

Tüm montaj vidalarını düzenli olarak inceleyin ve sağlam şekilde sıkılı olduğundan emin olun. Gevşeyen vidaları derhal sıkın. Gevşeyen vidalar ciddi tehlikelere yol açabilir.

### 3. Kömürlerin Kontrol Edilmesi (Şekil 11)

Motor sürekli olarak, tüketilebilir parçalar olan kömürleri kullanır. Aşırı derecede aşınmış kömürler motorda soruna neden olabileceğinden, kömür bittiğinde veya "aşınma sınırına" geldiğinde, şekilde gösterilen kömür tanımlama sayısına sahip yeni bir kömürle değiştirin. Ayrıca, kömürlerin her zaman temiz olduğundan ve kömür tutucularının içinde rahatça kayabildiklerinden emin olun.

### UYARI

- Kömür fırçalarını yenileriyle değiştirdiğinizde her zaman çizimde belirtilen numaralı orijinal Hitachi kömür fırçalarını kullanın.
- Model C9BU2'lerinde belirtilen kömür fırçaları dışındaki parçaların kullanılması halinde fren mekanizması çalışmayabilir. Frenleme etkisiz duruma geldiğinde karbon kömürlerini yenileriyle değiştirin.

### 4. Kömürün Değiştirilmesi

Kömür kapaklarını düz uçlu bir tornavidayla çıkardıktan sonra kömürü kolaylıkla değiştirebilirsiniz.

### 5. Motorun incelenmesi

Motor biriminin sargıları, bu ağır iş aletinin "kalbidir". Sargının hasar görmemesi için ve/veya yağ ya da su ile ıslanmadığından emin olun.

### 6. Dikeyliği korumak amacıyla taban ve testere bıçağının ayarlanması

Taban ve testere bıçağının arasındaki açı 90° dereceye ayarlanmıştır. Herhangi bir nedenden dolayı bu dikeylik kaybolursa, aşağıda belirtilen şekilde ayar yapın:

- (1) Tabanı yüzü yukarıya gelecek şekilde çevirin (**Şekil 12**) ve kelebek somun ve kelebek civatayı gevşetin (**Şekil 5 (A)**, **Şekil 5 (B)**).
- (2) Taban ve testere bıçağının arasında bir kare parça koyun ve düz başlı bir tornavida yardımıyla düz vidayı çevirerek, alt tabanın pozisyonunu istenilen dik açı sağlanacak şekilde kaydırın.

### 7. Servis parçaları listesi

- A: Parça no.
- B: Kod no.
- C: Kullanılan sayı
- D: Açıklamalar

### DİKKAT

Hitachi Güç Takımlarının onarımı, modifikasyonu ve gözden geçirilmesi Hitachi yetkili Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.

Hitachi yetkili Servis Merkezine tamir ya da bakım amacıyla başvurulduğunda Parça Listesinin takım ile birlikte verilmesi faydalı olacaktır.

Güç takımlarının çalıştırılması ve bakımlarının yapılması esnasında her ülke için belirtilen güvenlik düzenlemelerine ve standartlarına uyulması gerekmektedir.

### DEĞİŞİKLİKLER

Hitachi Ağır İş Aletleri en son teknolojik ilerlemeler uygun olarak sürekli değiştirilmekte ve geliştirilmektedir. Dolayısıyla, bazı kısımlarda (örneğin kod numaraları ve/veya tasarım gibi) önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.



---

**GARANTİ**

---

Hitachi Elektrikli El Aletlerine ÷lkelere özgü hukuki düzenlemeler çerçevesinde garanti vermekteyiz. Bu garanti, yanlış veya kötü kullanım, normal aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan arıza ve hasarları kapsamamaktadır. Şikayet durumunda, Elektrikli El Aleti, sökülmemiş bir şekilde, bu kullanım kılavuzunun sonunda bulunan GARANTİ BELGESİYLE birlikte bir Hitachi yetkili servis merkezine gönderilmelidir.

---

**NOT**

HITACHI'nin süregelen araştırma ve geliştirme programına bağılı olarak burada belirtilen teknik özelliklerde önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

---

**Havadan yayılan gürültü ve titreşimle ilgili bilgiler**

Ölçülen değerlerin EN60745 ve ISO 4871'e uygun olduğu tespit edilmiştir.

Ölçülmüş A-ağırlıklı gürültü güç derecesi: 110 dB(A)

Ölçülmüş A-ağırlıklı gürültü güç derecesi: 99 dB(A)

Belirsiz KpA: 3 dB(A)

Kulak koruyucusu kullanın.

Tipik ağırlıklı ortalama karekök ivme değeri: 2,5 m/s<sup>2</sup>

---

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### Прочтите руководство по эксплуатации

Невыполнение всех приведенных ниже положений данного руководства может привести к поражению электрическим током, пожару и/или к серьезной травме.

Термин "электроинструмент" в контексте всех приведенных ниже мер предосторожности относится к эксплуатируемому Вами электроинструменту с питанием от сетевой розетки (с сетевым шнуром) или электроинструменту с питанием от аккумуляторной батареи (беспроводному).

### СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО

#### 1) Рабочее место

- a) Поддерживайте чистоту и хорошее освещение на рабочем месте.

*Беспорядок и плохое освещение на рабочих местах приводит к несчастным случаям.*

- b) Не используйте электроинструменты во взрывоопасных окружающих условиях, например, в непосредственной близости от огнеопасных жидкостей, горячих газов или легковоспламеняющейся пыли.

*Электроинструменты порождают искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.*

- c) Держите детей и наблюдателей на безопасном расстоянии во время эксплуатации электроинструмента.

*Отвлечение внимания может стать для Вас причиной потери управления.*

#### 2) Электробезопасность

- a) Штепсельные вилки электроинструментов должны соответствовать сетевой розетке. Никогда не модифицируйте штепсельную вилку никоим образом.

*Не используйте никакие адаптерные переходники с заземленными (замкнутыми на землю) электроинструментами.*

*Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки уменьшат опасность поражения электрическим током.*

- b) Не прикасайтесь телом к заземленным поверхностям, например, к трубопроводам, радиаторам, кухонным плитам и холодильникам.

*Если Ваше тело соприкоснется с заземленными поверхностями, возрастет опасность поражения электрическим током.*

- c) Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.

*При попадании воды в электроинструмент возрастет опасность поражения электрическим током.*

- d) Правильно обращайтесь со шнуром. Никогда не переносите электроинструмент, взявшись за шнур, и не дергайте за шнур с целью отсоединения электроинструмента от сетевой розетки. Располагайте шнур подальше от источников

тепла, нефтепродуктов, предметов с острыми кромками и движущихся деталей.

*Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают опасность поражения электрическим током.*

- e) При эксплуатации электроинструмента вне помещений, используйте удлинительный шнур, предназначенный для использования вне помещений.

*Использование шнура, предназначенного для работы вне помещений, уменьшит опасность поражения электрическим током.*

#### 3) Личная безопасность

- a) Будьте готовы к неожиданным ситуациям, внимательно следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электроинструмента.

*Не используйте электроинструмент, когда Вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.*

*Мгновенная потеря внимания во время эксплуатации электроинструментов может привести к серьезной травме.*

- b) Используйте защитное снаряжение. Всегда надевайте средство защиты глаз.

*Защитное снаряжение, например, противопылевой респиратор, защитная обувь с нескользкой подошвой, защитный шлем-каска или средства защиты органов слуха, используемые для соответствующих условий, уменьшат травмы.*

- c) Избегайте непреднамеренного включения двигателя. Убедитесь в том, что выключатель находится в положении выключения перед подсоединением к сетевой розетке.

*Переноска электроинструментов, когда Вы держите палец на выключателе, или подсоединение электроинструментов к сетевой розетке, когда выключатель будет находиться в положении включения, приводит к несчастным случаям.*

- d) Снимите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.

*Гаечный или регулировочный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся детали электроинструмента может привести к получению личной травмы.*

- e) Не теряйте устойчивость. Все время имейте надежную точку опоры и сохраняйте равновесие.

*Это поможет лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.*

- f) Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте просторную одежду или ювелирные изделия. Держите волосы, одежду и перчатки как можно дальше от движущихся частей.

*Просторная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.*

- г) Если предусмотрены устройства для присоединения приспособлений для отвода и сбора пыли, убедитесь в том, что они присоединены и используются надлежащим образом.

*Использование данных устройств может уменьшить опасности, связанные с пылью.*

#### 4) Эксплуатация и обслуживание электроинструментов

- а) Не перегружайте электроинструмент. Используйте надлежащий для Вашего применения электроинструмент.

*Надлежащий электроинструмент будет выполнять работу лучше и надежнее в том режиме работы, на который он рассчитан.*

- б) Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем, если с его помощью нельзя будет включить и выключить электроинструмент.

*Каждый электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, будет представлять опасность и его будет необходимо отремонтировать.*

- в) Отсоедините штепсельную вилку от источника питания перед началом выполнения какой-либо из регулировок, перед сменой принадлежностей или хранением электроинструмента.

*Такие профилактические меры безопасности уменьшат опасность непреднамеренного включения двигателя электроинструмента.*

- г) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте, и не разрешайте людям, не знающим как обращаться с электроинструментом или не изучившим данное руководство, работать с электроинструментом.

*Электроинструменты представляют опасность в руках неподготовленных пользователей.*

- д) Содержите электроинструменты в исправности. Проверьте, нет ли несоосности или заедания движущихся частей, повреждения деталей или какого-либо другого обстоятельства, которое может повлиять на функционирование электроинструмента.

*При наличии повреждения, отремонтируйте электроинструмент перед его эксплуатацией. Большое количество несчастных случаев связано с плохим обслуживанием электроинструментов.*

- е) Содержите режущие инструменты остро заточенными и чистыми.

*Содержащиеся в исправности надлежащим образом режущие инструменты с острыми режущими кромками будут меньше заедать, и будут легче в управлении.*

- ж) Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.п., в соответствии с данным руководством и определенным типом электроинструмента для выполнения работы по его прямому назначению, принимая во внимание условия и объем выполняемой работы.

*Использование электроинструмента для выполнения работ не по прямому назначению может привести к опасной ситуации.*

#### 5) Обслуживание

- а) Обслуживание Вашего электроинструмента должно выполняться квалифицированным представителем ремонтной службы с использованием только идентичных запасных частей.

*Это обеспечит сохранность и безопасность электроинструмента.*

#### МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

**Держите подальше от детей и слабых людей.**

**Если инструменты не используются, их следует хранить в недоступном для детей и слабых людей месте.**

#### ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ВСЕХ ВИДОВ ПИЛ

##### ОПАСНО!

- а) Держите руки как можно дальше от зоны резания и полотна пилы. Держите Вашу вторую руку на вспомогательной рукоятке или на корпусе двигателя.

*Если удерживать пилу обеими руками, руки будут защищены от пореза полотном пилы.*

- б) Не попадите под обрабатываемое изделие.

*Предохранительное приспособление не сможет защитить Вас от полотна пилы снизу обрабатываемого изделия.*

- в) Отрегулируйте глубину резания в зависимости от толщины обрабатываемого изделия.

*Под обрабатываемым изделием должно быть видно не больше, чем зуб полотна пилы целиком.*

- г) Никогда не удерживайте обрабатываемую деталь в руках или на коленях. Надежно закрепляйте обрабатываемую деталь на устойчивой подставке.

*Очень важно закрепить обрабатываемое изделие надлежащим образом для уменьшения опасности получения травмы, защемления полотна или потери управления.*

- д) Держите электроинструмент за изолированные поверхности захватов при выполнении работ, когда режущий инструмент может коснуться скрытой электропроводки или своего собственного сетевого шнура.

*Соприкосновение с проводом "под напряжением" приведет к опасности того, что металлические детали электроинструмента тоже окажутся "под напряжением" и оператор получит поражение электрическим током.*

- е) При разрезании всегда используйте направляющую планку или вертикальную направляющую для края детали.

*Это улучшит точность резания и уменьшит вероятность защемления полотна.*

- ж) Всегда используйте полотно надлежащего размера и формы (ромб или круг) в соответствии с отверстиями оправки.

Полотна, которые не будут соответствовать деталям оснастки пилы, будут перемещаться со смещением относительно центра, приводя к потере управления.

- h) **Никогда не используйте поврежденные или неподходящие для полотна шайбы или болт. Шайбы и болт для полотна были разработаны специально для Вашей пилы для получения оптимальных эксплуатационных характеристик и безопасности при эксплуатации.**
- **Никогда не используйте какие-либо абразивные круги**  
*Разрыв абразивного круга может привести к серьезной травме оператора или находящегося вблизи рабочего персонала.*

## ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ВСЕХ ВИДОВ ПИЛ

Причины отдачи и действия оператора для предотвращения отдачи:

- отдача представляет собой внезапное ответное действие на защемление, ограничение хода или перекося полотна пилы, и станет причиной неуправляемого перемещения пилы вверх и выхода из обрабатываемой детали по направлению к оператору;
- при плотном защемлении или тугом ограничении хода при сужении пропила, полотно застрянет, а двигатель вследствие отдачи быстро направит аппарат в обратную сторону по направлению к оператору;
- если полотно искривится или перекосятся внутри пропила, то может произойти заедание зубьев на задней кромке полотна в верхней части деревянной поверхности, что станет причиной подъема полотна вверх из пропила и скачка обратно по направлению к оператору.

Отдача является результатом неправильной эксплуатации пилы и/или нарушения техники выполнения работ или технического состояния, и ее можно избежать, принимая надлежащие меры предосторожности, которые приведены ниже.

- a) **Крепко удерживайте пилу обеими руками и расположите руки в таком положении, которое позволит противодействовать силам отдачи.**  
**Встаньте так, чтобы Ваше тело находилось с какой-либо из сторон относительно полотна пилы, но не на одной линии с полотном.**  
*Отдача может стать причиной скачка пилы в обратном направлении, но оператор должен не потерять способность управления вследствие действия сил отдачи, если он будет принимать надлежащие меры предосторожности.*
- b) **При искривлении полотна, или при прерывании процесса резания по какой-либо причине, отпустите пускатель и удерживайте пилу неподвижно в материале до тех пор, пока полотно полностью не остановится.**  
**Никогда не пытайтесь вынуть пилу из детали или потянуть пилу в обратном направлении в то время, когда полотно находится в движении, иначе может последовать отдача.**

Выявите причину искривления и предпримите необходимые действия для устранения причины искривления.

- c) **При повторном запуске двигателя, когда полотно пилы находится внутри пропила обрабатываемой детали, выровняйте полотно в пропиле и проверьте, не застряли ли зубья пилы в материале.**  
*Если полотно пилы искривится, отдача может подействовать на обрабатываемую деталь в любом направлении при повторном запуске двигателя пилы.*
- d) **Надежно поддерживайте большие тонкие доски для того, чтобы свести к минимуму риск защемления полотна и отдачи.**  
*Большие тонкие доски имеют тенденцию к провисанию под своим собственным весом. Поддерживающие опоры необходимо расположить под доской с обеих сторон, рядом с линией разреза и около края доски.*
- e) **Не используйте тупые или поврежденные полотна.**  
*Незаточенные или неправильно установленные полотна служат причиной узкого пропила, что приведет к чрезмерному трению, искривлению полотна и отдаче.*
- f) **Рычаги блокировки глубины и наклона полотна должны быть точно выставлены и надежно зафиксированы перед началом резания.**  
*Если приспособления для установки положения полотна сдвинутся во время резания, это может стать причиной искривления и отдачи.*
- g) **Примите дополнительные меры предосторожности при выполнении “врезания” в уже существующие стены или другие недоступные для осмотра участки.**  
*Выступающее вперед полотно может начать резание предметов, которые станут причиной отдачи.*

## ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПИЛ С ВНУТРЕННЕЙ ЗАЩИТОЙ МАЯТНИКА

- a) **Перед началом эксплуатации каждый раз проверяйте правильность закрытия нижнего предохранительного приспособления. Не эксплуатируйте пилу, если нижнее предохранительное приспособление не будет свободно двигаться и немедленно закрываться. Никогда не закрепляйте нижнее предохранительное приспособление в открытом положении при помощи зажимов или хомутов.**  
*Если пила будет случайно уронена, нижнее предохранительное приспособление может погнуться.*  
*Поднимите нижнее предохранительное приспособление с помощью втягивающейся рукоятки и убедитесь в том, что она будет свободно двигаться, и не будет касаться полотна или какой либо другой детали при резании под любым углом и с любой глубиной.*
- b) **Проверьте функционирование пружины нижнего предохранительного приспособления. Если предохранительное приспособление и пружина не будут функционировать надлежащим образом, их нужно отремонтировать перед эксплуатацией.**

Нижнее предохранительное приспособление может функционировать недостаточно быстро вследствие повреждения деталей, накопления липких отложений, или попадания обломков.

- c) **Нижнее предохранительное приспособление должно втягиваться вручную только для специальных видов пил, таких как “врезные” и “комбинированные”.** Поднимите нижнее предохранительное приспособление с помощью втягивающейся рукоятки, и как только плотно войдет в материал, нижнее предохранительное приспособление необходимо отпустить.

*Для всех остальных видов пил, нижнее предохранительное приспособление должно функционировать автоматически.*

- d) **Не забудьте проверить, что нижнее предохранительное приспособление закрывает полотно, перед тем как положить пилу на верстак или на пол.**

*Незащищенное, движущееся по инерции полотно станет причиной того, что пила при движении в обратном направлении будет резать все, что попадет на пути.*

*Помните, что для остановки полотна после выключения необходимо некоторое время.*

## **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ВСЕХ ВИДОВ ПИЛ С РАСКЛИНИВАЮЩИМ НОЖОМ**

- a) **Используйте расклинивающий нож, который соответствует используемому полотну.**

*Для работы расклинивающего ножа необходимо, чтобы его толщина была больше, чем толщина полотна, но меньше, чем расстояние между рядами зубцов полотна.*

- b) **Отрегулируйте расклинивающий нож, как описано в данном руководстве по эксплуатации.**

*Неточные установка в определенном положении и выравнивание могут привести к тому, что расклинивающий нож не сможет препятствовать отдаче.*

- c) **Используйте расклинивающий нож во всех случаях, за исключением врезания.**

*Расклинивающий нож должен быть заменен после врезания. Расклинивающий нож вызывает напряжения в материале во время врезания и может привести к отдаче.*

- d) **Для работы расклинивающего ножа его необходимо ввести в зацепление с обрабатываемым изделием.**

*Расклинивающий нож не сможет препятствовать отдаче во время краткосрочного резания.*

- e) **Не используйте пилу, если расклинивающий нож изогнут.**

*Даже легкое напряжение может замедлить скорость закрытия предохранительного приспособления.*

## **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ДИСКОВОЙ ПИЛЫ**

1. Не используйте режущие диски, имеющие деформации или трещины.
2. Не используйте режущие диски, сделанные из быстрорежущей стали.
3. Не используйте режущие диски, свойства которых не соответствуют характеристикам, указанным в данном руководстве.
4. Не останавливайте режущие диски надавливанием на диск сбоку.
5. Всегда держите режущие диски острозаточенными.
6. Убедитесь в том, что нижнее предохранительное приспособление будет двигаться плавно и свободно.
7. Никогда не эксплуатируйте дисковую пилу, если нижнее предохранительное приспособление пилы будет зафиксировано в открытом положении.
8. Убедитесь в том, что приспособление для отвода, которое входит в систему защиты, будет функционировать правильно.
9. Толщина полотен пилы должна быть меньше, чем толщина расклинивающего ножа и ширина распилы, или пропила (с расстоянием между рядами зубцов полотна) должен быть шире, чем толщина расклинивающего ножа.
10. Никогда не эксплуатируйте дисковую пилу, если режущий диск будет повернут вверх или в сторону.
11. Убедитесь в том, что в материале не будет посторонних предметов, например, гвоздей.
12. Расклинивающий нож нужно использовать во всех случаях, за исключением врезания посередине обрабатываемого изделия.
13. Для моделей С9U2 и С9BU2 диаметры полотен должны равняться 235 мм.
14. При эксплуатации модели С9BU2, будьте осторожны с отдачей тормоза. Модели С9BU2 оснащены электрическим тормозом, который включается при отпуске выключателя. Так как при включении тормоза возникает определенная отдача, убедитесь в том, надежно удерживаете корпус инструмента.
15. Так как в моделях С9BU2 применяется электрический тормоз, иногда при выключении двигателя возможно появление искр, вызванных трением. Несмотря на это, помните, что данное явление не свидетельствует о неисправности механизма.
16. В случае с моделью С9BU2 замените угольные щетки новыми, если тормоз становится нерабочим.
17. Отсоедините штепсельную вилку от сетевой розетки перед началом выполнения какой-либо из регулировок, перед началом обслуживания или текущего ремонта.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	C9U2	C9BU2
Напряжение (по регионам)*	(110 V, 230V) ~	
Глубина резания	90°	86 мм
	45°	65 мм
Потребляемая мощность*	1670 W / 2000 W	
Скорость вращения без нагрузки	5000 мин <sup>-1</sup>	
Вес (без шнура)	6,8 кг	

\* Проверьте паспортную табличку на изделии, так как она меняется в зависимости от региона.

## СТАНДАРТНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- (1) Режущий диск (Диаметр 235 мм)  
(установлен на инструменте) ..... 1
  - (2) Гаечный ключ в виде шестигранного стержня ..... 1
  - (3) Предохранительное приспособление ..... 1
  - (4) Барашковый болт ..... 1
  - (5) Рычаг (короткого типа) ..... 1
  - (6) Пылеуловитель ..... 1
- Набор стандартных принадлежностей может быть изменен без уведомления.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (поставляются отдельно)

- (1) Шайба (А)  
... для 16 мм (диаметр отверстия режущего диска)  
... для 30 мм (диаметр отверстия режущего диска)
- (2) Адаптер направляющей (см. Рис. 14)

Набор дополнительных принадлежностей может быть изменен без уведомления.

## ПРИМЕНЕНИЕ

Резание различных типов дерева.

## ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

### 1. Источник электропитания

Проследите за тем, чтобы используемый источник электропитания соответствовал требованиям к источнику электропитания, указанным на типовой табличке изделия.

### 2. Переключатель "Вкл./Выкл."

Убедитесь в том, что переключатель находится в положении "Выкл.". Если вы вставляете штепсель в розетку, а переключатель находится в положении "Вкл.", инструмент немедленно заработает, что может стать причиной серьезной травмы.

### 3. Удлинитель

Когда рабочая площадка удалена от источника электропитания, пользуйтесь удлинителем. Удлинитель должен иметь требуемую площадь поперечного сечения и обеспечивать работу инструмента заданной мощности. Разматывайте удлинитель только на реально необходимую для данного конкретного применения длину.

### 4. Подготовьте деревянный верстак (Рис. 1)

Так как режущий диск будет выходить за пределы нижней поверхности пиломатериала, расположите данный пиломатериал на верстаке при отрезании.

Если в качестве верстака будет использована прямоугольная рама, выберите ровную поверхность для обеспечения надлежащей устойчивости рамы. Неустойчивый верстак может привести к опасности при эксплуатации.

### 5. При использовании боковой рукоятки (Рис.2)

Надежно прикрепите боковую рукоятку к основанию с помощью винтов с потайной головкой (M6 16) при использовании боковой рукоятки.

## ОСТОРОЖНО

Во избежание возможного несчастного случая, всегда следует убедиться в том, что часть пиломатериала, которая останется после резания, будет надежно закреплена или удержана на месте.

## РЕГУЛИРОВАНИЕ ПИЛЫ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ

### 1. Регулирование глубины резания

Как показано на Рис. 3, удерживайте рукоятку одной рукой, одновременно ослабляя ручку другой рукой.

Глубину резания можно отрегулировать путем перемещения основания в желаемое положение. Отрегулируйте подобным образом глубину резания и затем надежно затяните ручку.

### 2. Регулирование расклинивающего ножа

Ослабьте болт с шестигранным углублением, используемый для зажима расклинивающего ножа, отрегулируйте расклинивающий нож таким образом, чтобы расстояние между расклинивающим ножом и кромкой полотна было не более 3 мм, и чтобы кромка полотна не выходила более чем на 3 мм за пределы нижнего края расклинивающего ножа (Рис.4) и надежно затяните болт.

### 3. Регулирование угла наклона

Как показано на Рис. 5 (А), Рис. 5 (В) путем ослабления барашковой гайки на шкале наклона и барашкового болта на основании, полотно пилы можно наклонить на максимальный угол в 45° относительно основания. Закончив регулирование, убедитесь еще раз, что барашковая гайка и барашковый болт прочно затянуты.

### 4. Установка направляющей (Рис. 6)

Положение резания можно регулировать путем перемещения направляющей влево или вправо после ослабления барашкового болта направляющей. Направляющую можно установить с левой или с правой стороны инструмента.

### 5. Регулирование направляющей детали

На циркулярной пиле можно выполнять точное регулирование фиксирующего положения

направляющей детали, когда должны быть поравнены полотно пилы и заранее маркированная линия.

При отправке с предприятия-изготовителя линейная часть передней шкалы на направляющей детали поравнена с центральным положением полотна пилы (Рис. 7).

В случае неправильного фиксирующего положения ослабьте закрепленный винт М4 на направляющей детали и проведите необходимое регулирование положения.

## 6. Использование пылеуловителя

Чтобы использовать пылесос для сбора пыли от пилы, присоедините всасывающий шланг к пылеуловителю, прикрепленному к главному устройству винтами М4 и М5. Во время присоединения пылесборника всегда проверяйте, что одновременно установлен рычаг короткого типа (Рис. 13).

## ОСТОРОЖНО

Продолжение использования рычага, который был присоединен к главному устройству перед отправкой с предприятия-изготовителя, приведет к изгибанию пылеуловителя, и будет мешать работе нижнего предохранительного приспособления.

## ПРОЦЕДУРА РЕЗАНИЯ

1. Поместите основание пилы на материал, затем совместите предварительно нанесенную линию резания и режущий диск с секцией передней шкалы направляющей заготовки спереди основания пилы (Рис. 7).

Если основание не наклонено, используйте большой вырез в качестве направляющей (Рис. 7, Рис. 8 (А)).

Если основание наклонено (45 градусов), используйте малую переднюю шкалу в качестве направляющей (Рис. 7, Рис. 8 (В)).

2. Убедитесь, что выключатель повернут в положение ON (ВКЛ) перед тем как режущий диск выйдет в соприкосновение с пиломатериалом. Выключатель повернут в положение включения ON (ВКЛ), когда пускатель будет нажат; и повернут в положение выключения OFF (ВЫКЛ), когда пускатель будет отпущен.

3. Оптимальное резание получается при перемещении пилы с постоянной скоростью.

## ОСТОРОЖНО

Прежде чем начать операцию резания, проверьте материал, который Вы будете резать. Если при резании предполагаемого материала возможно образование вредной / токсической пыли, убедитесь в том, что к отверстию для отвода пыли плотно подсоединен пылевой мешок или специальная пылеулавливающая система.

В дополнение ко всему, наденьте противопылевой респиратор.

Для оснований моделей типа С9ВU2 применяется покрытие из PFTE (политетрафторэтилена). Будьте осторожны, не нажимайте слишком сильно на корпус устройства, так как это приводит к появлению большой нагрузки на мотор. Использование легкого нажима делает скольжение детали более легким и позволяет производить резание с меньшим усилием. Попытка резать дерево, которое покрыто твердым

гранулированным материалом, таким как песок или металлическая крошка, легко приводит к появлению поврежденной поверхности в виде царапин, так что будьте осторожны.

○ Перед началом распиливания убедитесь в том, что режущий диск уже достиг рабочей скорости.

○ В случае остановки режущего диска или появления непредусмотренного шума при эксплуатации, немедленно поверните выключатель в положение OFF (ВЫКЛ).

○ Всегда следите за тем, чтобы шнур питания не оказался в опасной близости от вращающегося режущего диска.

○ Очень опасно эксплуатировать дисковую пилу, если режущий диск будет направлен вверх или в сторону. Не следует применять пилу таким необычным образом.

○ Всегда надевайте защитные очки перед резанием материалов.

○ После окончания работы выньте штепсельную вилку из сетевой розетки.

## УСТАНОВКА И СНЯТИЕ РЕЖУЩЕГО ДИСКА

### ОСТОРОЖНО

Во избежание серьезного несчастного случая, убедитесь в том, что выключатель будет установлен в положение OFF (ВЫКЛ), а источник питания будет отсоединен.

### 1. Снятие режущего диска

(1) Установите уровень резания в положение максимума, и расположите дисковую пилу как показано на Рис. 9.

(2) Нажмите рычаг блокировки, заблокируйте шпиндель и вывинтите болт с шестигранным углублением при помощи гаечного ключа в виде шестигранного стержня.

(3) Снимите режущий диск в то время, пока будете удерживать рычаг нижнего предохранительного приспособления в том положении, которое необходимо, чтобы удержать нижнее предохранительное приспособление полностью отведенным в крышку пилы.

### 2. Установка режущего диска

(1) Тщательно удалите все опилки, которые накопились на шпинделе, на болте и на шайбах.

(2) Как показано на Рис. 10, сторона шайбы (А) с расчетным центром такого же диаметра, как и внутренний диаметр режущего диска, и вогнутая сторона шайбы (В), должны быть плотно посажены по обоим сторонам режущего диска.

\* Шайба (А) поставляется для 2 типов режущих дисков с диаметрами отверстий, равными 16 мм и 30 мм. (При покупке дисковой пилы поставляется один тип шайбы (А).)

В случае если диаметр отверстия Вашего режущего диска не будет соответствовать отверстию шайбы (А), пожалуйста, обратитесь в магазин, где Вы приобрели эту дисковую пилу.

(3) Для обеспечения правильного направления вращения режущего диска, направление, указанное стрелкой на режущем диске, должно совпадать с направлением, указанным стрелкой на крышке пилы.

(4) При помощи пальцев как можно сильнее затяните болт с шестигранным углублением, удерживающий полотно пилы. Затем нажмите рычаг блокировки, заблокируйте шпиндель и затяните болт до конца.

## ОСТОРОЖНО

После прикрепления режущего диска, еще раз убедитесь в том, что рычаг блокировки будет прочно закреплен в заданном положении.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОСМОТР

### 1. Осмотр режущего диска

Так как использование незаточенного режущего диска будет уменьшать эффективность и может привести к неисправности двигателя, заточите или замените режущий диск сразу же, как только заметите следы абразивного износа.

### 2. Проверка установленных винтов

Регулярно проверяйте все установленные на инструменте винты, следите за тем, чтобы они были как следует затянуты. Немедленно затяните винт, который окажется ослабленным. Невыполнение этого правила грозит серьезной опасностью.

### 3. Обследование угольных щеток (Рис. 11)

В двигателе используются угольные щетки, которые постепенно изнашиваются. Так как чрезмерно изношенная угольная щетка может повредить двигатель, заменяйте изношенные угольные щетки новыми, имеющими тот же номер, как и показанный на рисунке, или близкими к "пределу износа". Кроме того, всегда содержите угольные щетки в чистоте и обязательно следите за тем, чтобы они могли свободно скользить в щеткодержателях.

## ОСТОРОЖНО

- При установке новых угольных щеток всегда используйте фирменные угольные щетки фирмы Hitachi с номером, указанным на чертеже.
- Для модель С9ВU2, тормоз может не работать при использовании других щеток, чем указанные. Если тормоз стал неэффективен, замените угольные щетки новыми.

### 4. Замена угольных щеток

Снимите колпаки щеток при помощи отвертки с плоской головкой. После этого угольные щетки могут быть легко сняты.

### 5. Техническое обслуживание двигателя

Обмотка двигателя - "сердце" электроинструмента. Проявляйте должное внимание, следя за тем, чтобы обмотка не была повреждена и/или залита маслом или водой.

### 6. Регулирование основания и полотна пилы для поддержки перпендикулярности

Угол между основанием и полотном пилы отрегулирован в 90°, однако если эта перпендикулярность должна быть изменена по какой-то причине, проведите регулировку следующим образом:

- (1) Поверните основание лицевой стороной вверх (Рис. 12) и ослабьте барашковую гайку и барашковый болт (Рис. 5 (А), Рис. 5 (В)).
- (2) Присоедините угольник к основанию и полотну пилы, и повернув Установочный винт с продольными шлицами при помощи плоской отвертки, измените положение основания, чтобы установить желаемый правильный угол.

## 7. Порядок записей по техобслуживанию

- A: пункт №
- B: код №
- C: количество применений
- D: замечания

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Ремонт, модификацию и осмотр механизированного инструмента фирмы Hitachi следует проводить в авторизованном сервисном центре Hitachi.

Этот перечень запасных частей пригодится при представлении его вместе с инструментом в авторизованный сервисный центр Hitachi с запросом на ремонт или прочее обслуживание.

При работе и обслуживании механизированных инструментов нужно соблюдать правила и стандарты безопасности, действующие в каждой данной стране.

## ЗАМЕЧАНИЕ

Фирма HITACHI непрерывно работает над усовершенствованием своих изделий, поэтому мы сохраняем за собой право на внесение изменений в технические характеристики, упомянутые в данной инструкции по эксплуатации, без предупреждения об этом.

## ГАРАНТИЯ

Мы гарантируем соответствие автоматических инструментов Hitachi нормативным/национальным положениям. Данная гарантия не распространяется на дефекты или ущерб, возникший вследствие неправильного использования или ненадлежащего обращения, а также нормального износа. В случае подачи жалобы отправляйте автоматический инструмент в неразобранном состоянии вместе с ГАРАНТИЙНЫМ СЕРТИФИКАТОМ, который находится в конце инструкции по обращению, в авторизованный центр обслуживания Hitachi.

## ПРИМЕЧАНИЕ

На основании постоянных программ исследования и развития, HITACHI оставляют за собой право на изменение указанных здесь технических данных без предварительного уведомления.

## Информация, касающаяся создаваемого шума и вибрации

Измеряемые величины были определены в соответствии с EN60745 и заявлены в соответствии с ISO 4871.

Измеренный средневзвешенный уровень звуковой мощности: 110 дБ (А)

Измеренный средневзвешенный уровень звукового давления: 99 дБ (А)

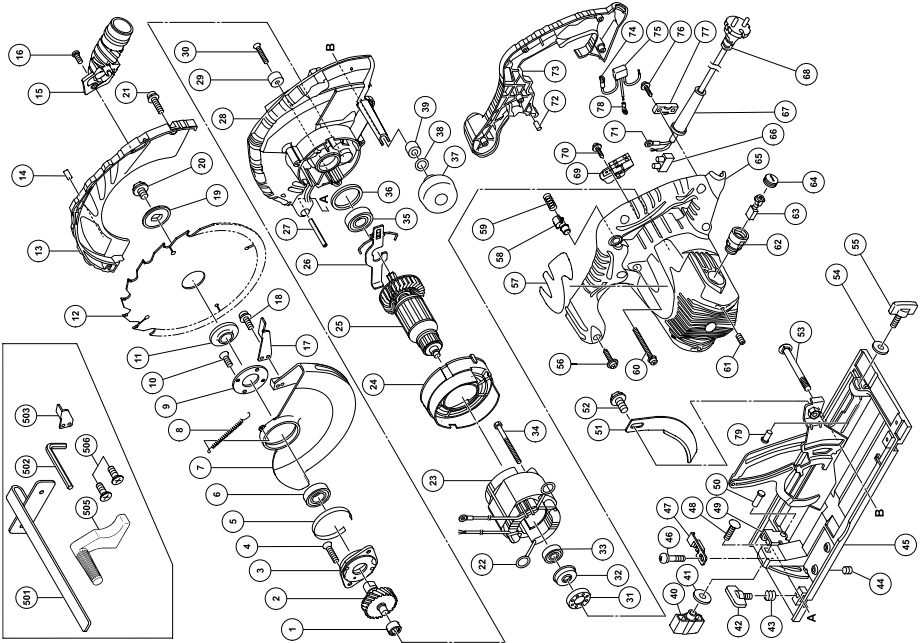
Погрешность КрА: 3 дБ (А)

Надевайте наушники.

Типичное значение вибрации: 2,5 м/с<sup>2</sup>

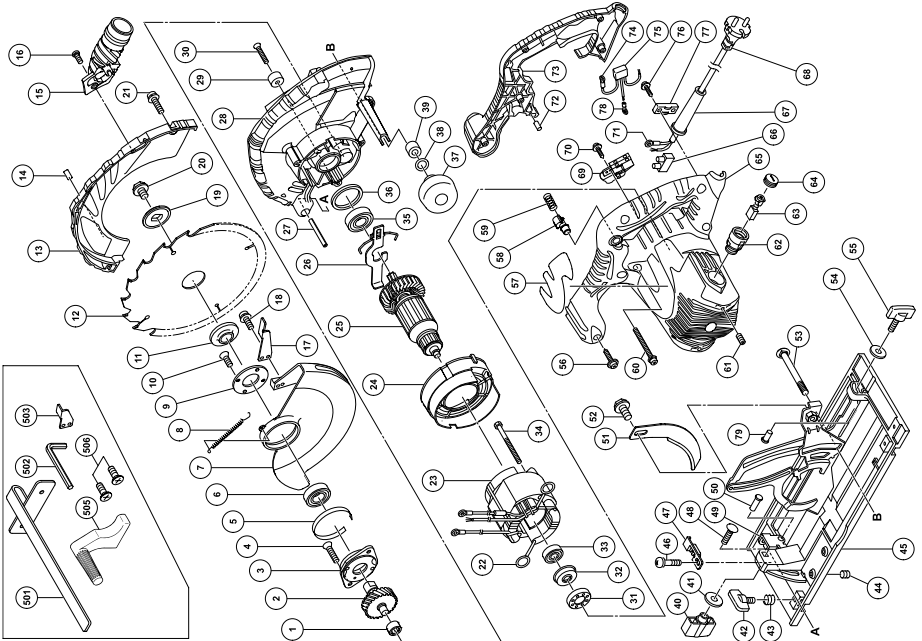


# C9U2



A	B	C	D
1	673-002	1	HK1212
2	303-789	1	
3	303-790	1	
4	303-797	2	M6 14
5	998-887	1	
6	620-3VV	1	6203VVCMP2L
7	325-353	1	
8	303-805	1	
9	303-804	1	
10	992-013	2	M5 14
11	302-476	1	
12-1	303-809	1	235MM-D16.9 HOLE-NT20
12-2	303-810	1	235MM-D30 HOLE-NT20
13	325-354	1	
14	-----	1	
15	324-669	1	
16	324-139	1	
17	302-464	1	
18	304-043	1	M4 10
19	302-423	1	M8 15.5
20	324-662	1	M4 14
21	305-691	4	
22	937-623	2	
23-1	340-660P	1	110V, "22"
23-2	340-660O	1	230V, "22"
24	325-352	1	
25-1	360-759C	1	110V
25-2	360-759E	1	230V
26	303-793	1	
27	949-884	1	D8 50
28	325-350	1	
29	961-729	1	
30	949-794	1	M6 20
31	325-356	1	
32	325-355	1	
33	600-0VV	1	6000VVCMP2L
34	960-251	2	D5 65
35	620-2VV	1	6202VVCMP2L
36	303-792	1	
37	324-660	1	
38	676-531	1	P-7
39	303-801	1	
40	324-658	1	M8
41	949-433	1	M8
42	301-806	1	M6 15
43	947-859	1	
44	302-469	1	M6 6
45	325-360	1	"40, 41, 46-50, 54, 55, 79"
46	317-333	1	M4 6
47	324-659	1	
48	302-457	1	M8 30
49	308-481	1	
50	308-482	1	D6 24
51	303-806	1	
52	324-664	1	M8 10
53	303-800	1	M8
54	949-425	1	M6 20
55	302-438	1	M6 20
56	301-653	5	D4 20
57	-----	1	
58	325-358	1	
59	325-359	1	
60	303-796	3	M5 40
61	938-477	2	M5 8
62	983-362	2	
63	999-038	2	
64	961-781	2	
65-1	325-362	1	"61, 62"
65-2	325-363	1	"61, 62" "SAF"
66	938-307	1	
67-1	958-049	1	D8.2
67-2	940-778	1	D10.7
68	-----	1	
69	325-357	1	
70	305-720	1	DAx12
71	980-063	1	
72	946-362	1	
73	325-351	1	
74	980-063	1	
75-1	930-039	1	
75-2	317-491	1	"SUI"
76	984-750	2	DA 16
77	937-631	1	
78	961-419Z	1	"SUI"
79	308-480	1	D6 17
501	303-888	1	
502	872-422	1	6MM
503	303-338	1	
505	303-811	1	
506	949-340	2	M6 16

# C9BU2



A	B	C	D
1	673-002	1	HK1212
2	303-789	1	
3	303-790	1	
4	303-797	2	M6 14
5	998-887	1	
6	620-3VV	1	6203VVCMP2L
7	325-353	1	
8	303-805	1	
9	303-804	1	
10	992-013	2	M5 14
11	302-476	1	
12-1	303-809	1	235MM-D16.9 HOLE-NT20
12-2	303-810	1	235MM-D30 HOLE-NT20
13	325-354	1	
14	-----	1	
15	324-669	1	
16	324-139	1	
17	302-464	1	
18	304-043	1	M4 10
19	302-423	1	
20	324-662	1	M8 15.5
21	305-691	4	M4 14
22	937-623	2	
23-1	340-661C	1	110V, "22"
23-2	340-661E	1	230V, "22"
24	325-352	1	
25-1	360-778C	1	110V
25-2	360-778E	1	230V
26	303-793	1	
27	949-884	1	D8 50
28	325-350	1	
29	961-729	1	
30	949-794	1	M6 20
31	325-356	1	
32	325-355	1	
33	600-0VV	1	6000VVCMP2L
34	960-251	2	D5 65
35	620-2VV	1	6202VVCMP2L
36	303-792	1	
37	324-660	1	
38	676-531	1	P-7
39	303-801	1	
40	324-658	1	M8
41	949-433	1	M8
42	301-806	1	M6 15
43	947-859	1	
44	302-469	1	M6 6
45	325-366	1	"40, 41, 46-50, 54, 55, 79"
46	317-333	1	M4 6
47	324-659	1	
48	302-457	1	M8 30
49	308-481	1	
50	308-482	1	D6 24
51	303-806	1	
52	324-664	1	M8 10
53	303-800	1	M8
54	949-425	1	M6
55	302-438	1	M6 20
56	301-653	5	D4 20
57	-----	1	
58	325-358	1	
59	325-359	1	
60	303-796	3	M5 40
61	938-477	2	M5 8
62	983-362	2	
63	999-038	2	
64	961-781	2	
65-1	325-362	1	"61, 62"
65-2	325-363	1	"61, 62" "SAF"
66	938-307	1	
67-1	958-049	1	D8.2
67-2	940-778	1	D10.7
68	-----	1	
69	325-357	1	
70	305-720	1	D4 12
71	980-063	1	
72	946-362	1	
73	325-351	1	
74	980-063	1	
75-1	930-039	1	
75-2	317-491	1	"SUI"
76	984-750	2	D4 16
77	937-631	1	
78	961-419Z	1	"SUI"
79	308-480	1	D6 17
501	303-888	1	
502	872-422	1	6MM
503	303-338	1	
505	303-811	1	
506	949-340	2	M6 16

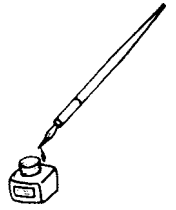
<p>English</p> <p><b><u>GUARANTEE CERTIFICATE</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Model No.</li> <li>② Serial No.</li> <li>③ Date of Purchase</li> <li>④ Customer Name and Address</li> <li>⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)</li> </ol>	<p>Magyar</p> <p><b><u>GARANCIA BIZONYLAT</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Típuszám</li> <li>② Sorozatszám</li> <li>③ A vásárlás dátuma</li> <li>④ A Vásárló neve és címe</li> <li>⑤ A Kereskedő neve és címe (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)</li> </ol>
<p>Deutsch</p> <p><b><u>GARANTIESCHEIN</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Modell-Nr.</li> <li>② Serien-Nr.</li> <li>③ Kaufdatum</li> <li>④ Name und Anschrift des Kunden</li> <li>⑤ Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)</li> </ol>	<p>Čeština</p> <p><b><u>ZÁRUČNÍ LIST</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Model č.</li> <li>② Série č.</li> <li>③ Datum nákupu</li> <li>④ Jméno a adresa zákazníka</li> <li>⑤ Jméno a adresa prodejce (Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)</li> </ol>
<p>Ελληνικά</p> <p><b><u>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Αρ. Μοντέλου</li> <li>② Αύξων Αρ.</li> <li>③ Ημερομηνία αγοράς</li> <li>④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη</li> <li>⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)</li> </ol>	<p>Türkçe</p> <p><b><u>GARANTİ SERTİFİKASI</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Model No.</li> <li>② Seri No.</li> <li>③ Satın Alma Tarihi</li> <li>④ Müşteri Adı ve Adresi</li> <li>⑤ Bayi Adı ve Adresi (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)</li> </ol>
<p>Polski</p> <p><b><u>GWARANCJA</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Model</li> <li>② Numer seryjny</li> <li>③ Data zakupu</li> <li>④ Nazwa klienta i adres</li> <li>⑤ Nazwa dealera i adres (Pieczęć punktu sprzedaży)</li> </ol>	<p>Русский</p> <p><b><u>ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Модель №</li> <li>② Серийный №</li> <li>③ Дата покупки</li> <li>④ Название и адрес заказчика</li> <li>⑤ Название и адрес дилера (Пожалуйста, внесите название и адрес дилера)</li> </ol>



# HITACHI

①	
②	
③	
④	
⑤	





<p>English</p> <p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents EN60745, EN55014 and EN61000-3 in accordance with Council Directives 73/23/EEC, 89/336/EEC and 98/37/EC.</p> <p>This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Magyar</p> <p><b>EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az EN60745, EN55014, és EN 61000-3 szabványoknak illetve szabványosított dokumentumoknak, az Európa Tanács 73/23/EEC, 89/336/EEC, és 98/37/EC Tanácsi Direktívával összhangban.</p> <p>Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.</p>
<p>Deutsch</p> <p><b>ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN</b></p> <p>Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt den Standards oder standardisierten Dokumenten EN60745, EN55014 und EN61000-3 in Übereinstimmung mit den Direktiven des Europarats 73/23/EWG, 89/336/EWG und 98/37/CE entspricht.</p> <p>Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p>	<p>Čeština</p> <p><b>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S CE</b></p> <p>Prohlašujeme na svoji zodpovědnost, že tento výrobek odpovídá normám EN60745, EN55014 a EN61000-3 v souladu se směrnicemi 73/23/EEC, 89/336/EEC a 98/37/EC.</p> <p>Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</p>
<p>Ελληνικά</p> <p><b>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</b></p> <p>Δηλώνουμε με απόλυτη υπευθυνότητα ότι αυτό το προϊόν είναι εναρμονισμένο με τα πρότυπα ή τα έγγραφα προτύπων EN60745, EN55014 και EN61000-3 σε συμφωνία με τις Οδηγίες του Συμβουλίου 73/23/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ και 98/37/ΕΚ.</p> <p>Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.</p>	<p>Türkçe</p> <p><b>AB UYGUNLUK BEYANI</b></p> <p>Bu ürünün, 73/23/EEC, 89/336/EEC ve 98/37/EC sayılı Konsey Direktiflerine uygun olarak, EN60745, EN55014 ve EN61000-3 sayılı standartlara ve standartlaştırılmış belgelere uygun olduğunu, tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz.</p> <p>Bu beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p>
<p>Polski</p> <p><b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z EC</b></p> <p>Oznajmiamy z całkowitą odpowiedzialnością, że produkt ten pozostaje w zgodzie ze standardami lub standardową formą dokumentów EN60745, EN55014 i EN61000-3 w zgodzie z Zasadami Rady 73/23/EEC 89/336/ EEC i 98/37/EC.</p> <p>To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniami CE.</p>	<p>Русский</p> <p><b>ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС</b></p> <p>Мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует стандартам или стандартизованным документам EN60745, EN55014 и EN61000-3 согласно Директивам Совета 73/23/EEC, 89/336/EEC и 98/37/EC.</p> <p>Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.</p>
<p>Representative office in Europe  <b>Hitachi Power Tools Europe GmbH</b>  Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany</p> <p>Head office in Japan  <b>Hitachi Koki Co., Ltd.</b>  Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,  Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p style="text-align: center;"><b>CE</b></p> <p style="text-align: right;">31. 3. 2005</p> <p style="text-align: right;"><i>K. Kato</i></p> <p style="text-align: right;">K. Kato Board Director</p>	

 **Hitachi Koki Co., Ltd.**

610  
Code No. C99147392  
Printed in Malaysia